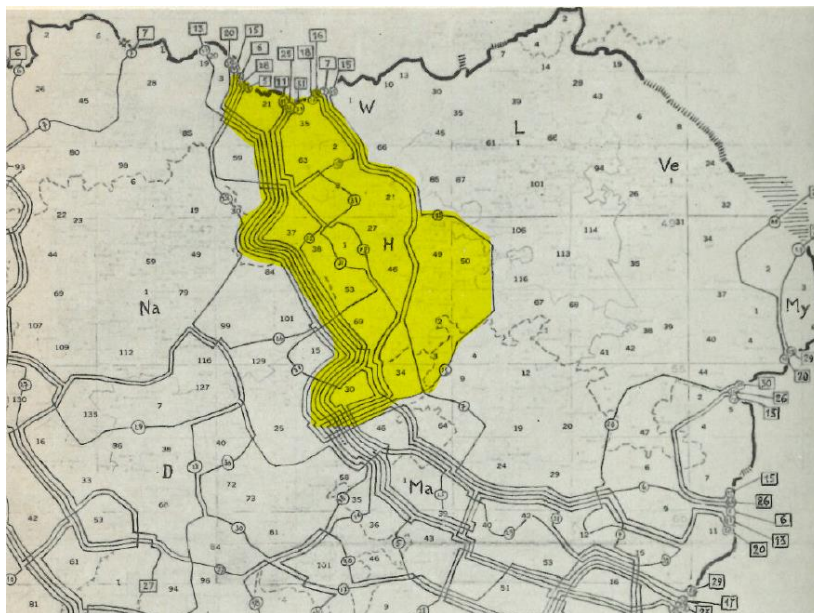

**La ville de Huy a-t-elle joué un rôle dans la
segmentation du domaine wallon liégeois ?
Approche phonétique et morphologique
d'après les données de l'ALW – *Cahier de
cartes***



Mémoire présenté par Robin Joassin en vue de l'obtention du
diplôme de Master en langues et lettres françaises et romanes,
orientation générale, à finalité approfondie

Sous la direction de Marie-Guy Boutier

Note au lecteur

Ce cahier de cartes complète notre étude *La ville de Huy a-t-elle joué un rôle dans la segmentation interne du domaine liégeois ? Approche phonétique et morphologique d'après les matériaux de l'ALW*, présentée séparément. Ce cahier rassemble les cartes traitées dans cette étude. Sa conception prévoit de le consulter en regard du texte qui les analyse, des renvois précis à ce cahier étant effectués au sein de l'étude.

Malgré les efforts que nous avons fournis pour présenter au lecteur des cartes bien nettes, la qualité du document originel ne l'a pas toujours permis. Nous avons quand même veillé à ce que cet éventuel manque de netteté ne nuise pas à la compréhension.

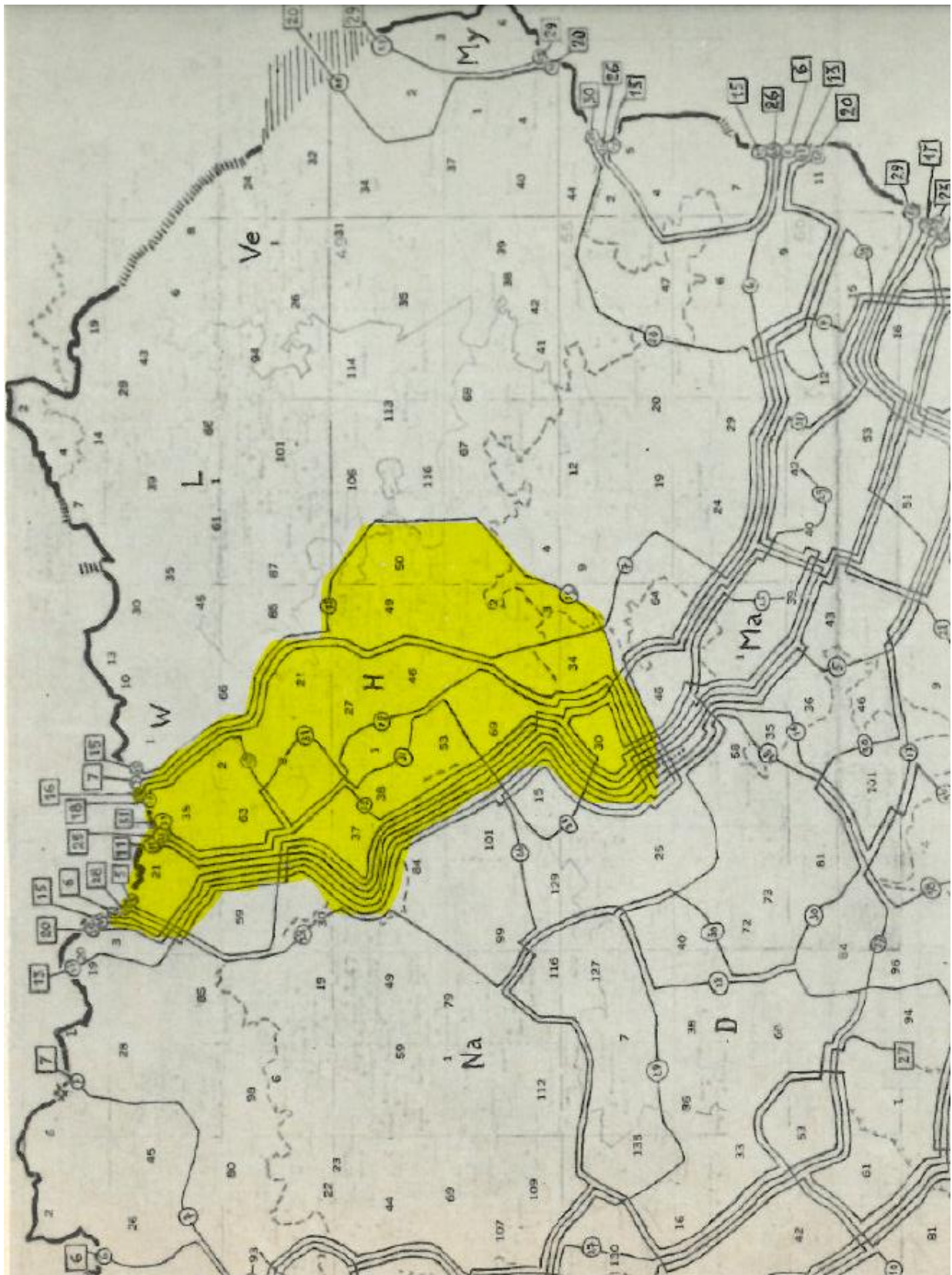
Table des cartes

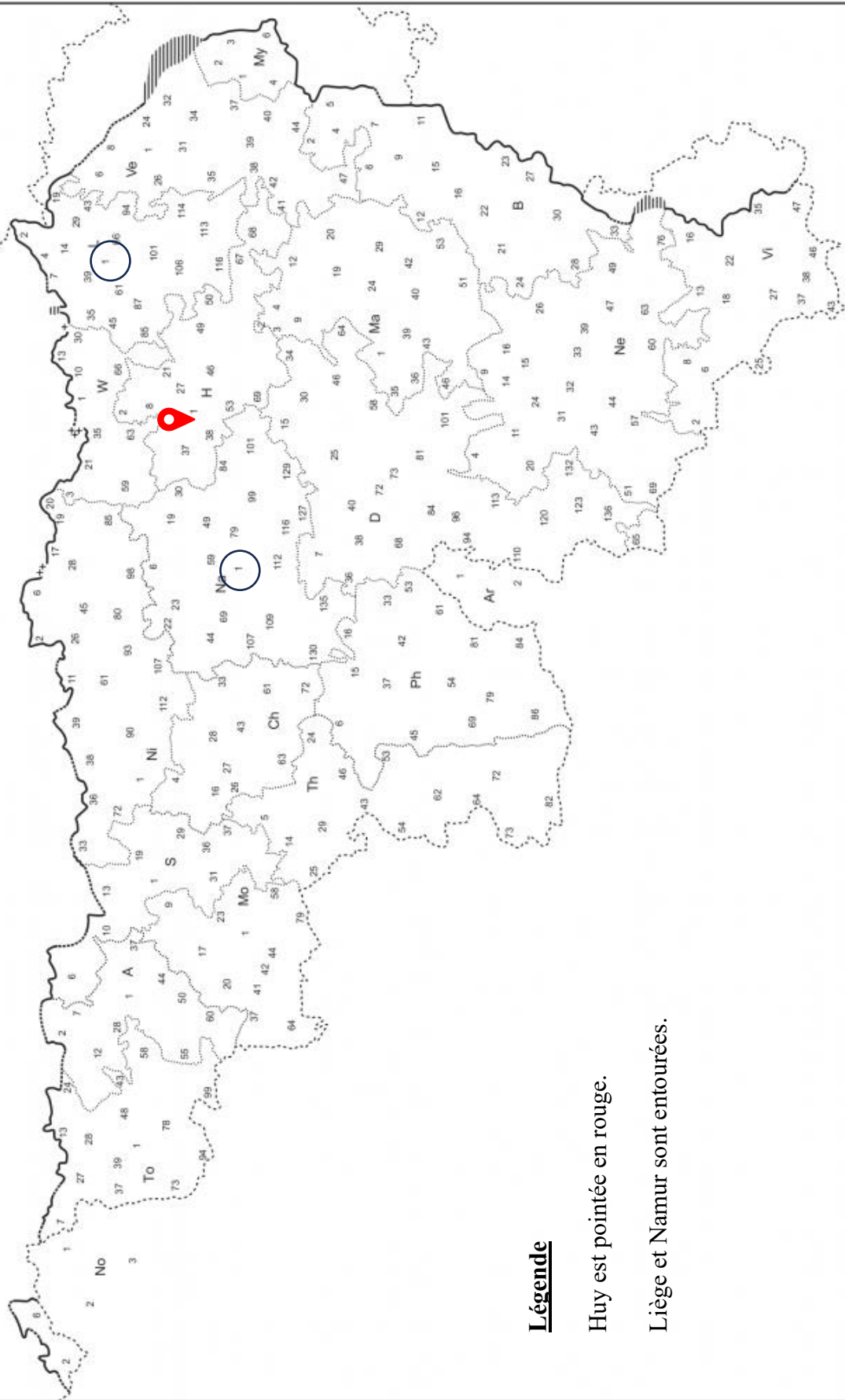
Aire de la sous-variété hutoise identifiée par Remacle (Rem., <i>Géogr. dial.</i> : 330), reportée sur un détail de sa carte des variétés belgoromanes (<i>Ibid.</i> : fig. 3).....	6
Situation de Huy, reportée sur la carte de base de l'ALW (ALW 1 : 20).....	7
Situation de Huy, reportée sur une carte de la province de Liège issue de l'ALW (ALW 1 : 42).....	8
Carte de la Belgique romane et de l'aire du dialecte liégeois (d'après le type liégeois ⁺ <i>norèt</i> 'mouchoir'), établie par Haust (DL : XIV).....	9
Carte de l'aire du dialecte liégeois, avec mise en évidence des régions naturelles qui la composent (DL : carte 2).....	10
Carte linguistique synthétique de la Hesbaye liégeoise, établie par Warnant (Warn. : fig. 1).....	11
Carte synthétique de la segmentation belgoromane établie par Atwood (1955 : 380).....	12
Carte synthétique de la segmentation belgoromane établie par Remacle (Rem., <i>Géogr. dial.</i> : fig. 3).....	13
Carte DESCENDRE (ALW 1 : n° 8).....	14
Carte ÉCHELLE (ALW 1 : n° 31).....	15
Carte ÉCUME (ALW 1 : n° 32).....	16
Carte ENGRAISSER (ALW 1 : n° 33).....	17
Carte MAISON (ALW 1 : n° 56).....	18
Carte POISSON (ALW 1 : n° 76).....	19
Carte PUISER (ALW 1 : n° 80).....	20
Carte BORGNE (ALW 1 : n° 5).....	21
Carte MORT (ALW 1 : n° 62).....	22
Carte MORTE (ALW 1 : n° 63).....	23

Carte OS(ER) (ALW 1 : n° 67).....	24
Carte PORTER (ALW 1 : n° 77).....	25
Carte GLACE (ALW 1 : n° 47).....	26
Carte SAC (ALW 1 : n° 88).....	27
Carte VILLAGE (ALW 1 : n° 99).....	28
Carte CHER (ALW 1 : n° 16).....	29
Carte POUSSIÈRE (ALW 1 : n° 79).....	30
Carte CHEVEU(x) (ALW 1 : n° 17).....	31
Carte SOLEIL (ALW 1 : n° 92).....	32
Carte CONNAITRE (ALW 1 : n° 22).....	33
Carte PERDU (ALW 1 : n° 11).....	34
Carte FÉTU (ALW 1 : n° 41).....	35
Carte DU (ALW 2 : n° 3).....	36
Carte (ILS) VALENT (ALW 2 : n° 104)	37
Carte (IL) TOMBA (ALW 2 : n° 114).....	38
Carte VOULEZ(-VOUS) (ALW 2 : n° 101).....	39
Carte ÉTOILE (ALW 1 : n° 38).....	40
Carte FROID (ALW 1 : n° 45).....	41
Carte MIROIR (ALW 1 : n° 61).....	42
Carte POIRE (ALW 1 : n° 75).....	43
Carte SOIF (ALW 1 : n° 91).....	44
Carte (IL) VOIT (ALW 1 : n° 100).....	45
Carte CHAR (ALW 1 : n° 12).....	46

Carte CHAUSSE (ALW 1 : n° 15).....	47
Carte CLOU (ALW 1 : n° 21).....	48
Carte ÉCHELLE (ALW 1 : n° 31).....	49
Carte ENGRAISSER (ALW 1 : n° 33).....	50
Carte TABLE (ALW 1 : n° 93).....	51
Carte ÉCUME (ALW 1 : n° 32).....	52
Carte PERDUE (ALW 1 : n° 72).....	53
Carte PLUME (ALW 1 : n° 74).....	54
Carte ROUE (ALW 1 : n° 85).....	55
Carte RUE (ALW 1 : n° 86).....	56
Carte POMME (ALW 6 : n° 101).....	57
Carte CERISE (ALW 1 : n° 8).....	58
Carte CONNAITRE (ALW 1 : n° 22).....	59
Carte MOUCHE (ALW 1 : n° 64).....	60
Carte RONCE (ALW 1 : n° 84).....	61
Carte ANNÉE (ALW 1 : n° 2).....	62
Carte CHAMBRE (ALW 1 : n° 9).....	63
Carte JAMBE (ALW 1 : n° 52).....	64
Carte MANCHE (ALW 1 : n° 58).....	65
Carte (NOUS) VENONS (ALW 2 : n° 94).....	66
Carte (NOUS) AVONS (ALW 2 : n° 95).....	67
Carte (NOUS) SOMMES (ALW 2 : n° 96).....	68
Zone d'influence linguistique de la ville de Huy, reportée sur un détail de la carte de base de l'ALW.....	69

Carte CHAPEAU (ALW 1 : n° 11).....	70
Carte FLÉAU (ALW 1 : n° 43).....	71
Carte POURCEAU (ALW 1 : n° 78).....	72
Carte CHÂTEAU (ALW 1 : n° 4).....	73
Carte CHARPENTIER (ALW 1 : n° 13).....	74
Carte AIGUILLE (ALW 1 : n° 1).....	75
Carte VIE (ALW 1 : n° 98).....	76
Carte PEINE (ALW 1 : n° 69).....	77
Carte VEINE (ALW 1 : n° 97).....	78
Carte FAIM (ALW 1 : n° 39).....	79
Carte PAIN (ALW 1 : n° 68).....	80
Carte SEMAINE (ALW 1 : n° 90).....	81
Pôles linguistiques qui exercent leur influence dans la zone d'influence hutoise ; reportés sur un détail de la carte de base de l'ALW.....	82

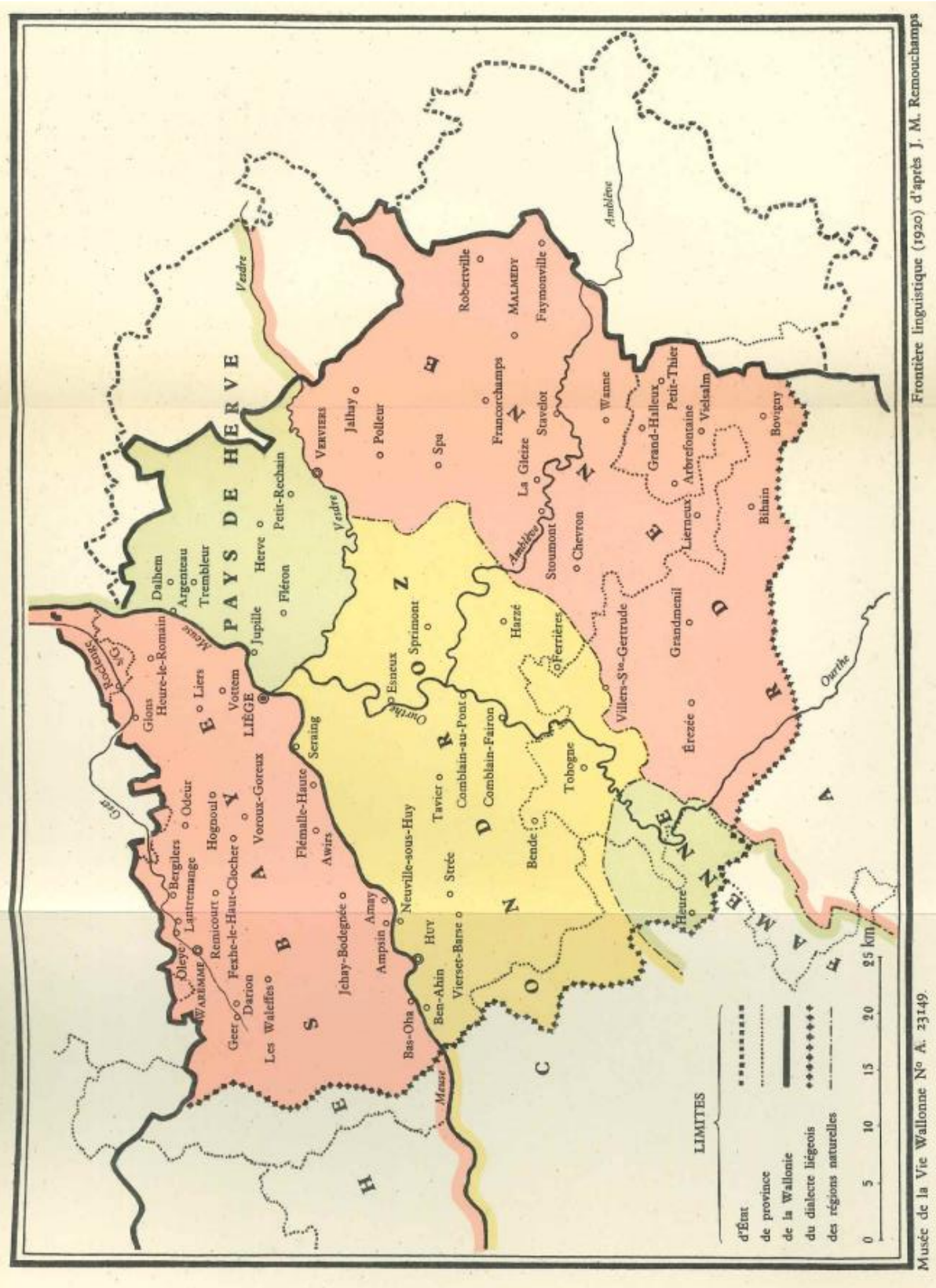


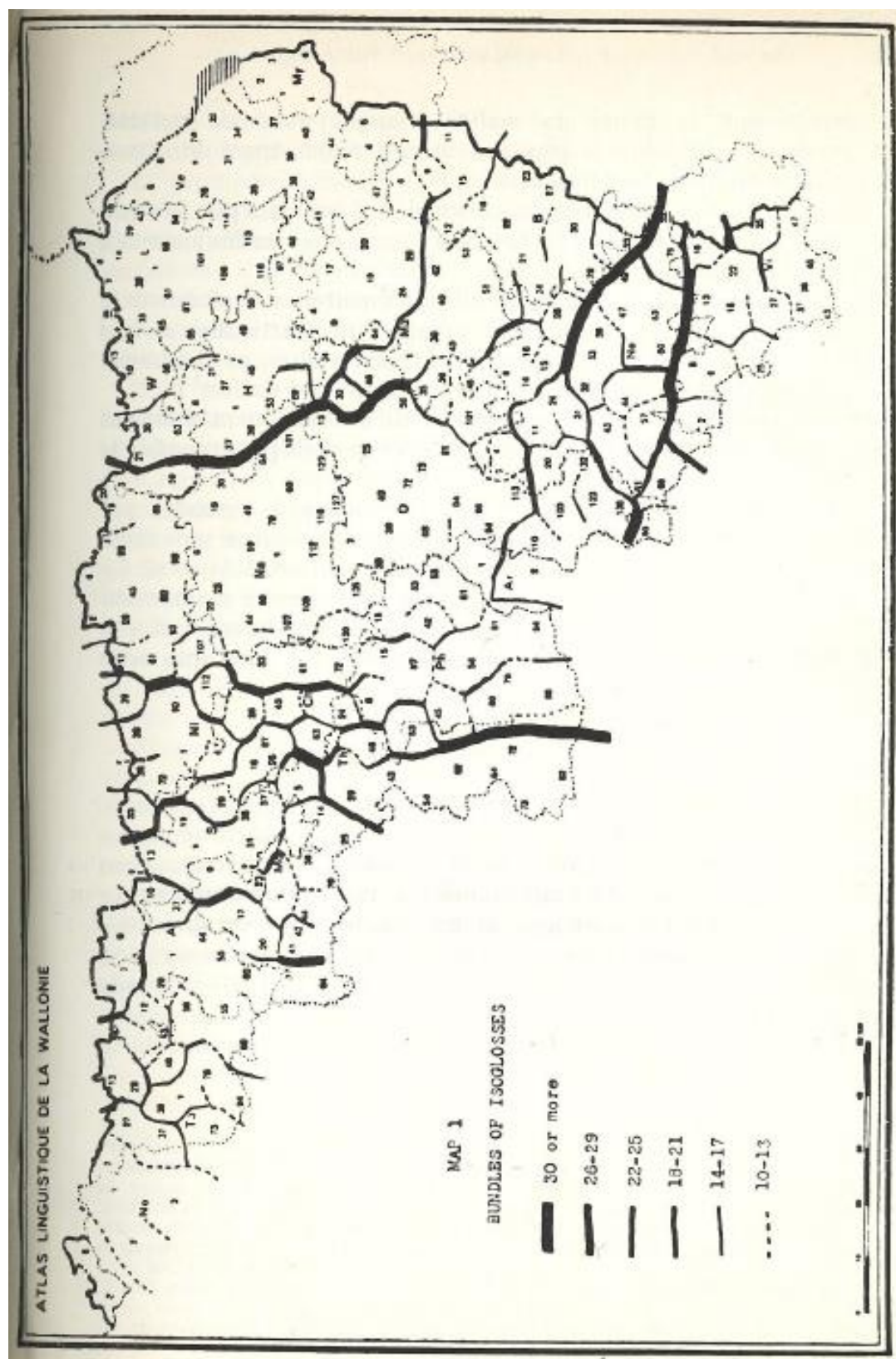


Légende

Huy est pointée en rouge.

Liège et Namur sont entourées.





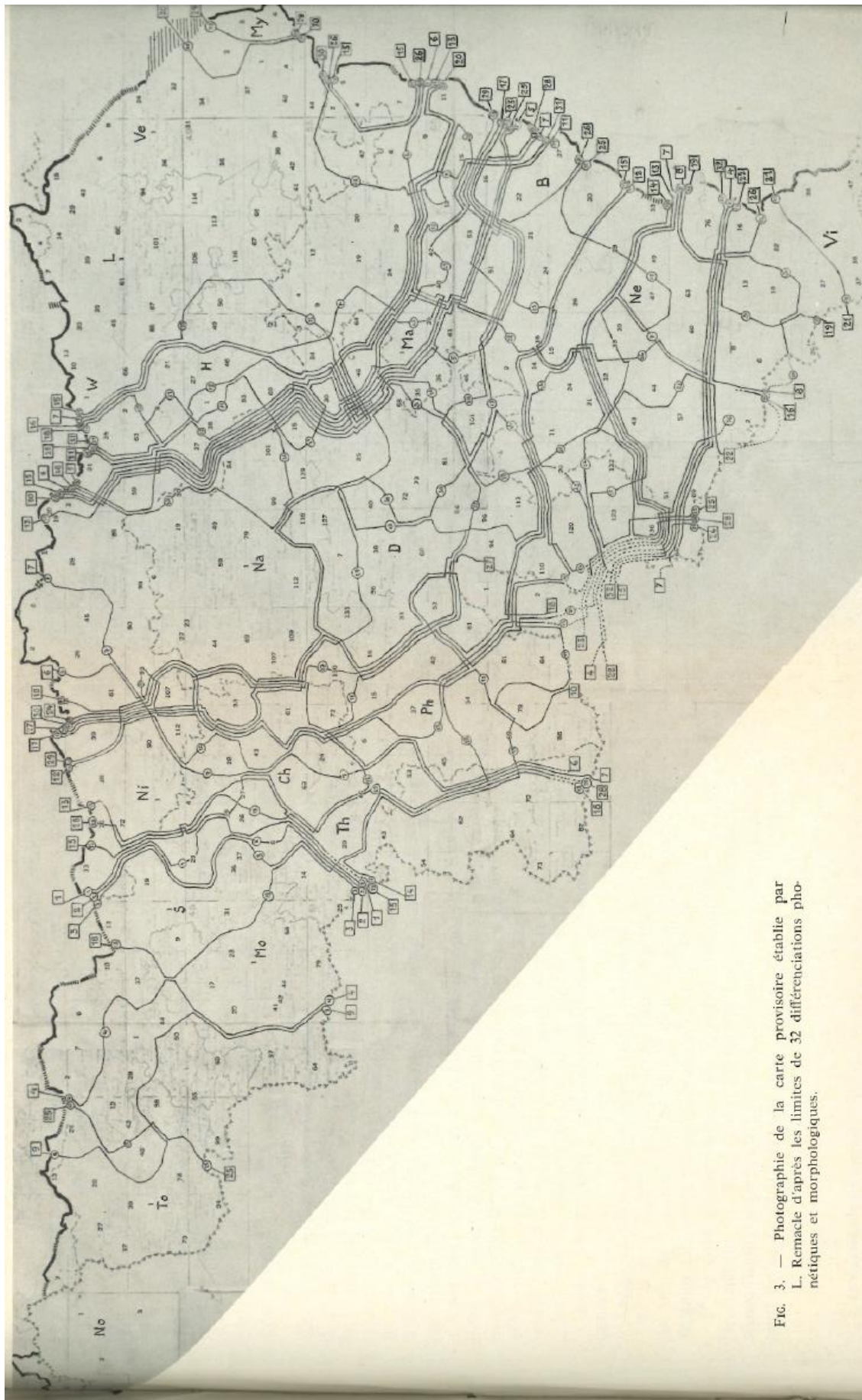
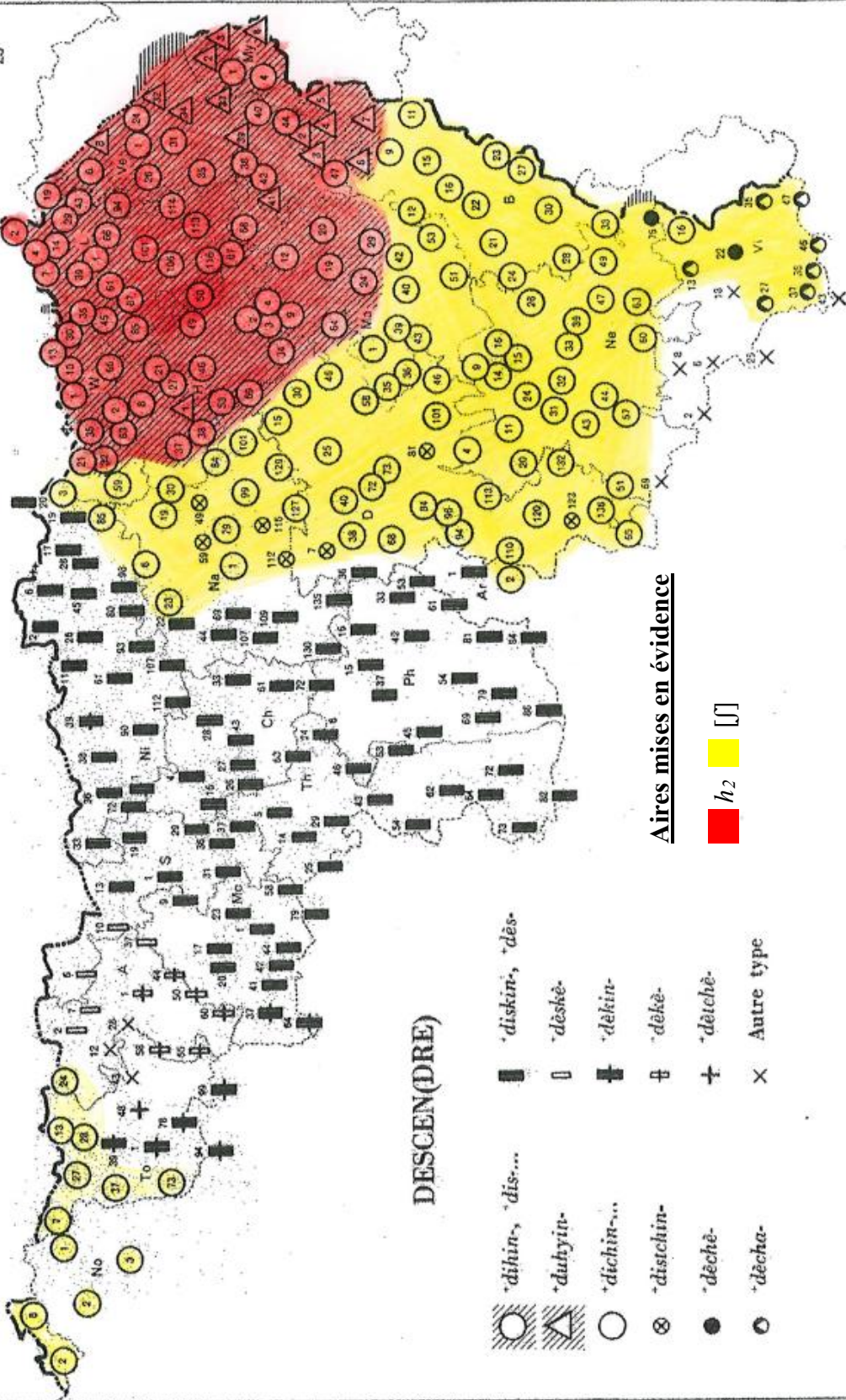
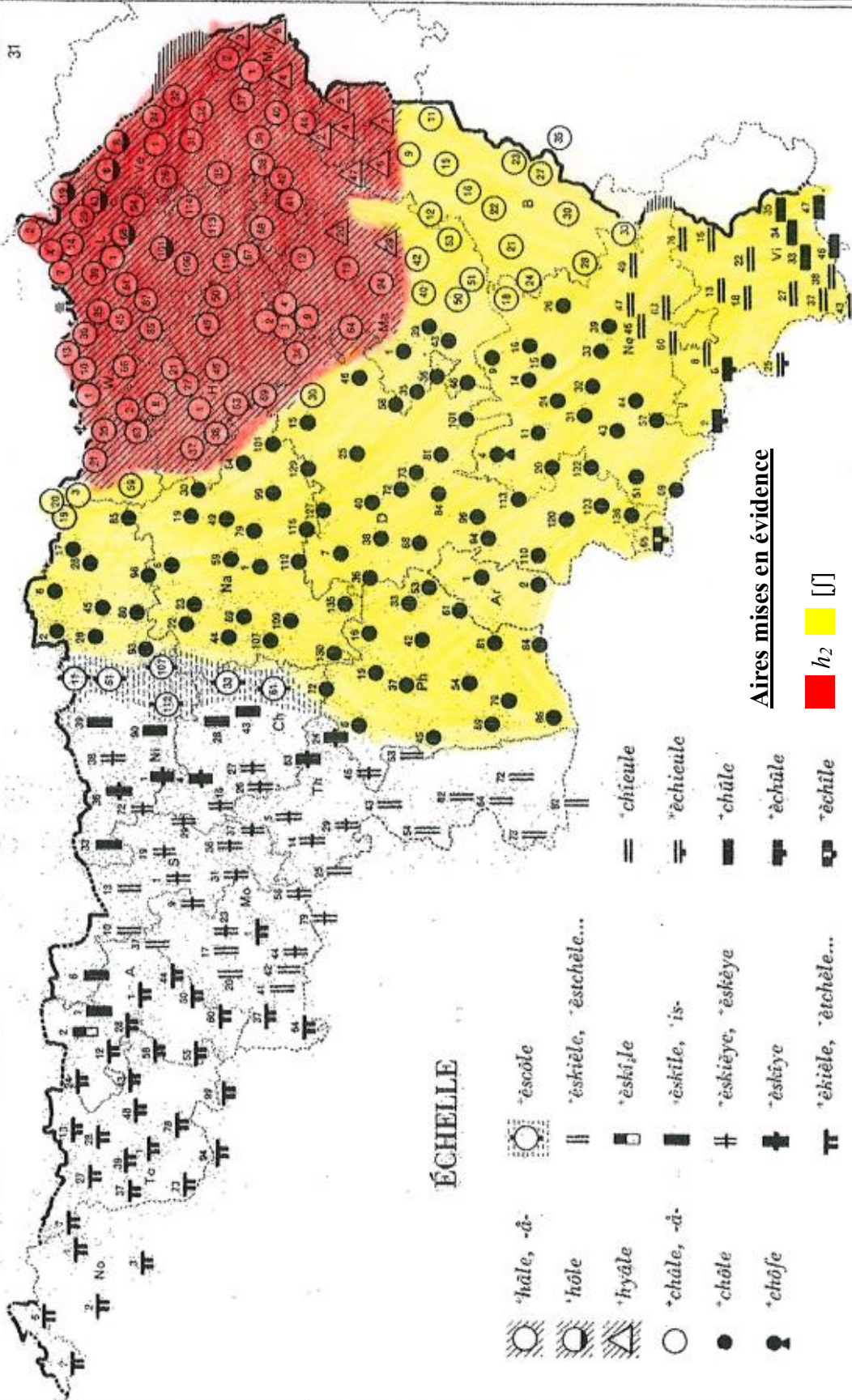
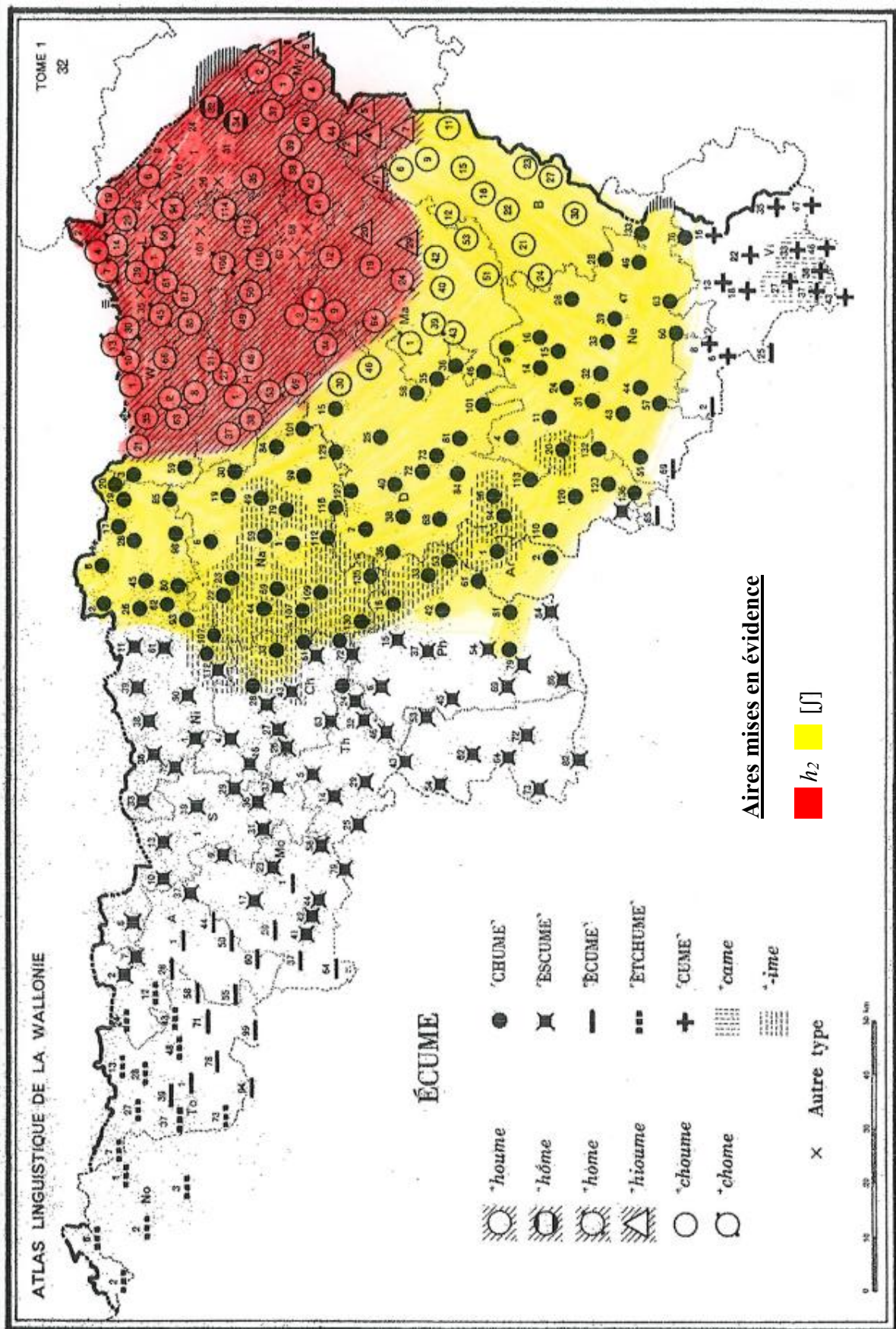
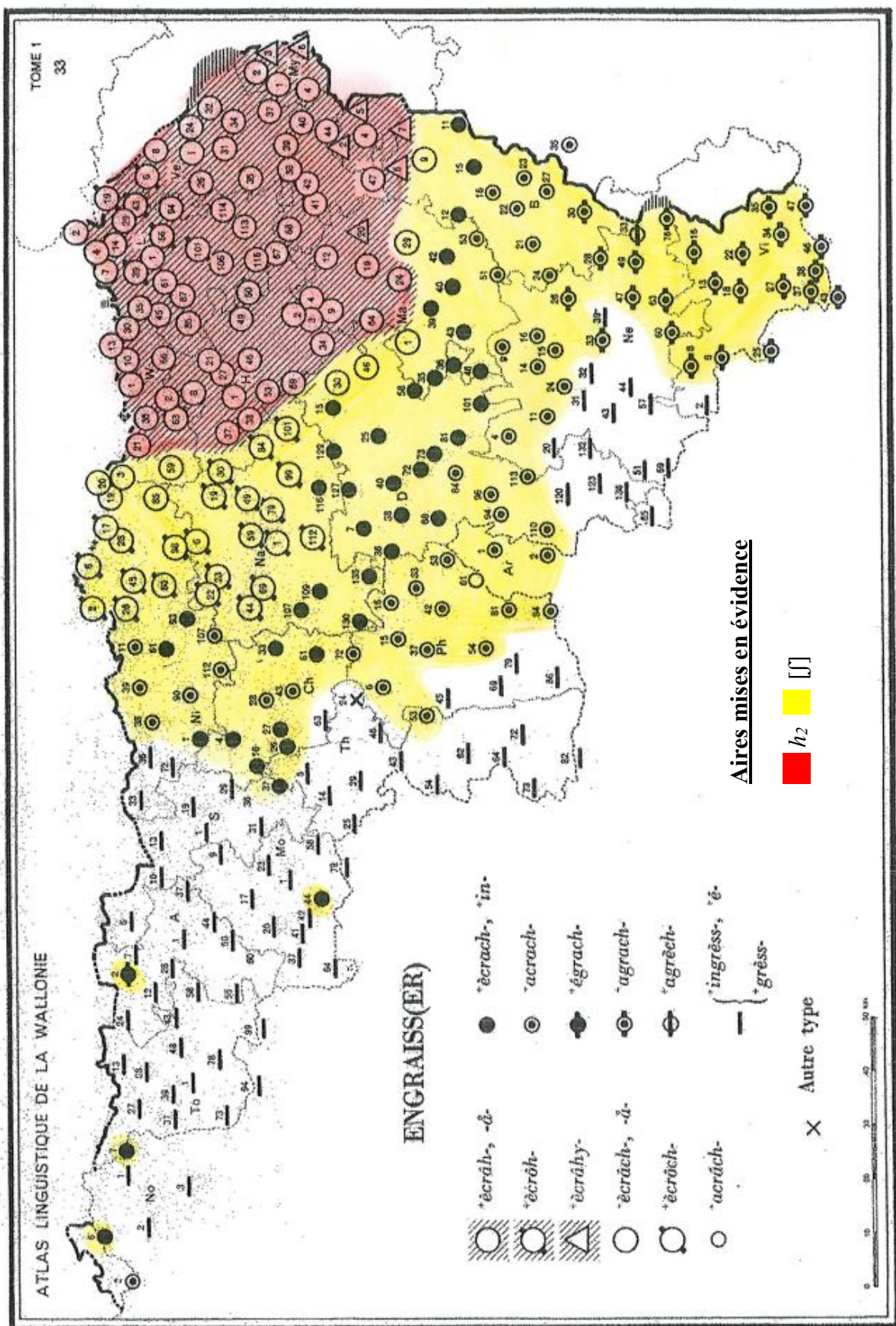


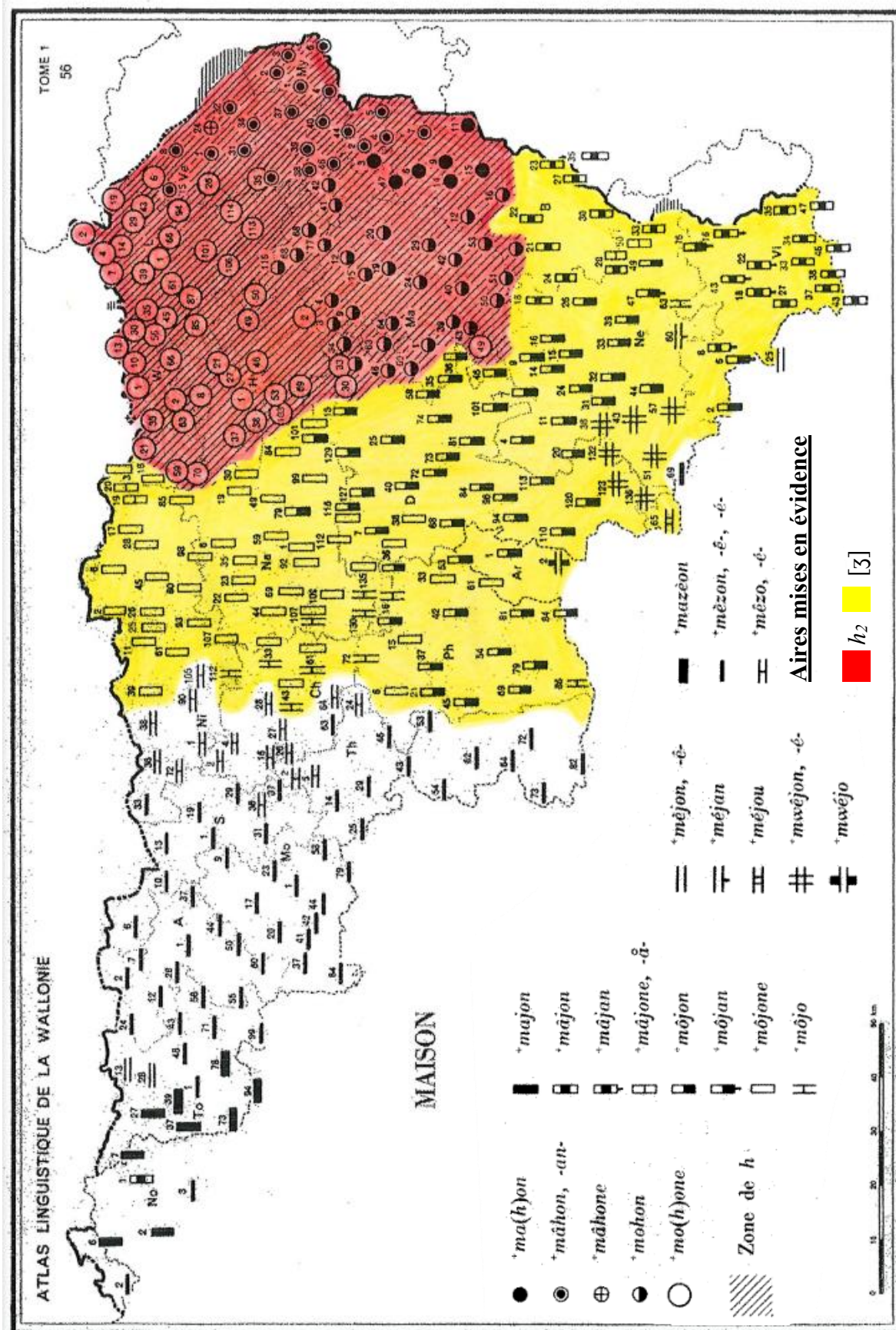
FIG. 3. — Photographie de la carte provisoire établie par L. Remacle d'après les limites de 32 différenciations phonétiques et morphologiques.

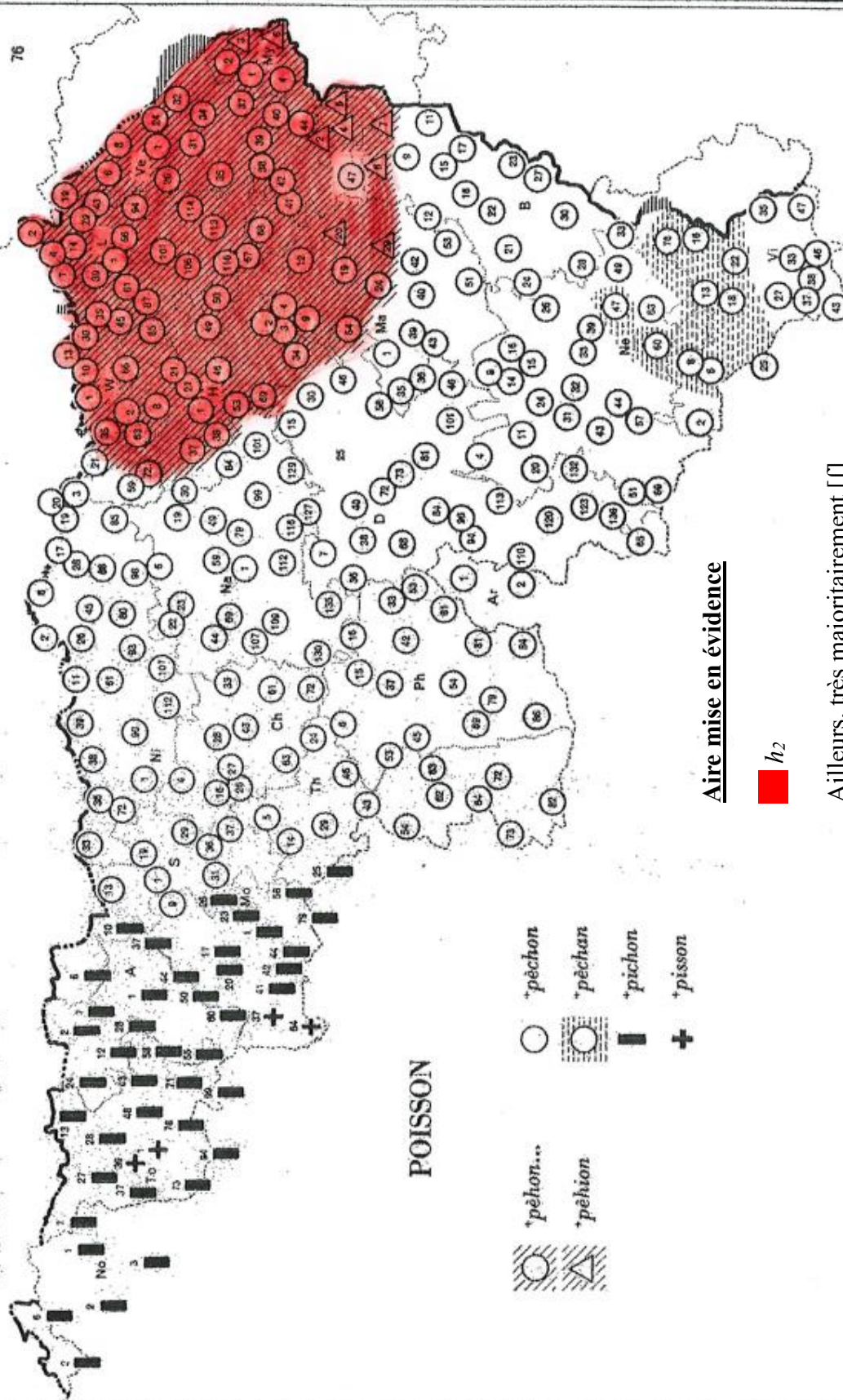


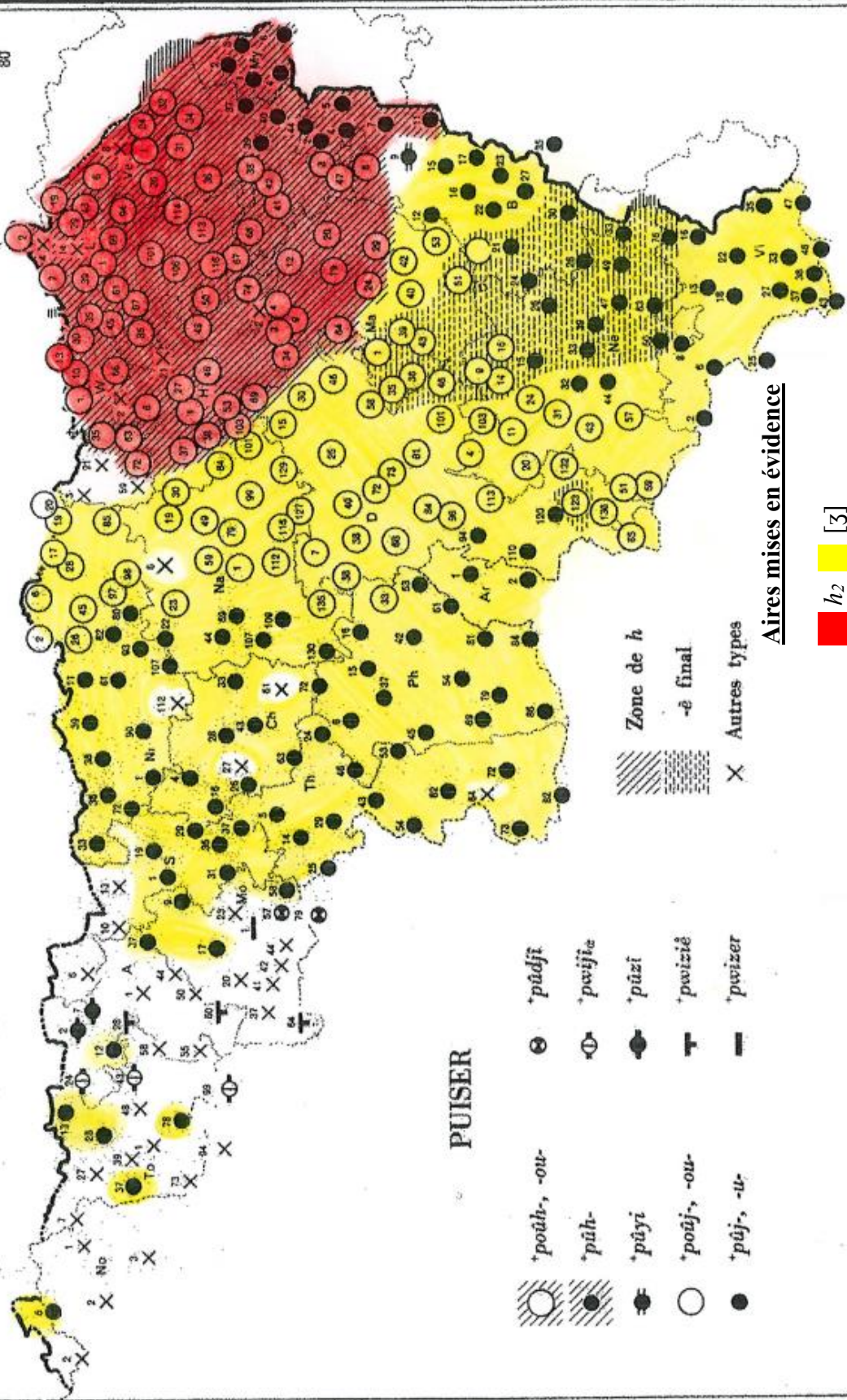












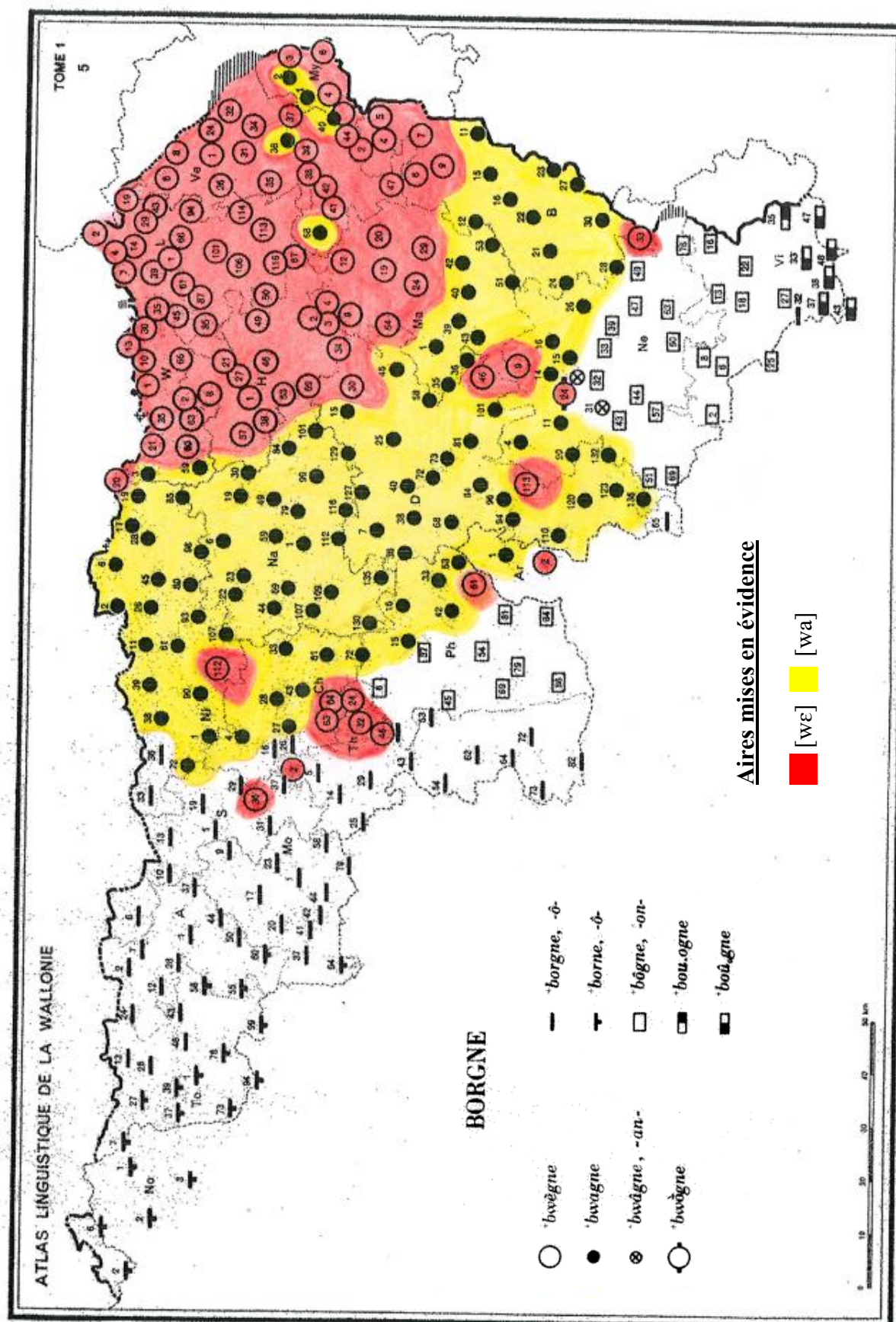
PUISER

- | | | | |
|--|--------------|--|--------------|
| | *pouh-, -ou- | | *pûyi |
| | *pûh- | | *pouj-, -ou- |
| | | | *pûj-, -u- |
| | *pûji | | |
| | *pwiije | | |
| | *pûzi | | |
| | *pwizié | | |
| | *pwizer | | |

Zone de h
-ê final
X Autres types

Aires mises en évidence

h₂ [3]



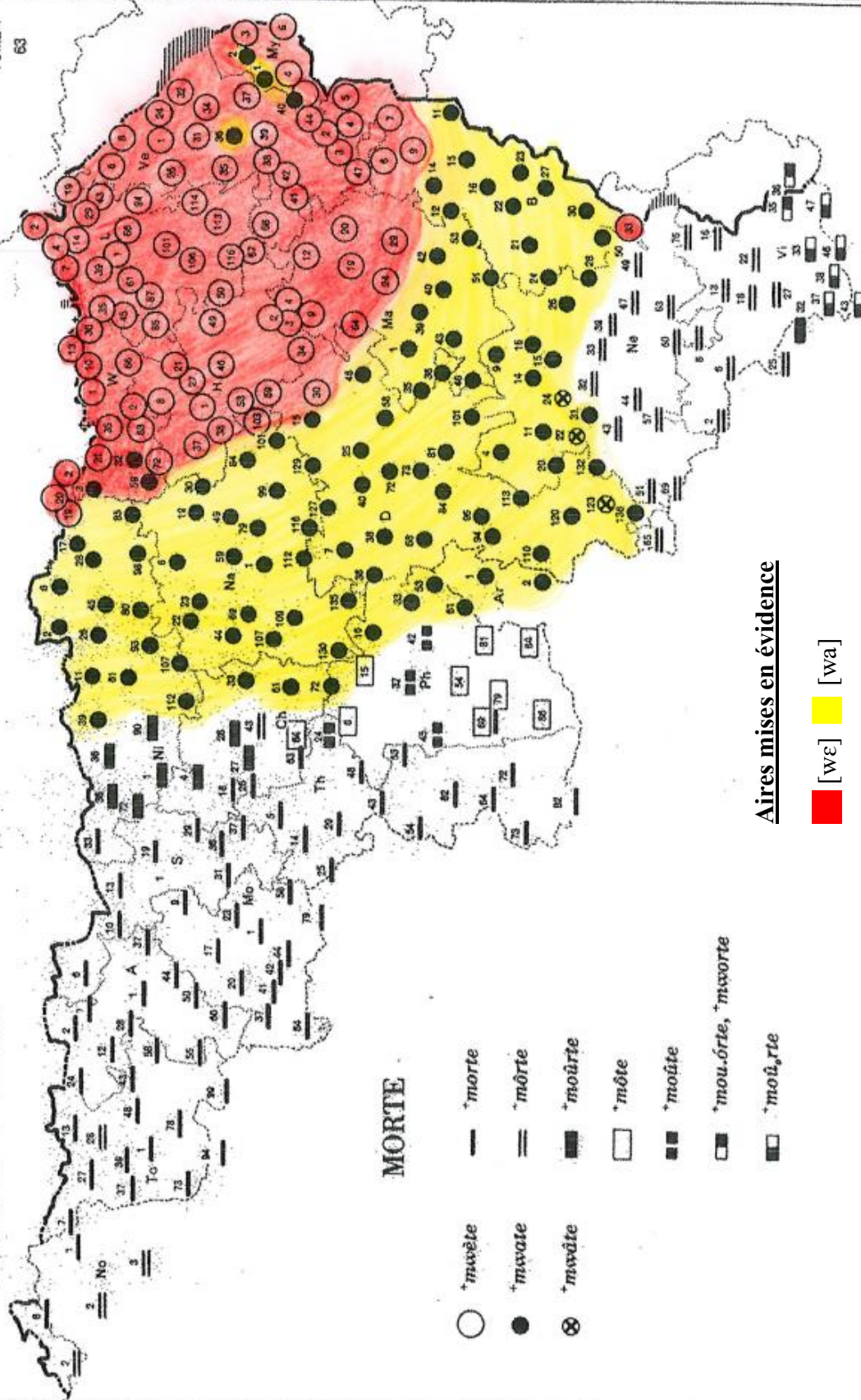


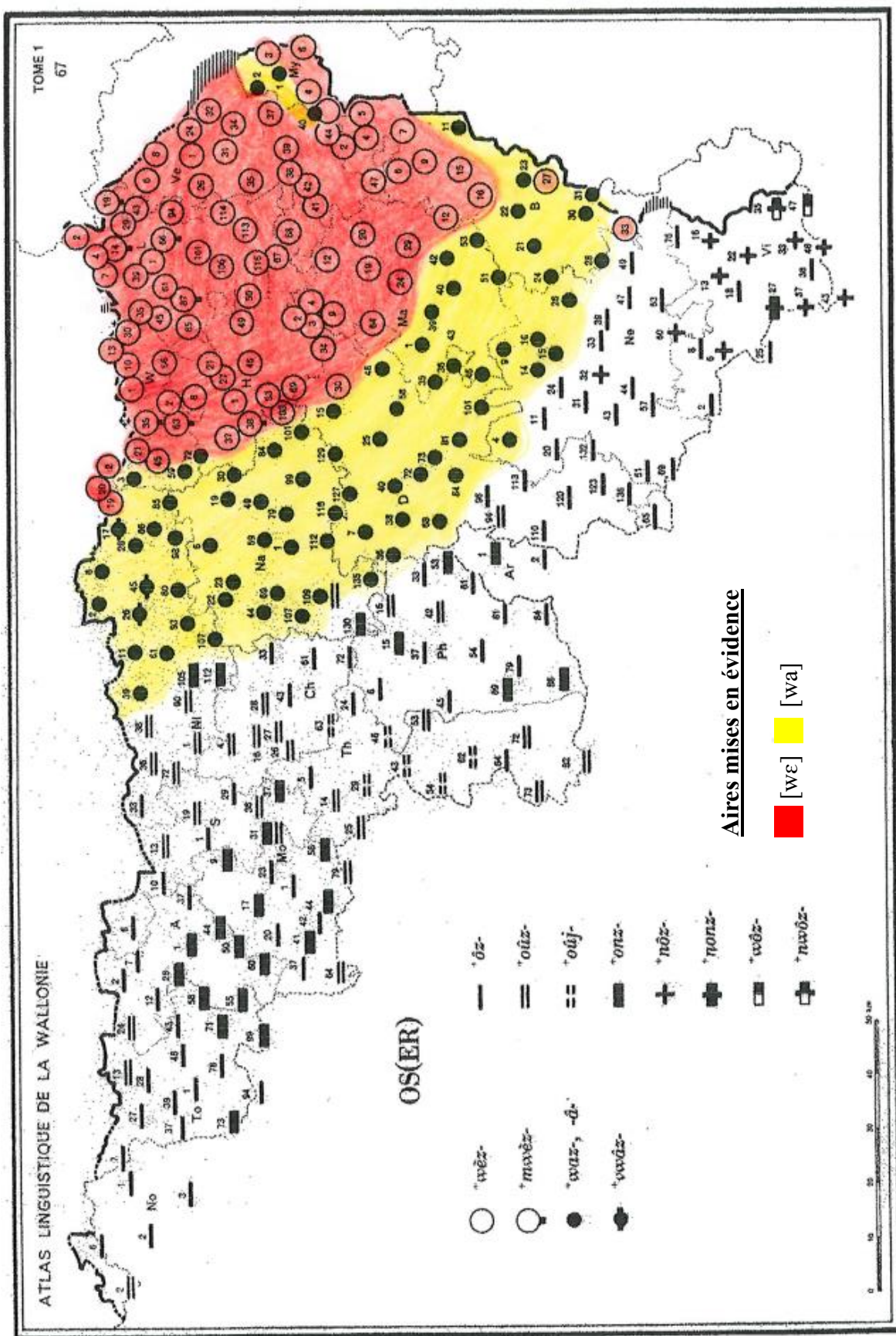
 [wɛ] [wa]

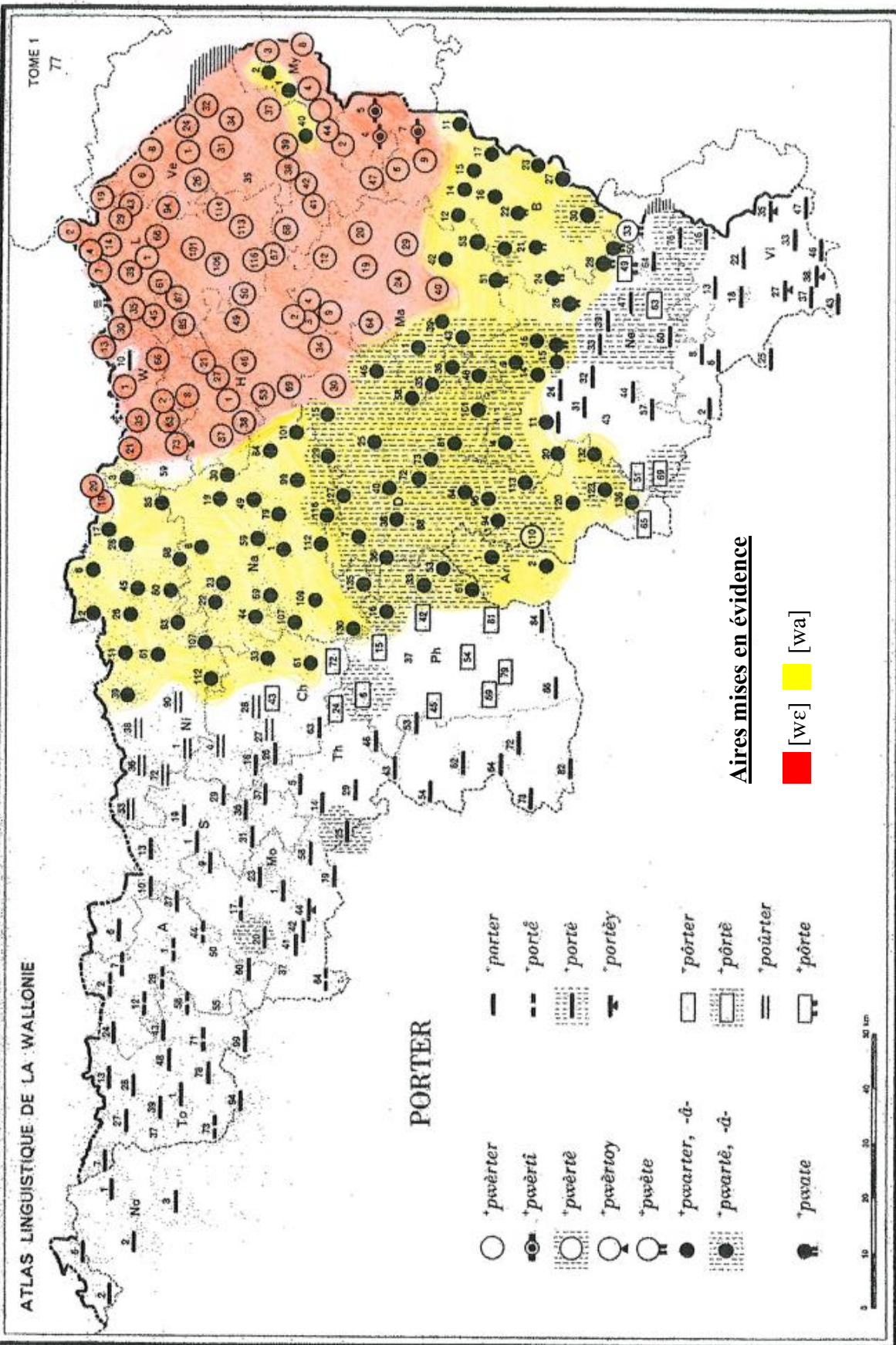
 [wɛ] [wa]

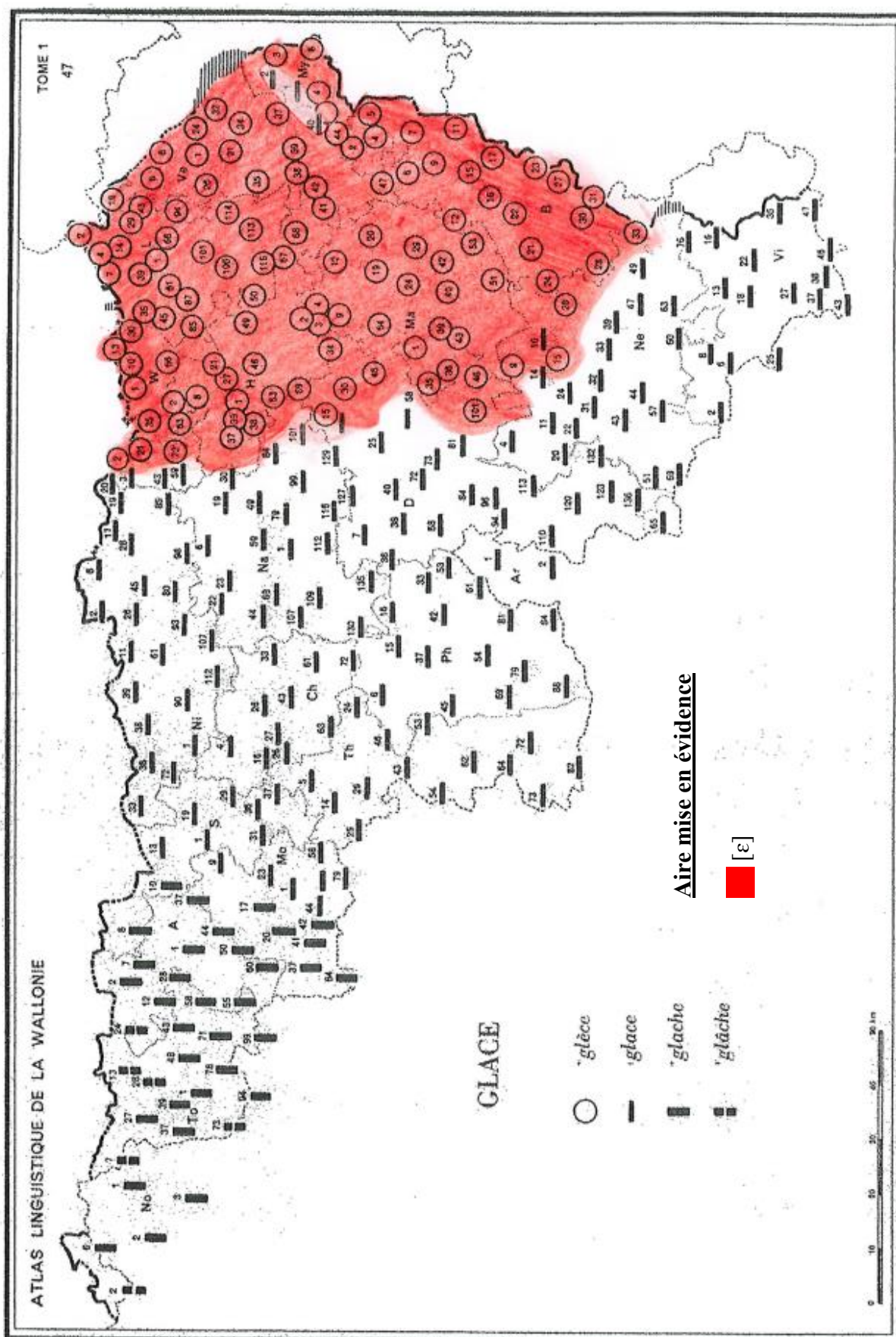
MORT

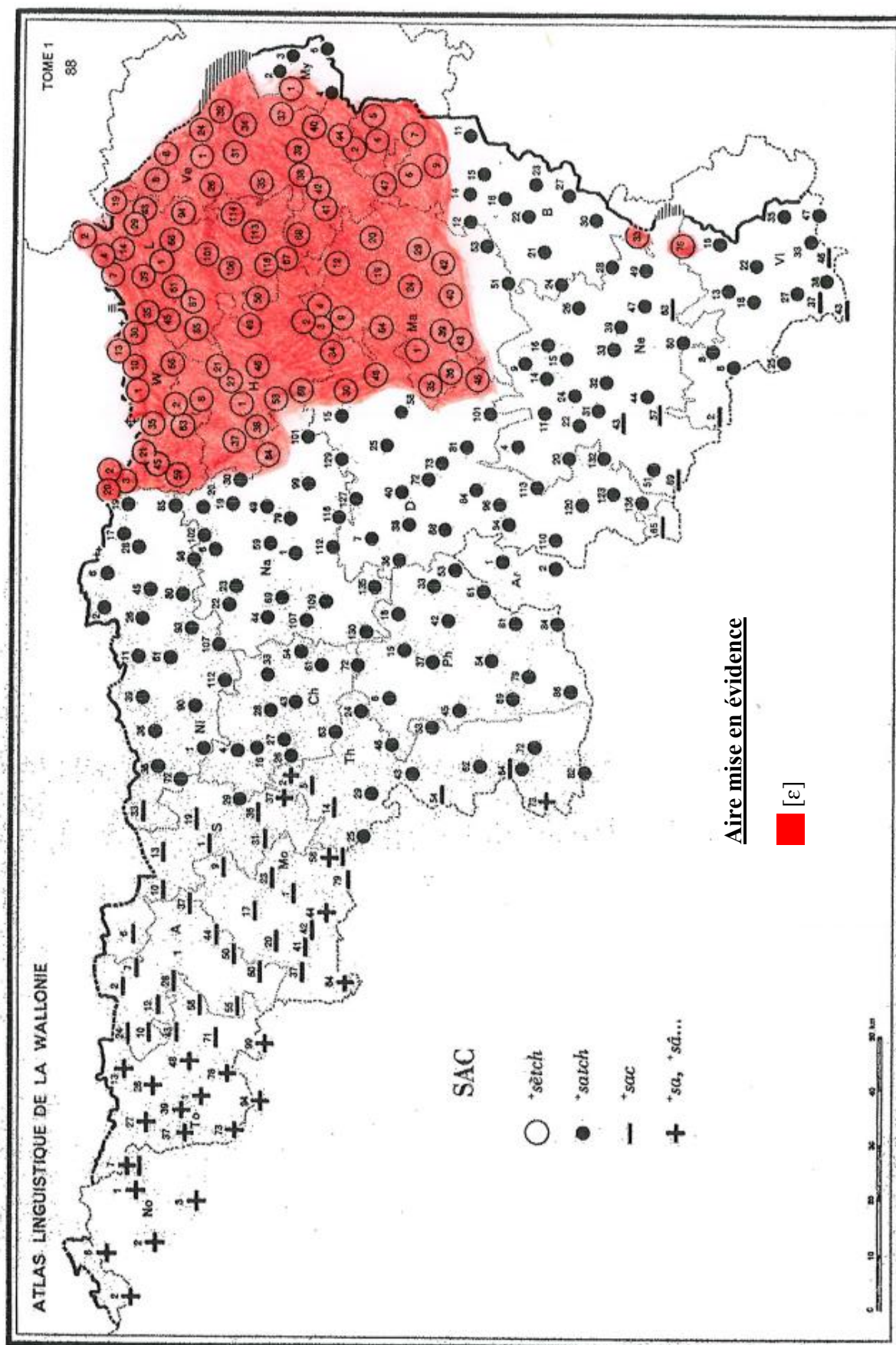
○	*mævɛrt, -é-	—	*mórt, -o-...
⊖	*mœvɛrt	==	*mou̯rt
⊗	*mævɛrt	■	*mou̯t
⊘	*mœvɛrt	◻	*mævɛrt
●	*mævɛrt	◻	*mou̯rt, *mou̯t
⊙	*mœvɛrt		

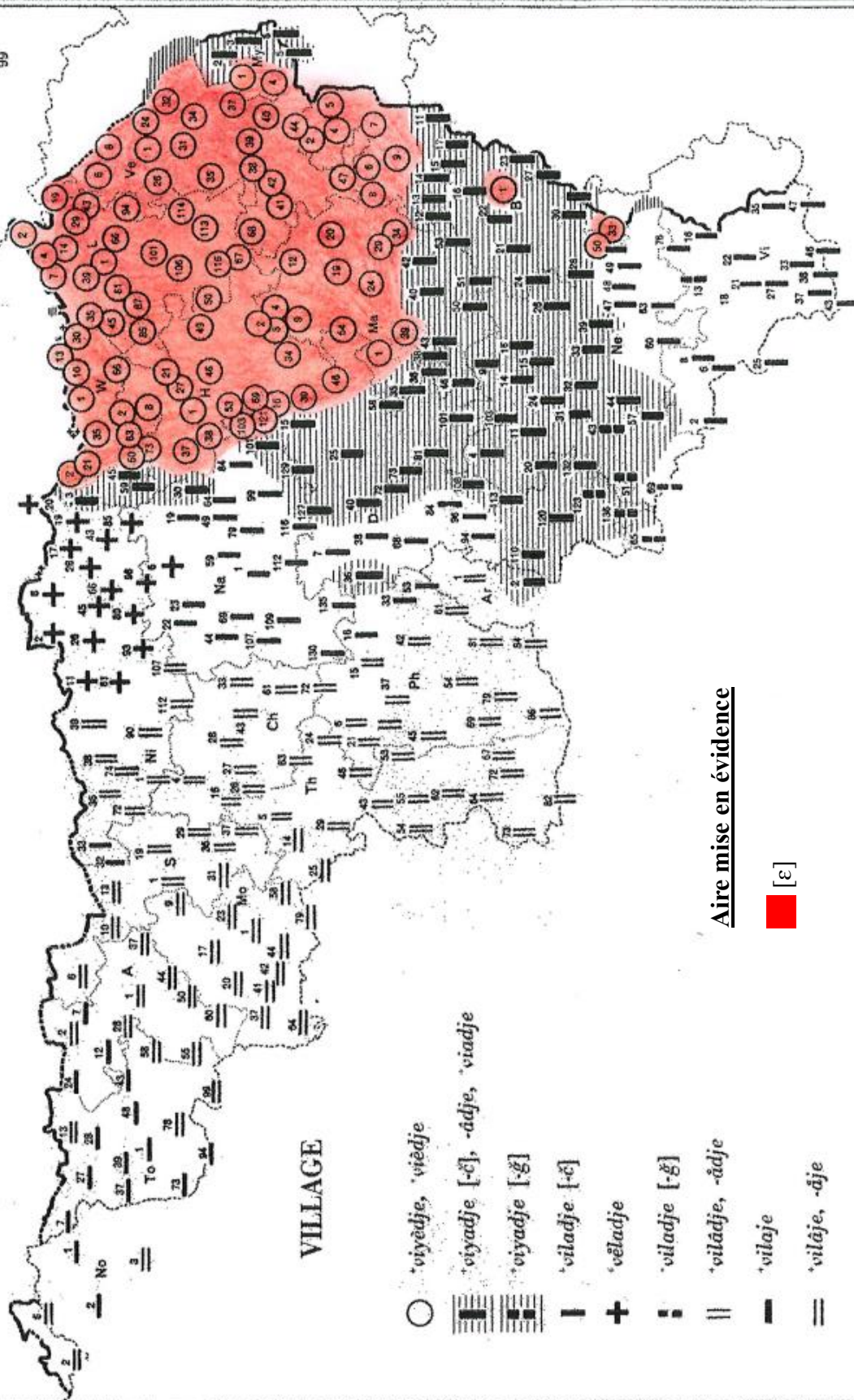


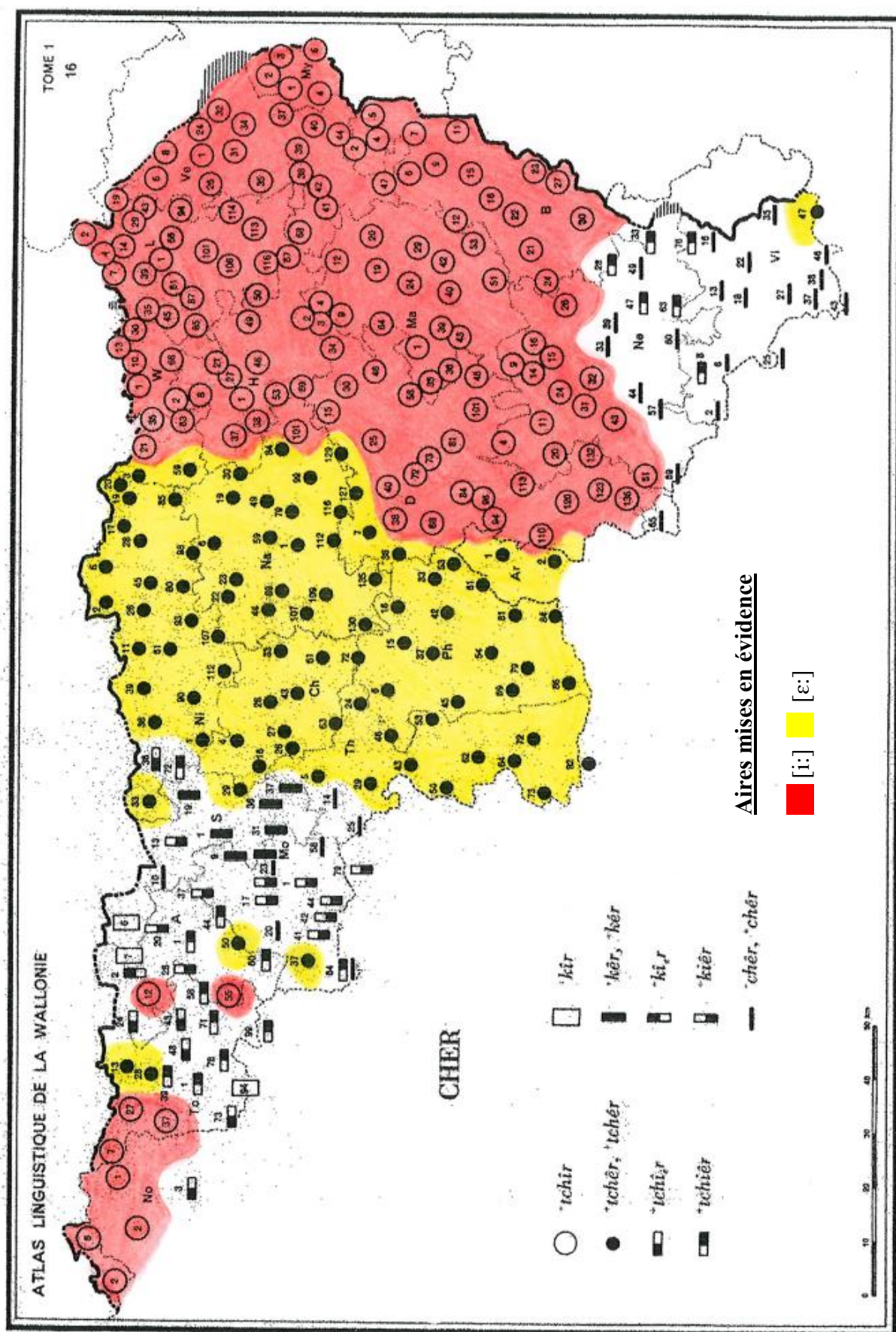


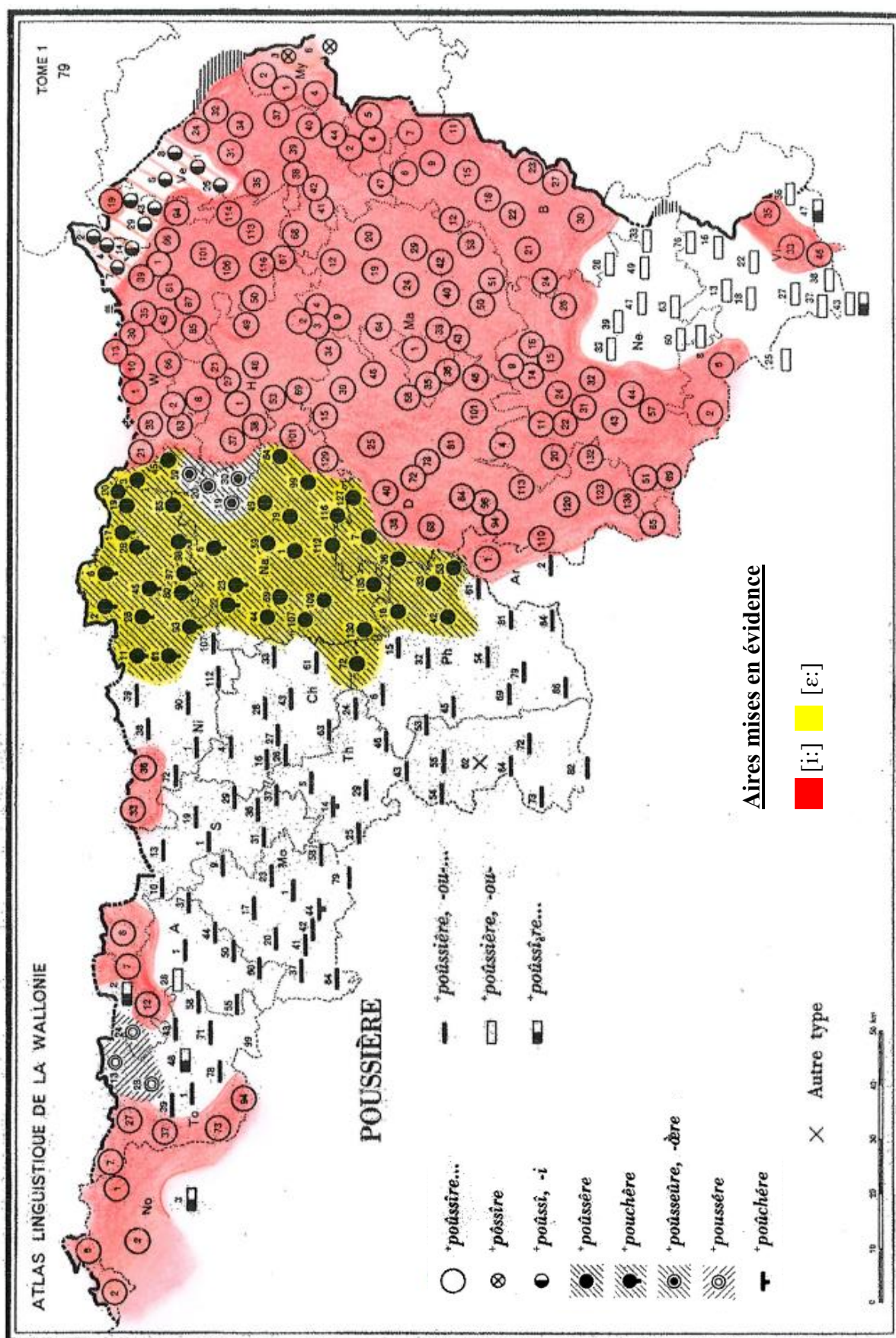


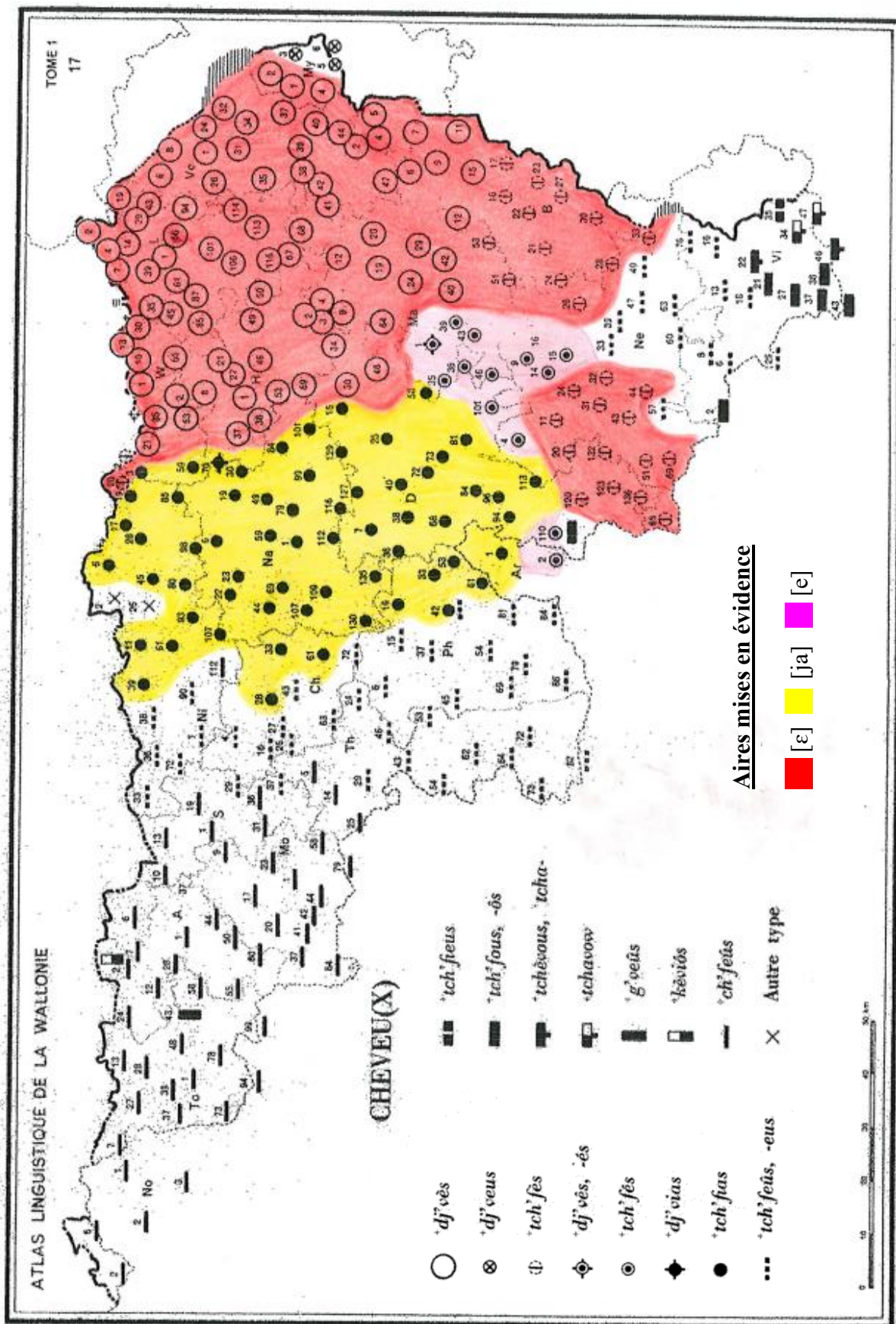


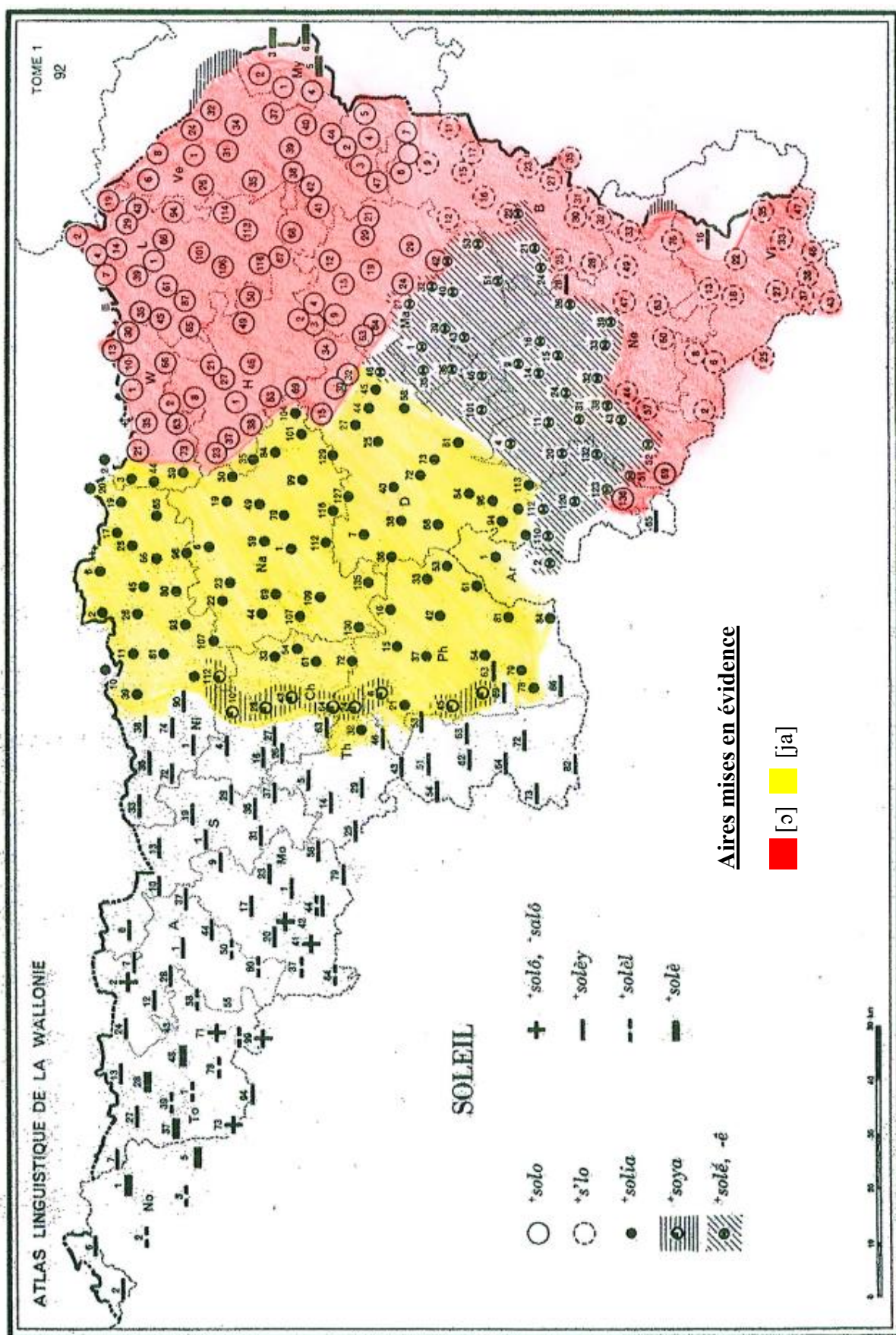










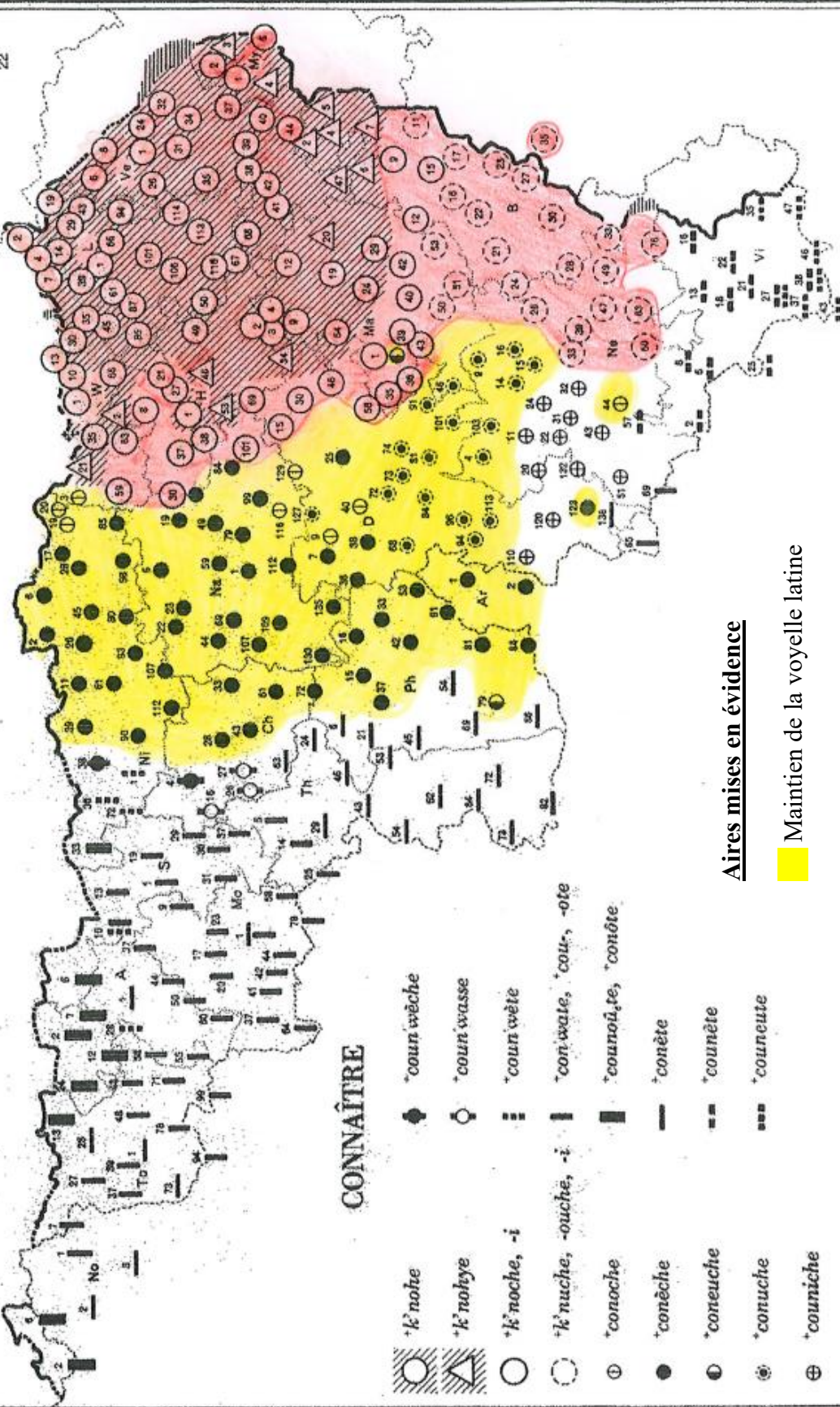


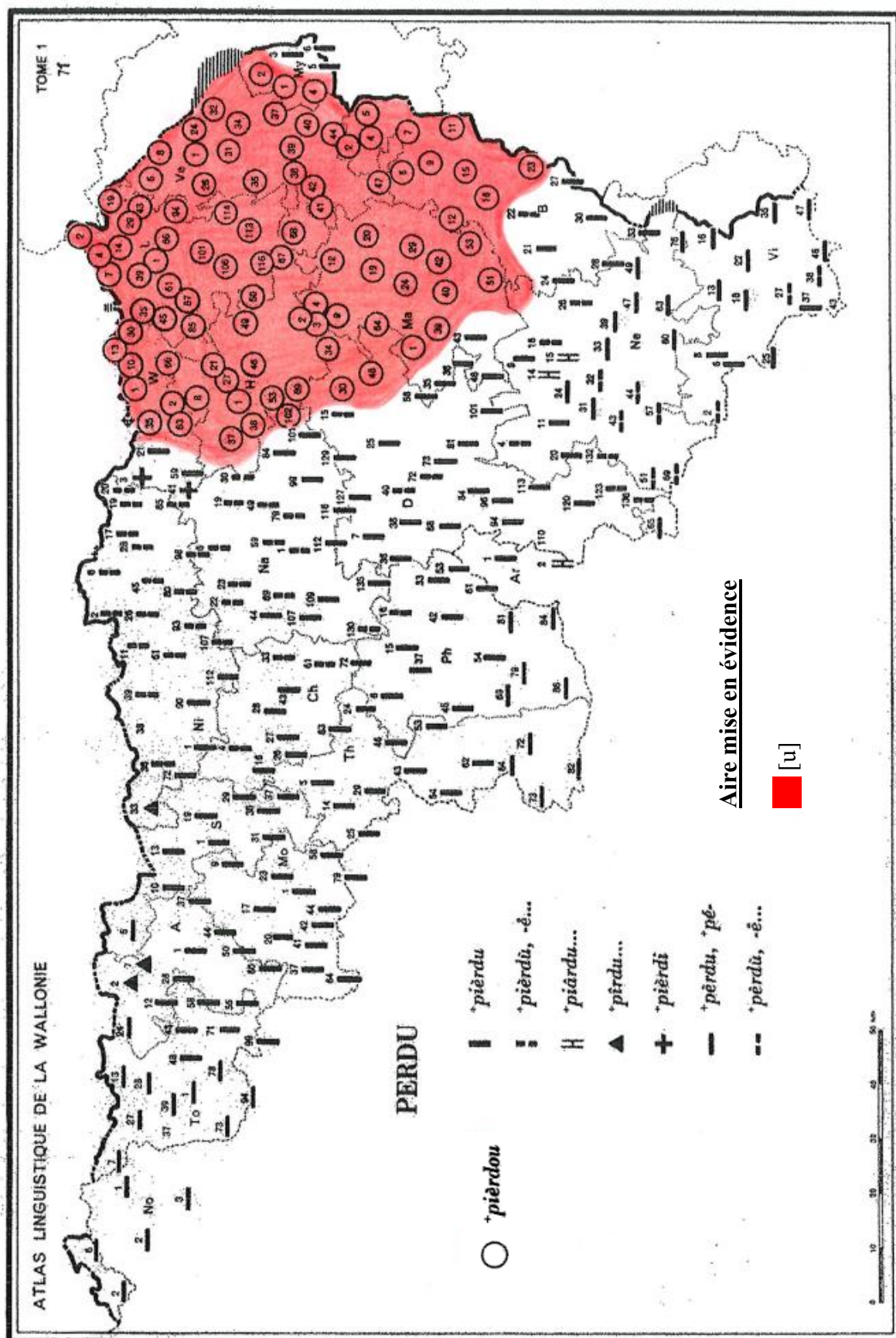
CONNAÎTRE

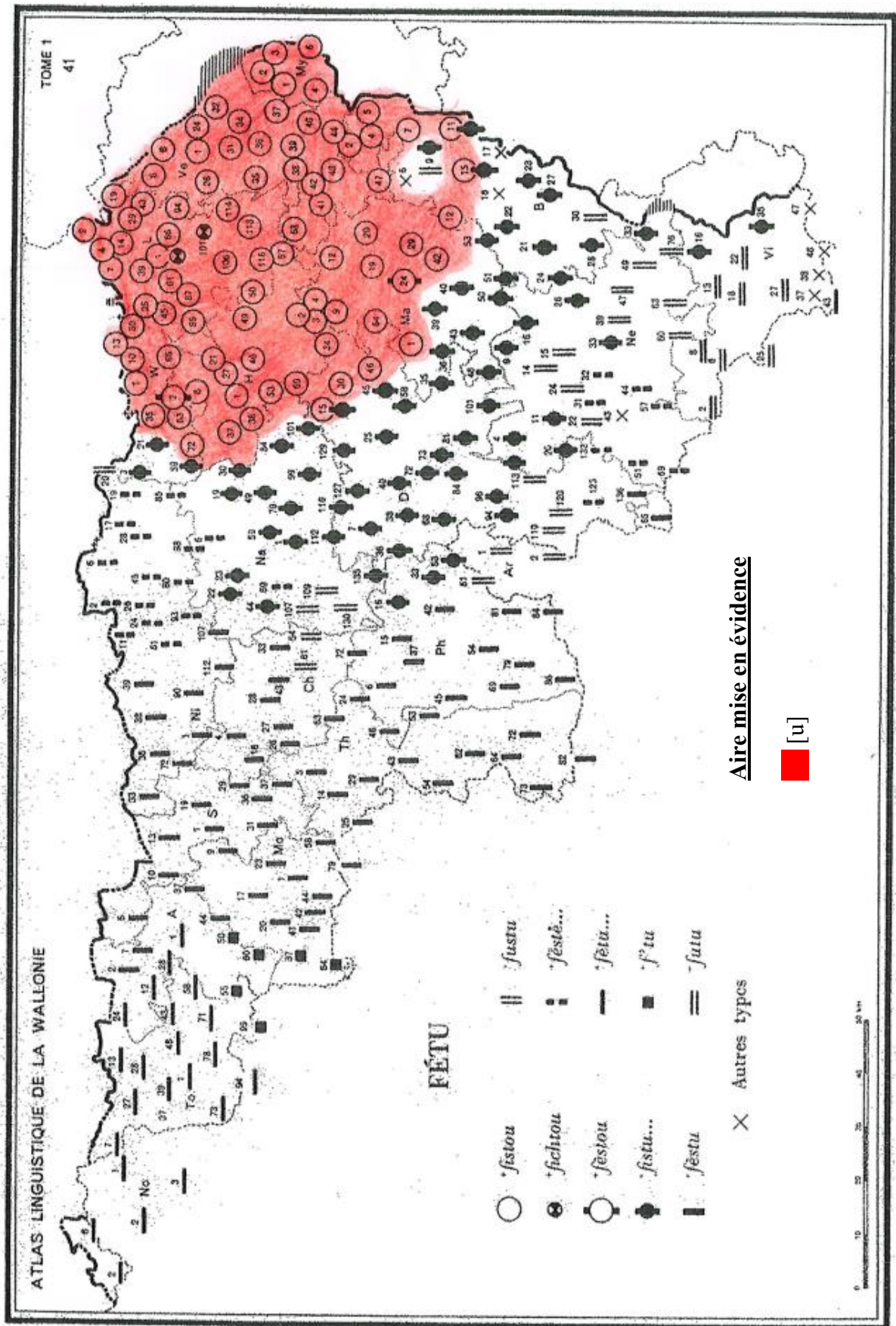
- ◉ *k'nohe
- ◈ *k'nohye
- *k'noche, -i
- ◌ *k'nuche, -ouche, -i
- ① *conoeche
- *conèche
- ◐ *coneuche
- ⊙ *conuche
- ⊕ *couniche
- ◆ *coun wêche
- ◊ *coun wasse
- ⋮ *coun wête
- ▬ *con'wate, *cou-, -ote
- ▬ *counoû, te, *conôte
- *conète
- == *counète
- === *counente

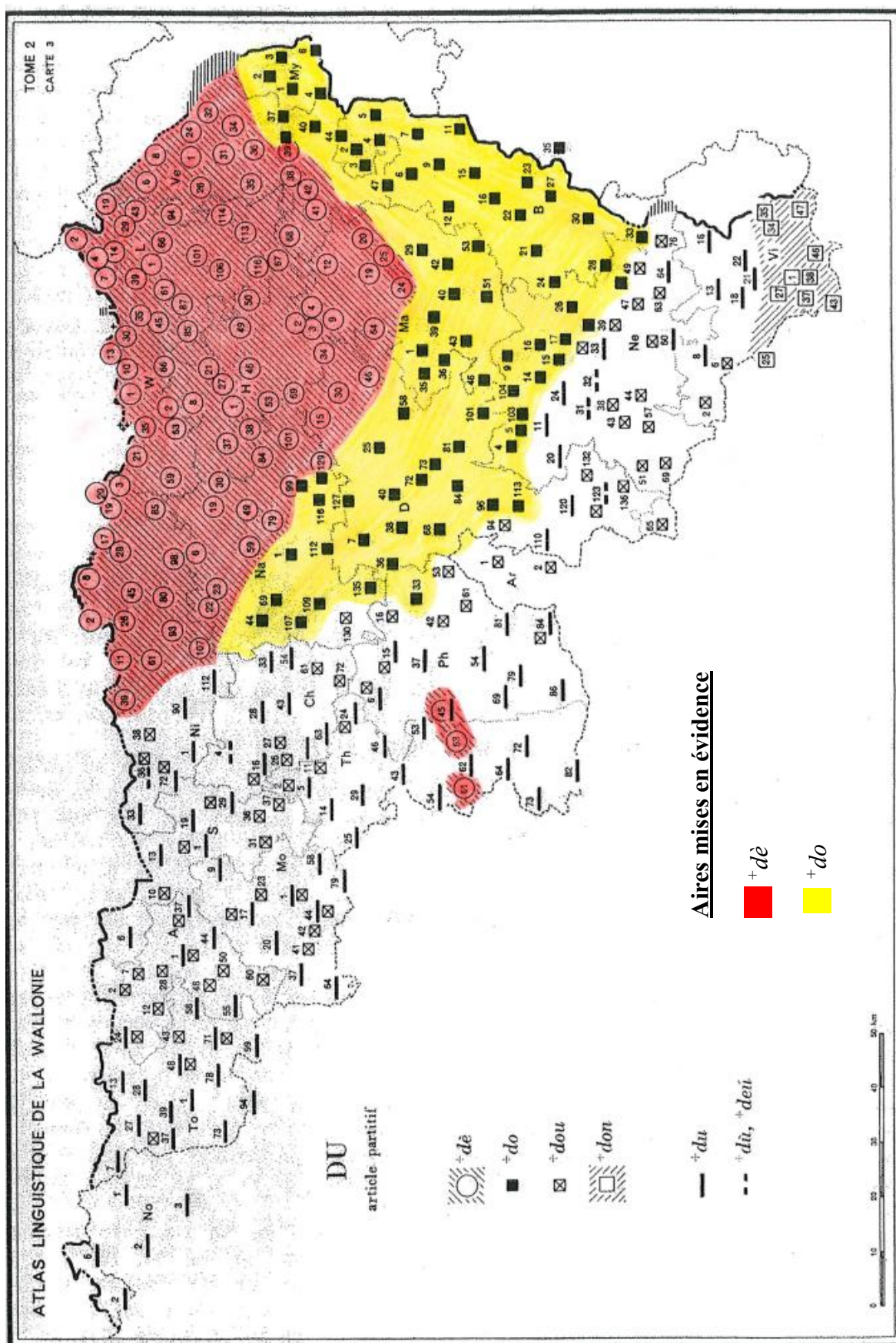
Aires mises en évidence

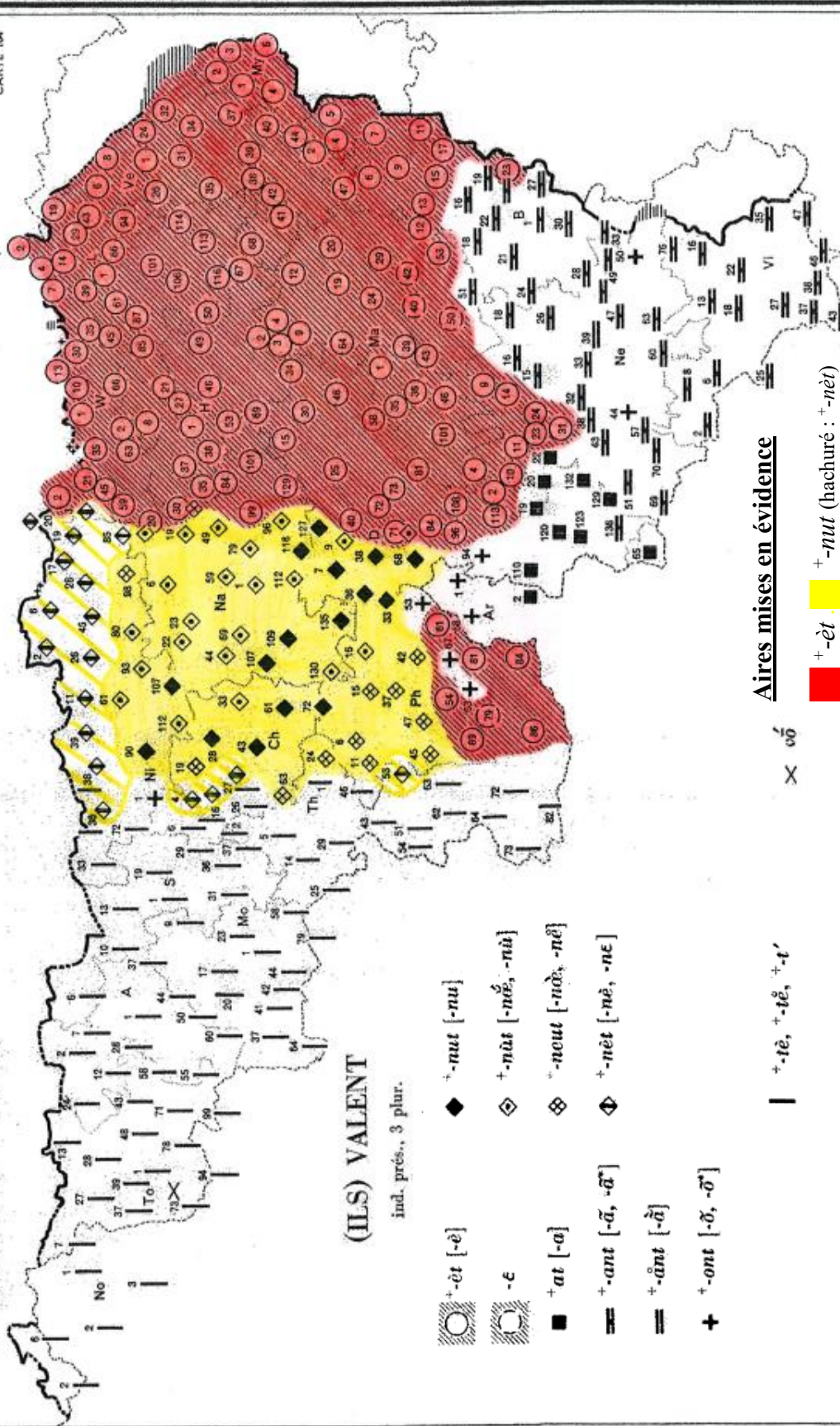
- Maintien de la voyelle latine
- Voyelle caduque

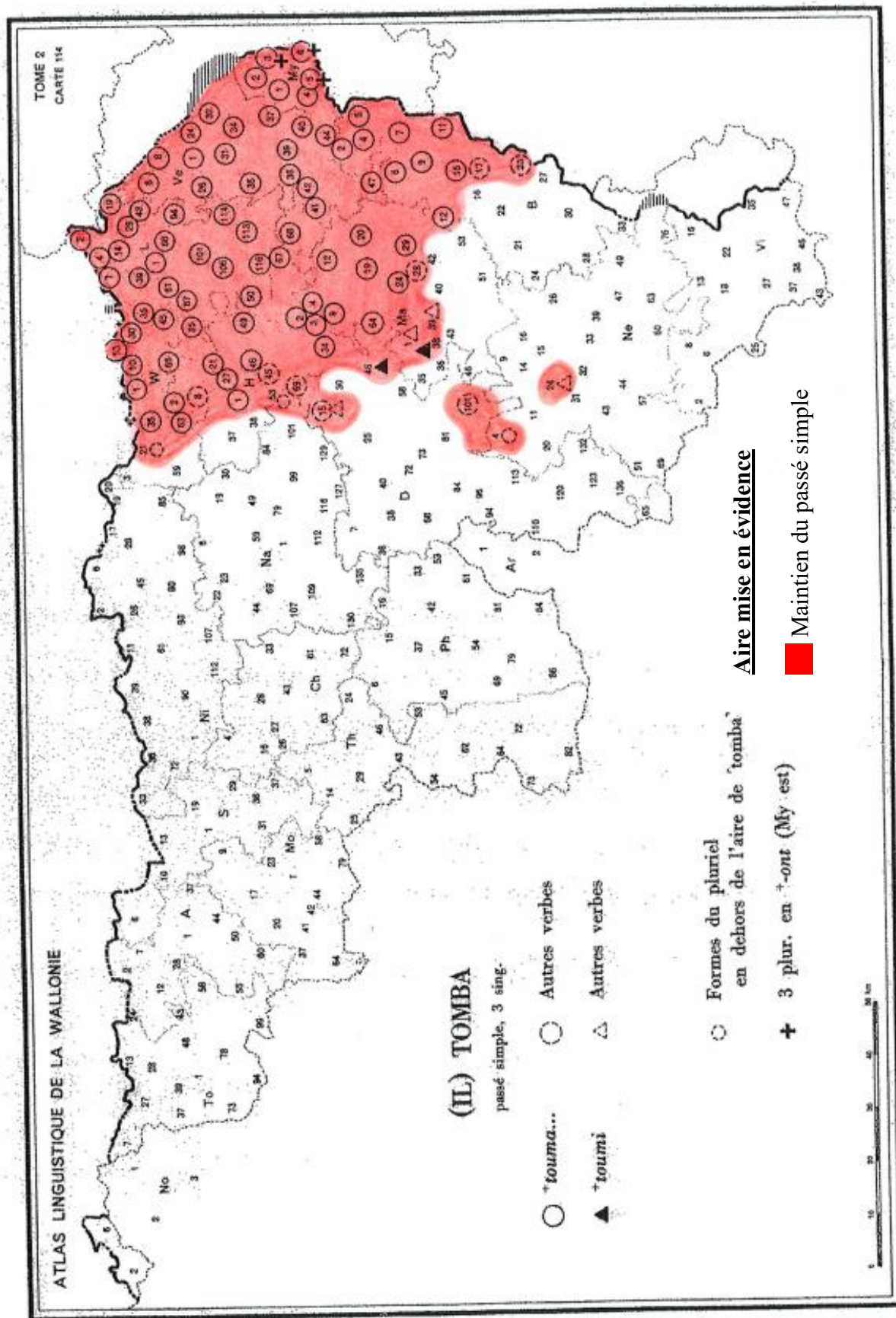












VOULEZ (-VOUS)

ind. prés., 2 plar., forme interrogative

- + -œz [-ê, -é]
- -ê, -ë (S 6)
- -yè
- ▬ -e
- ▬ -ê
- + -êz [-é]
- ⊠ -é

- -œ
- ▬ -œ
- -ey

- + -œz
- + -œz

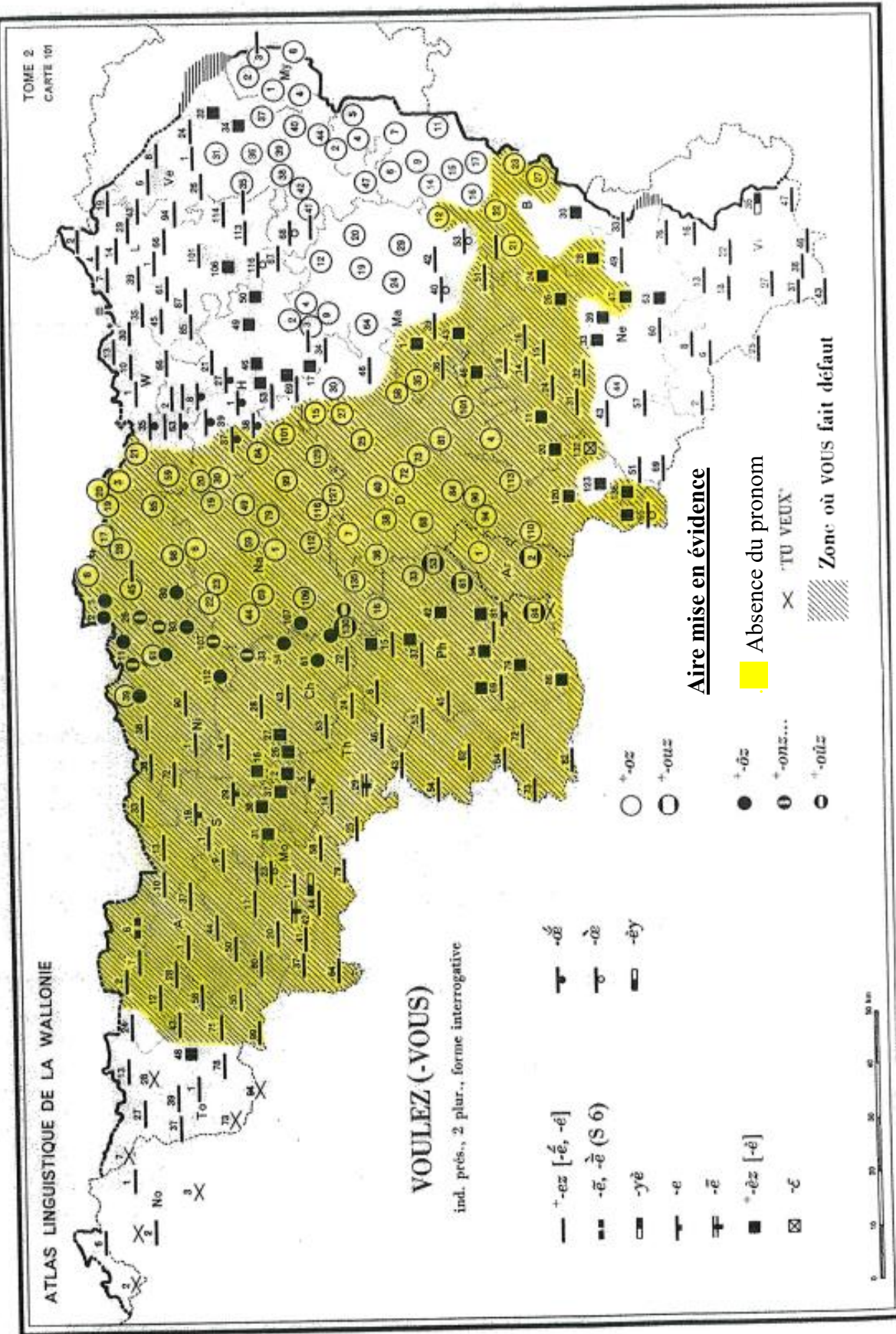
- + -œz
- + -œz...
- + -œz

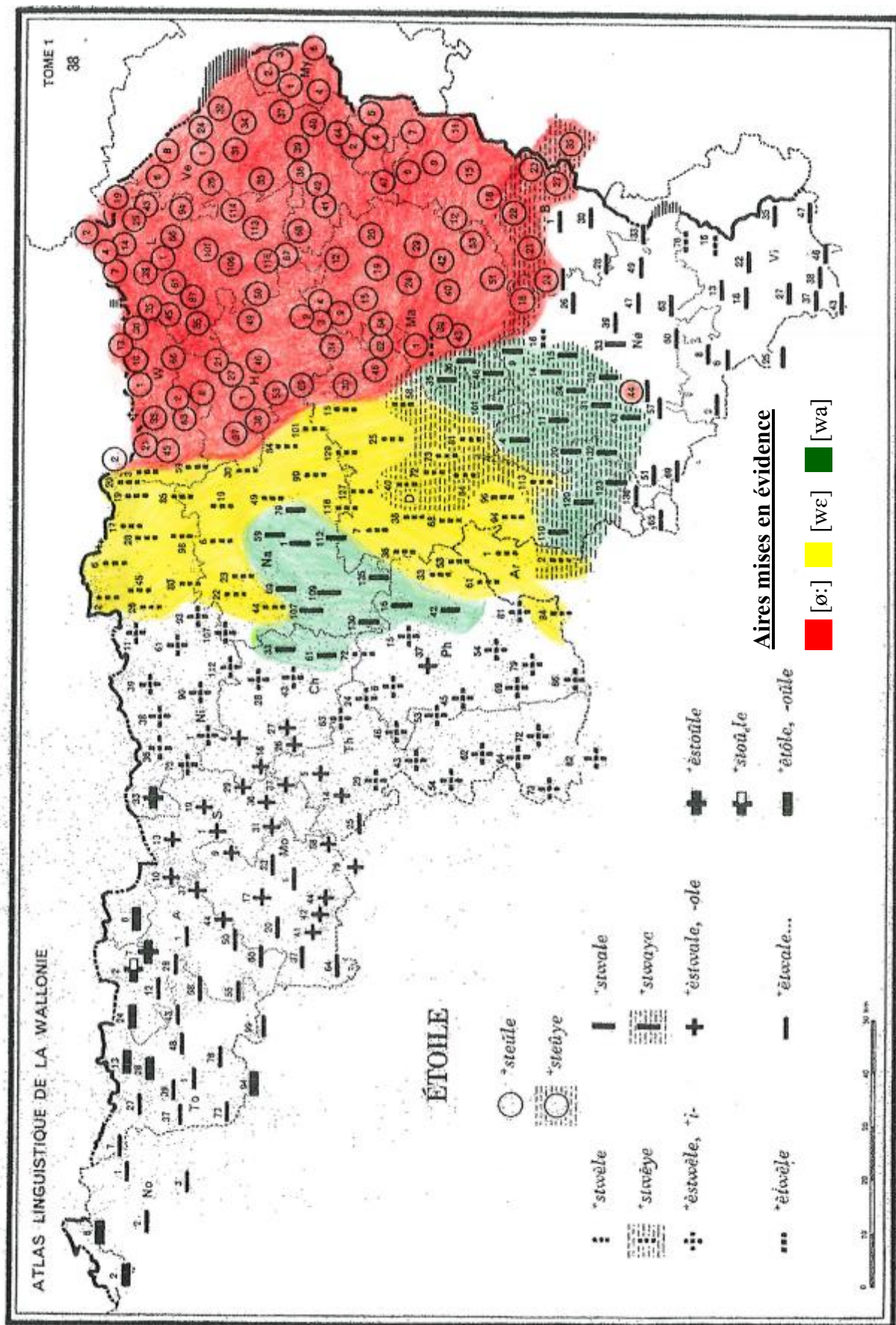
Aire mise en évidence

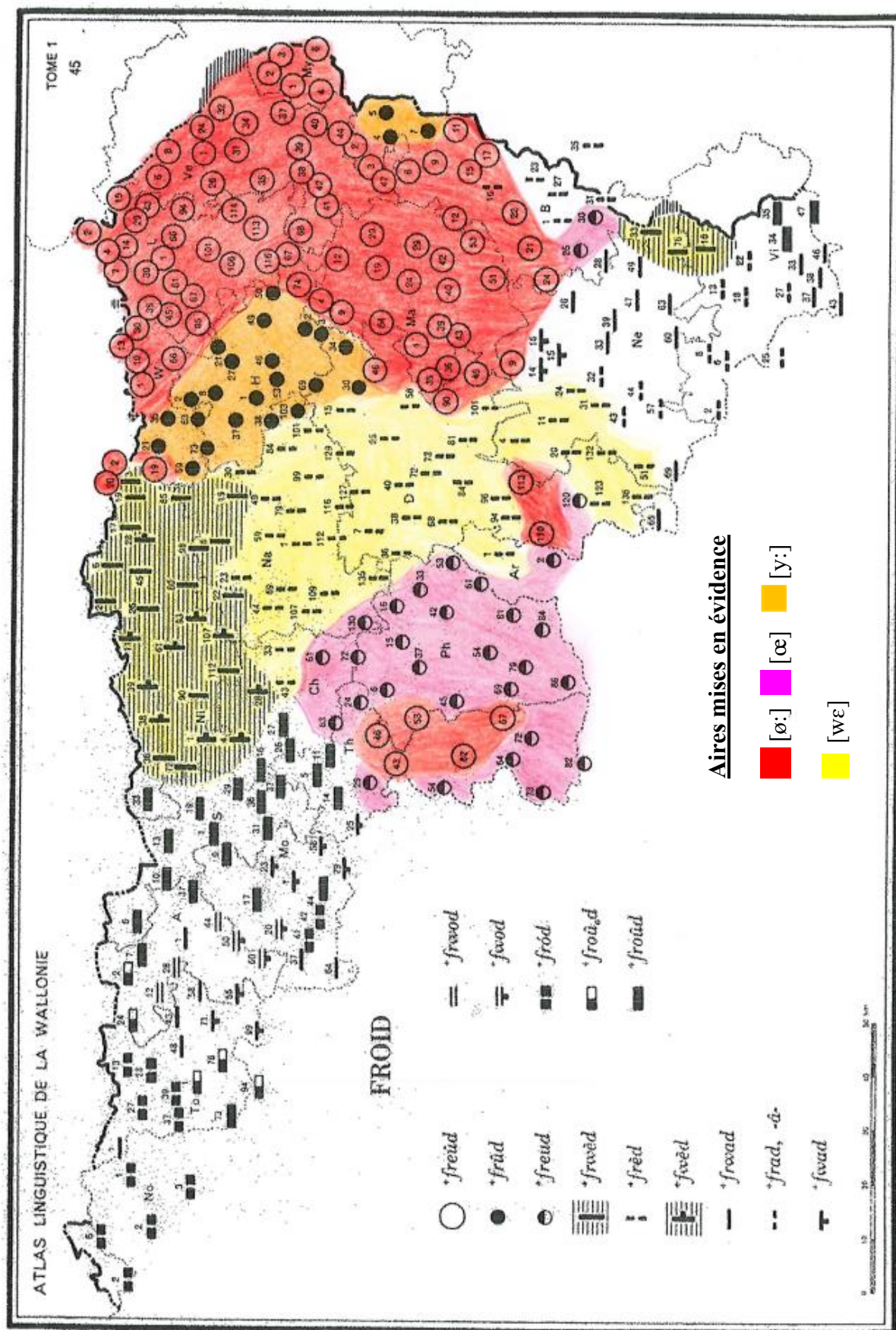
Absence du pronom

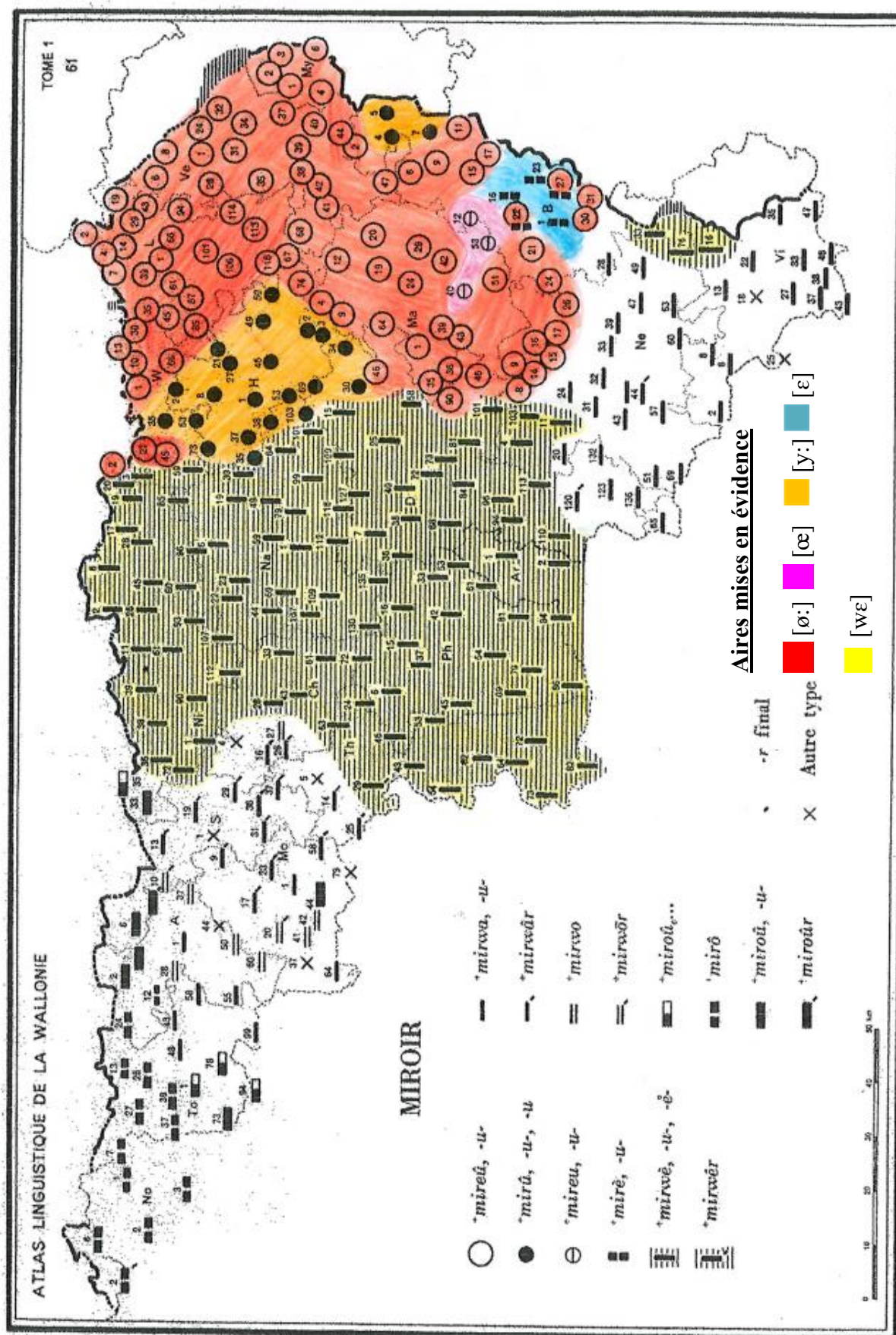
× "TU VEUX"

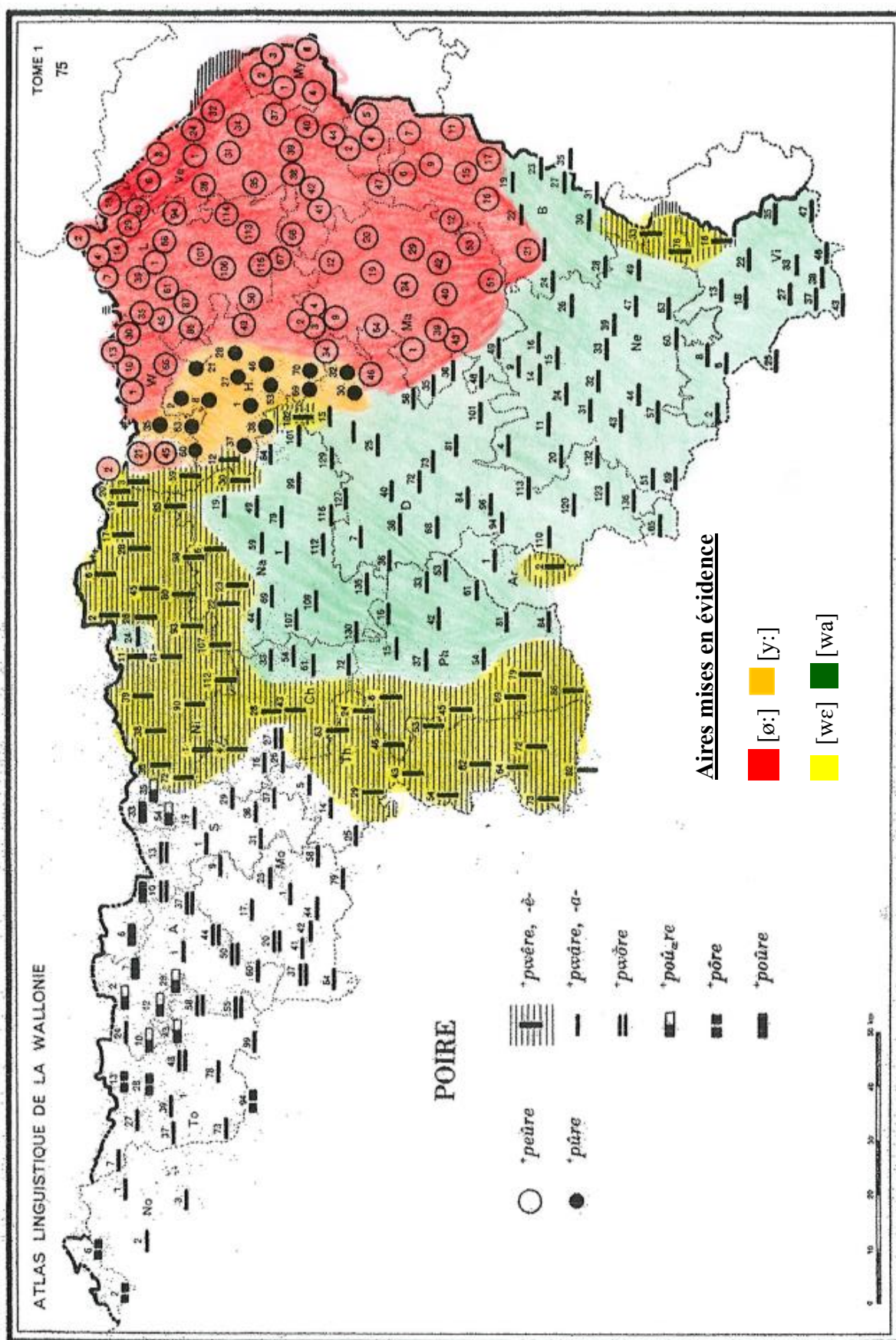
Zone où VOUS fait défaut

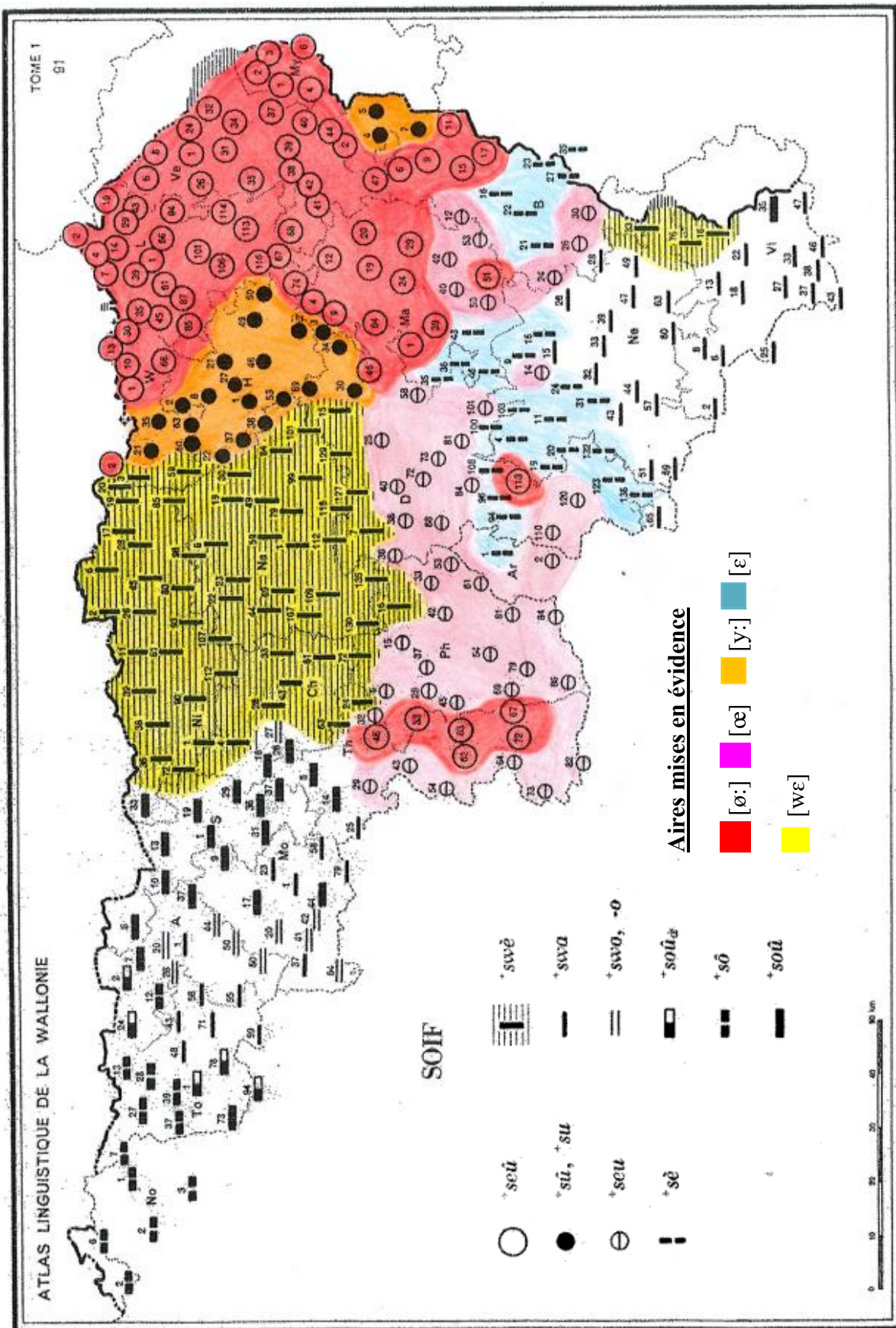


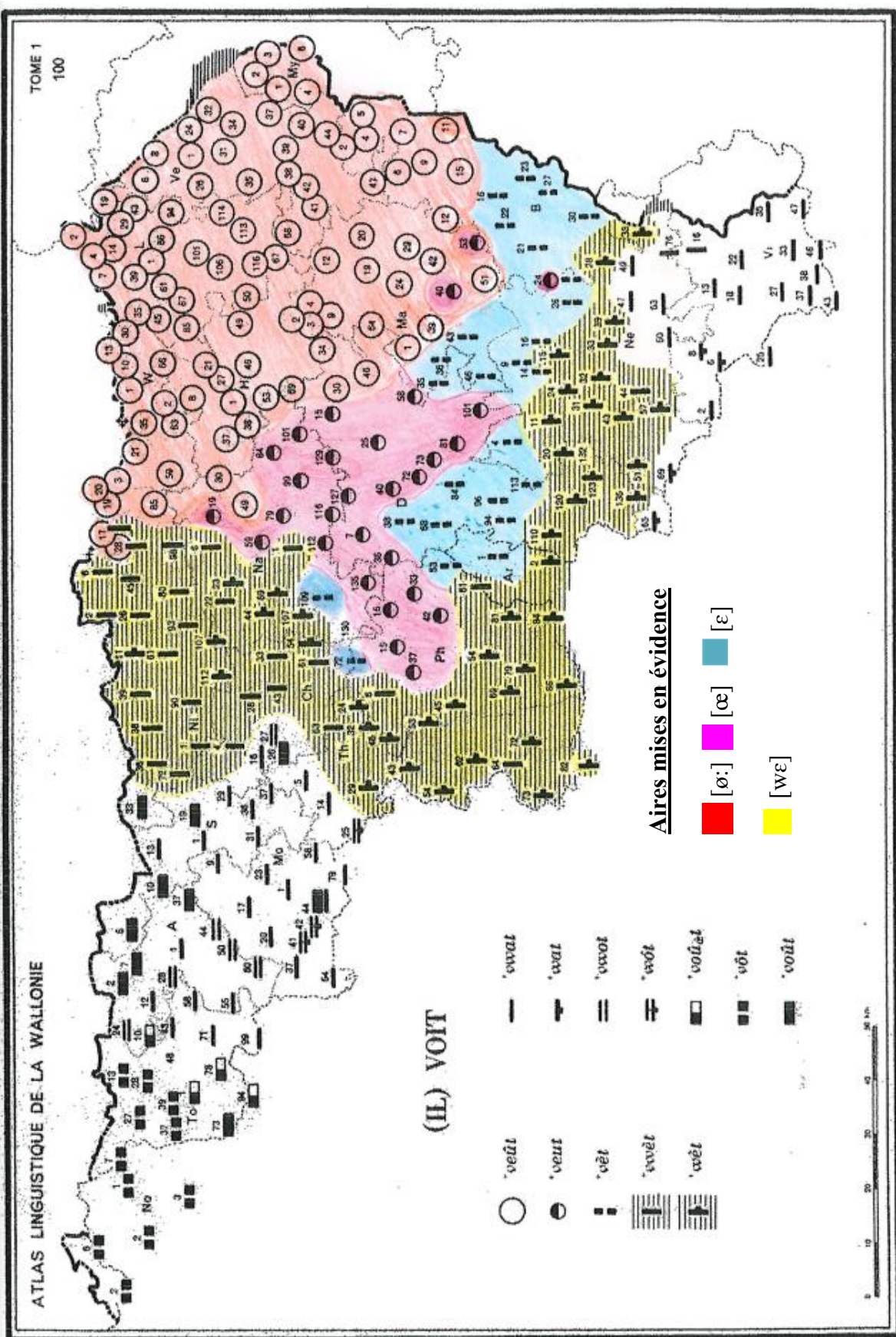


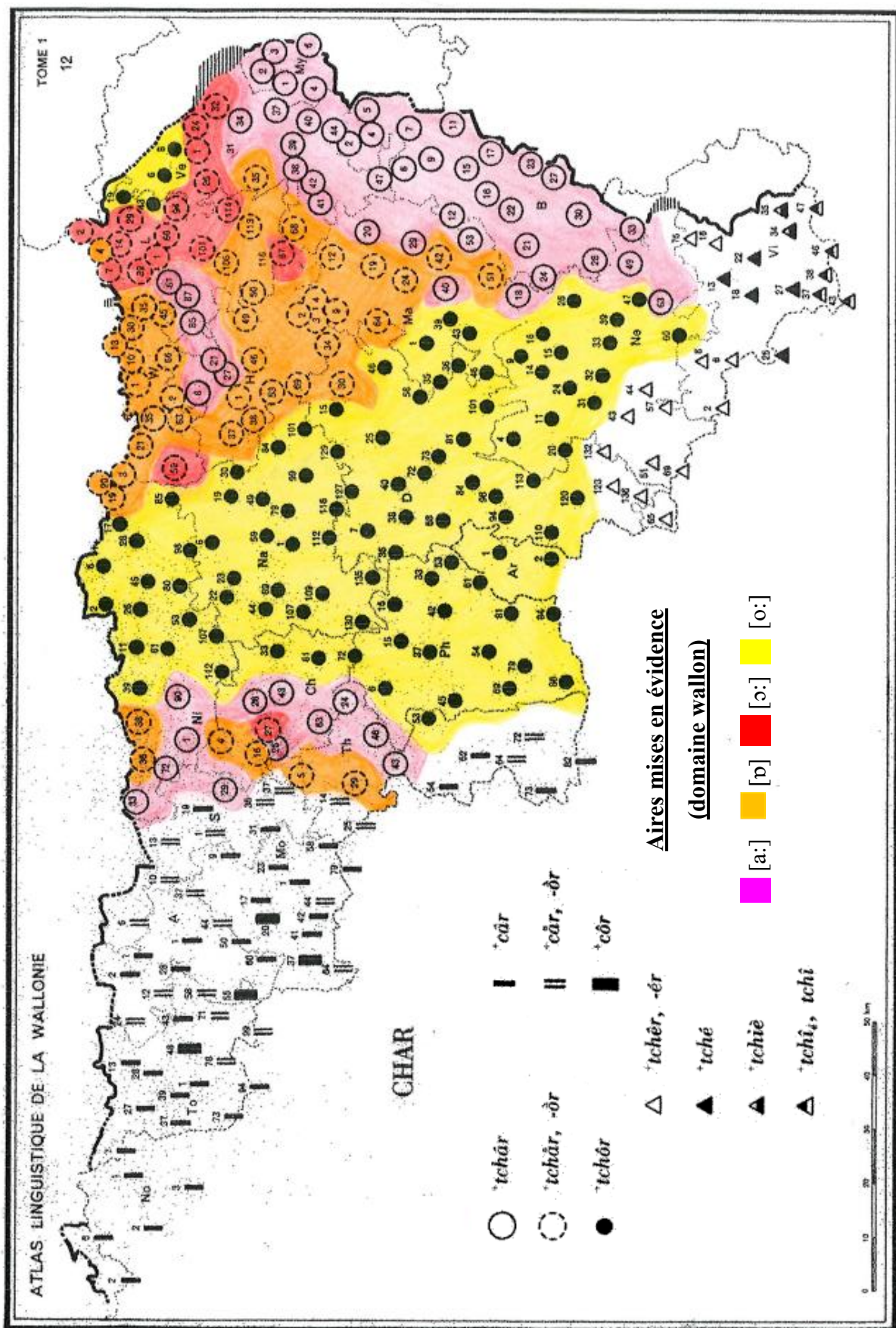


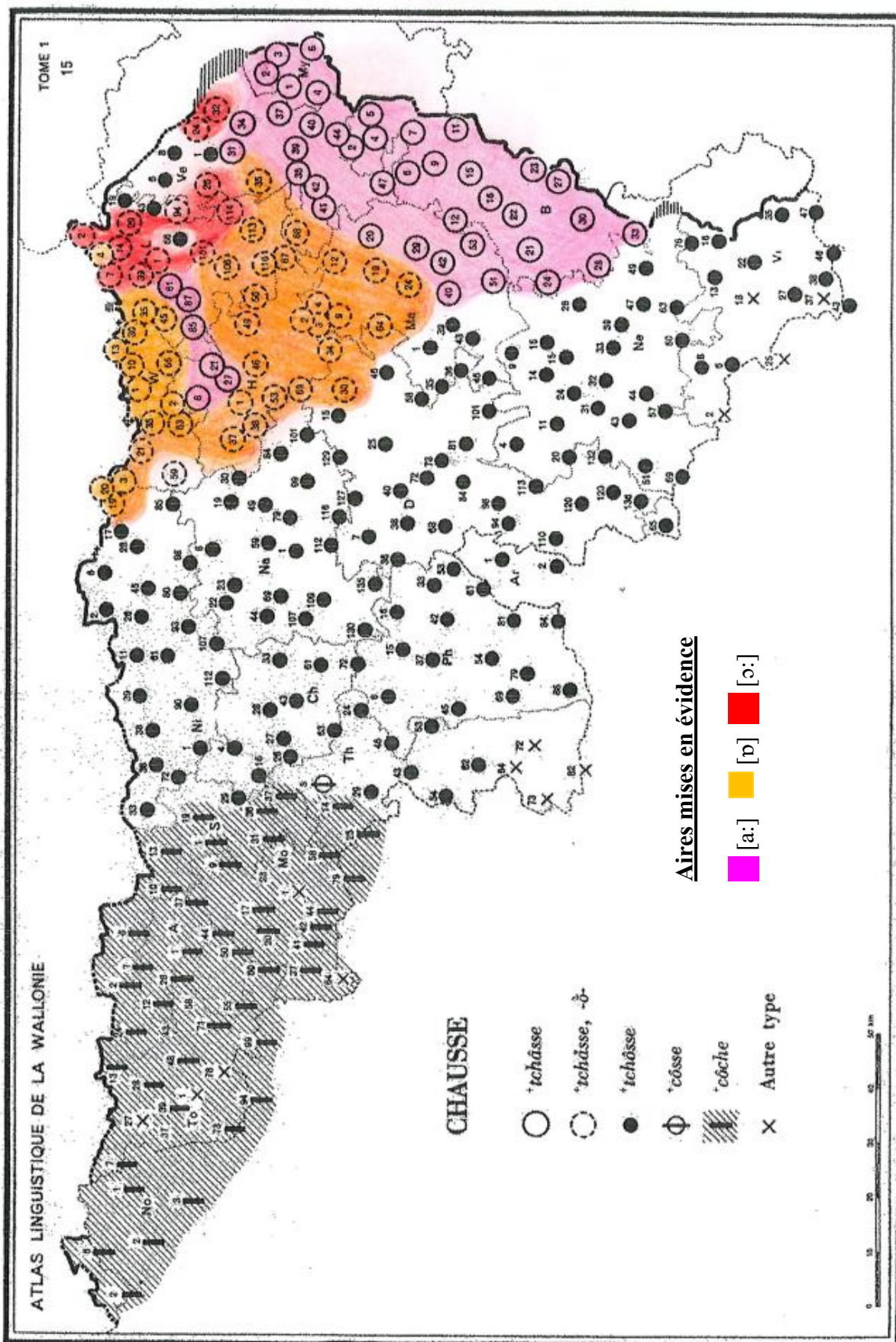


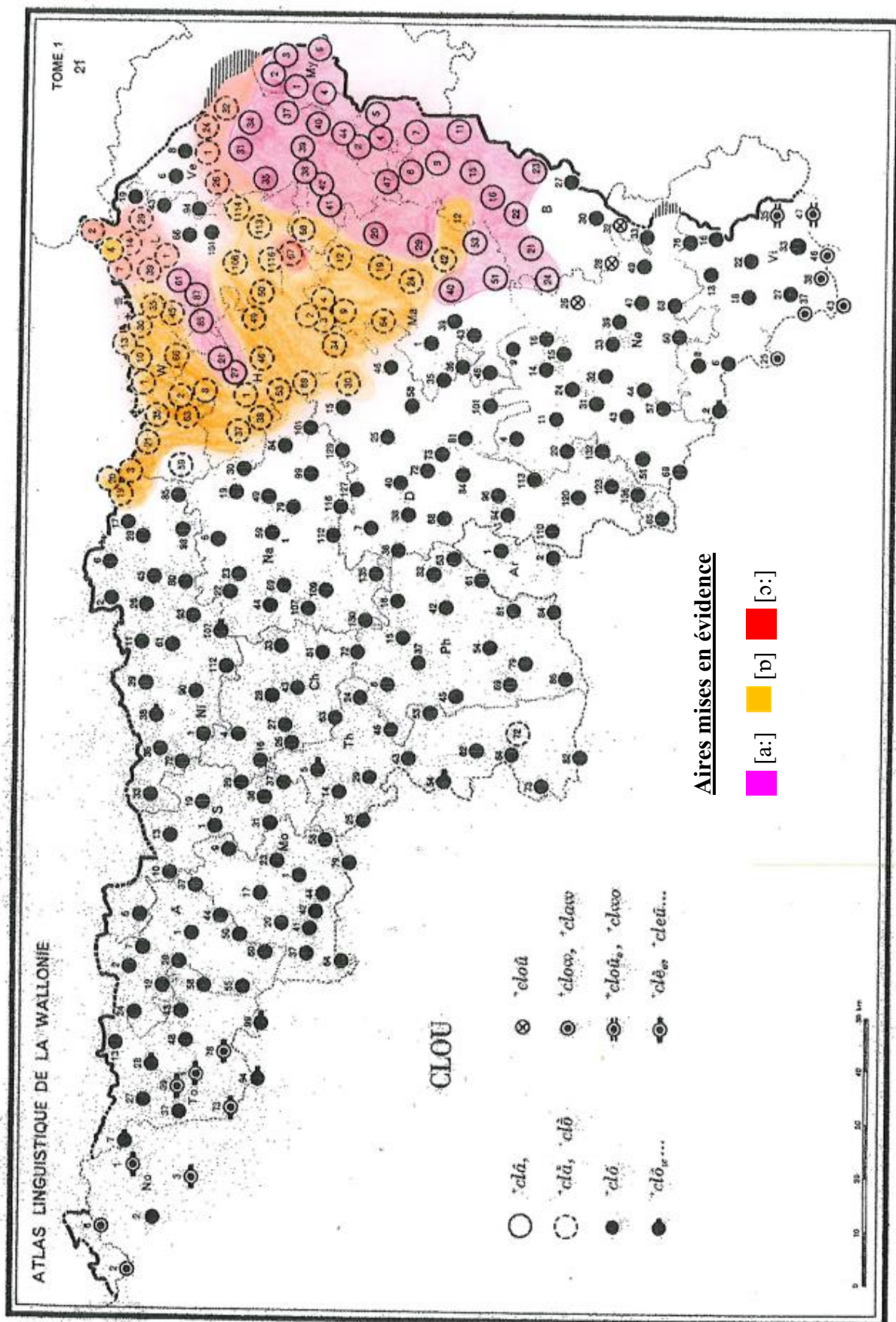


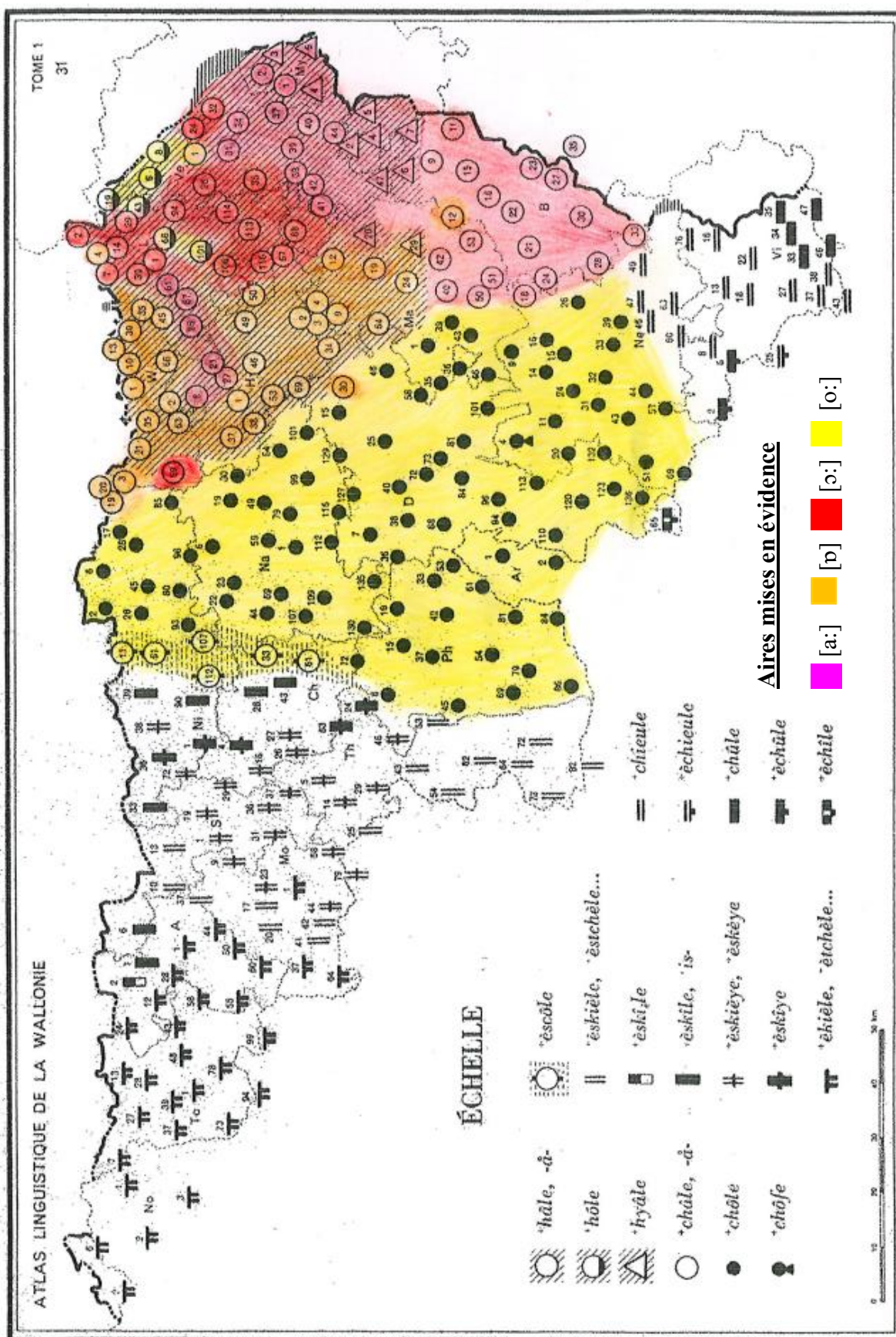


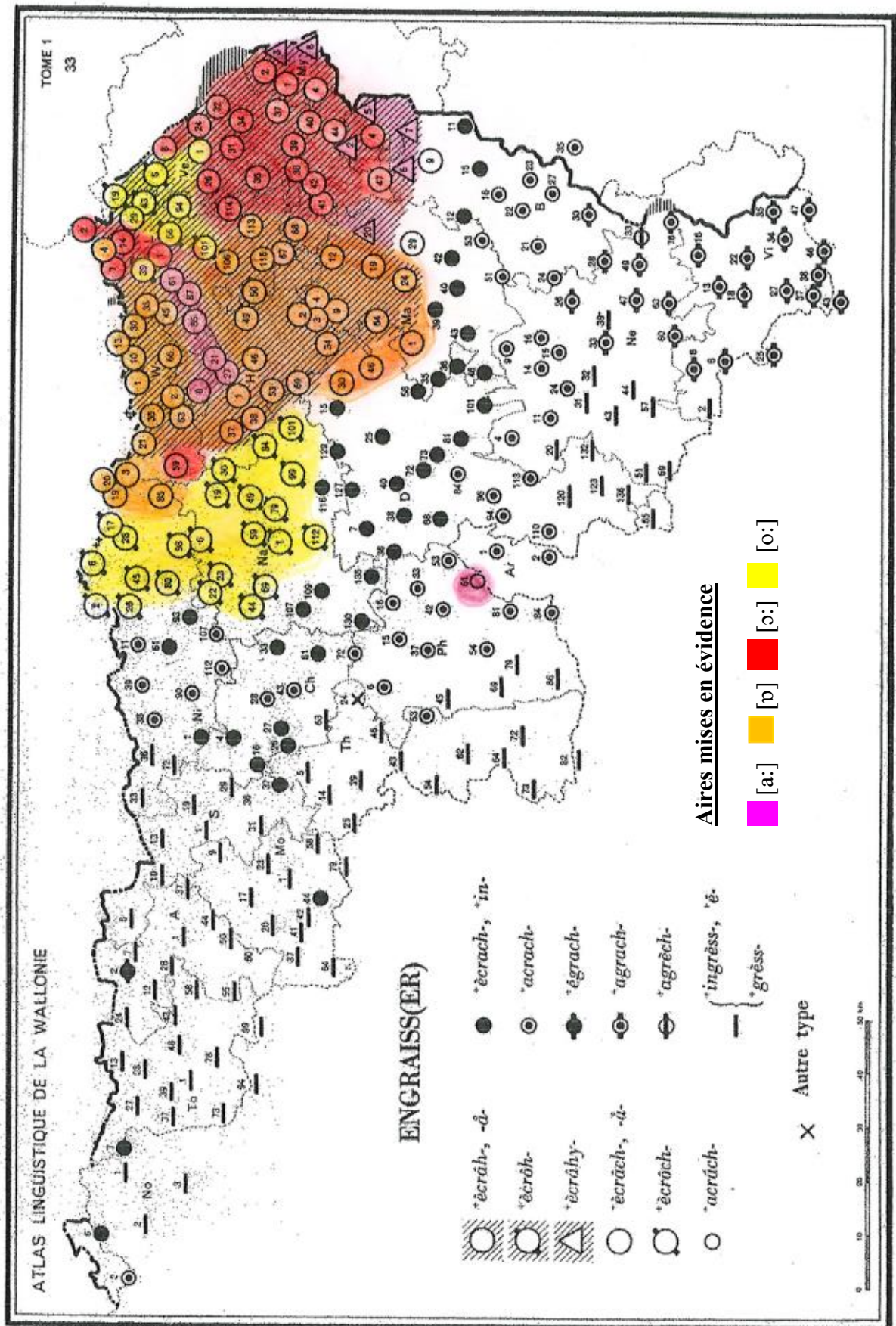


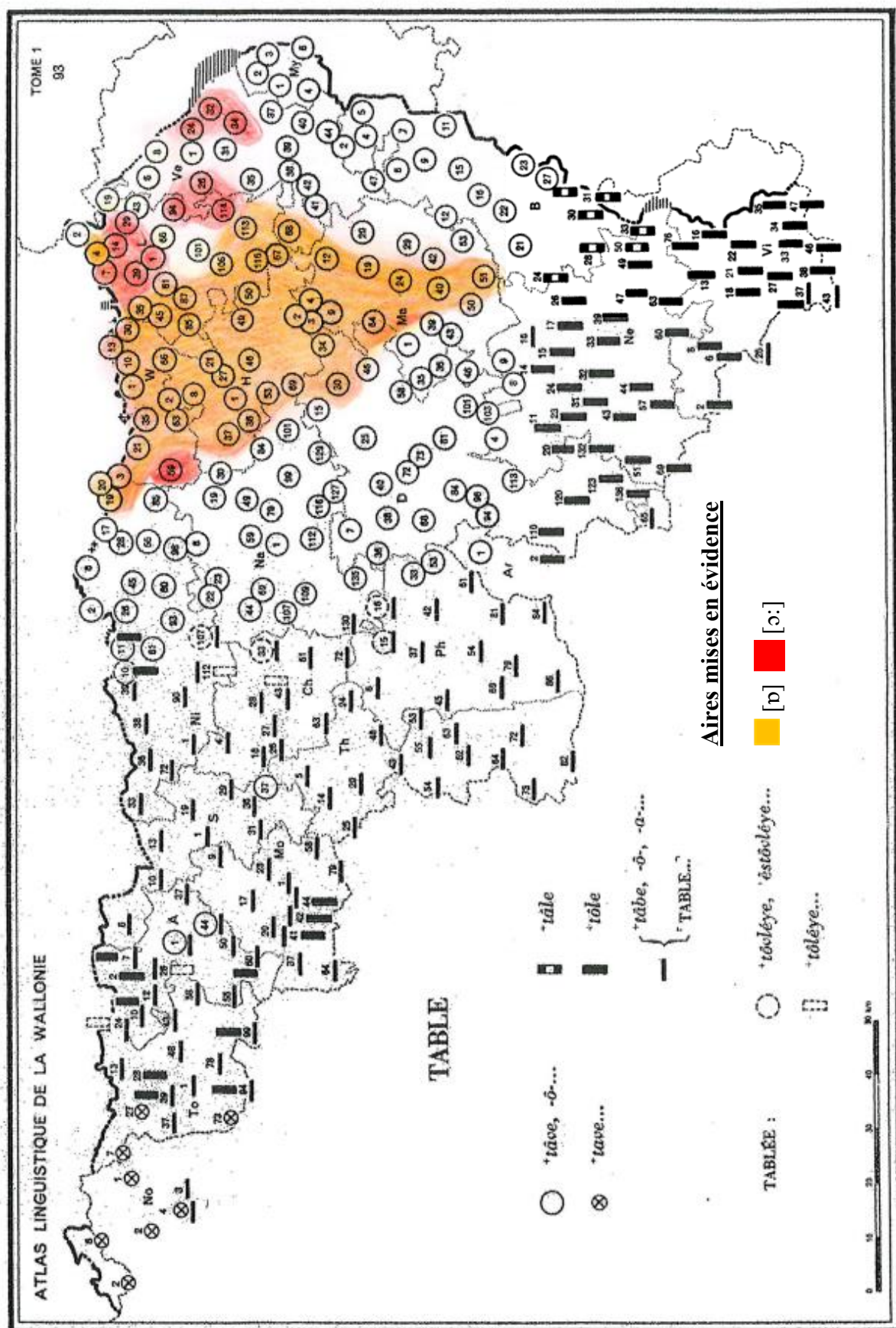


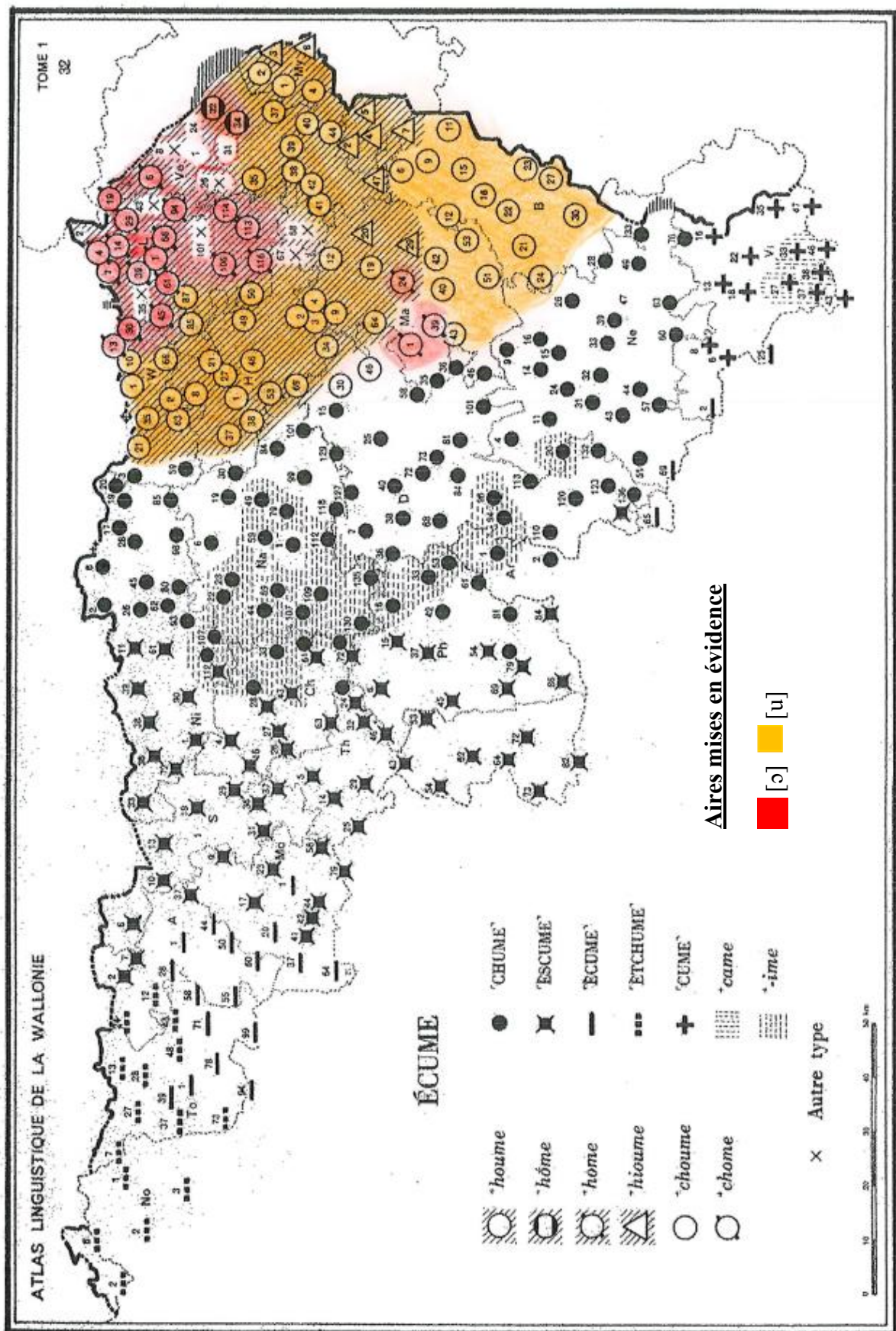








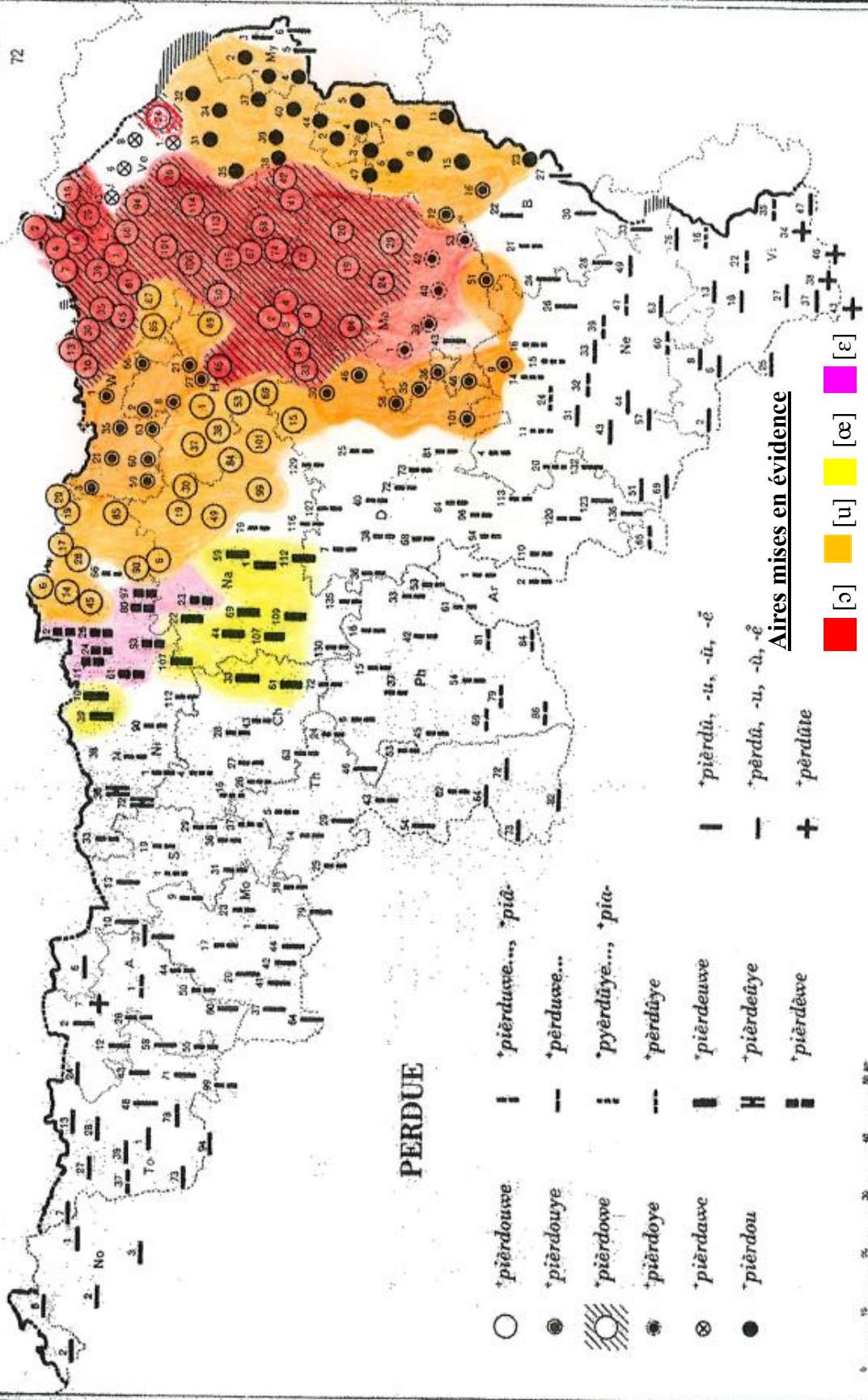


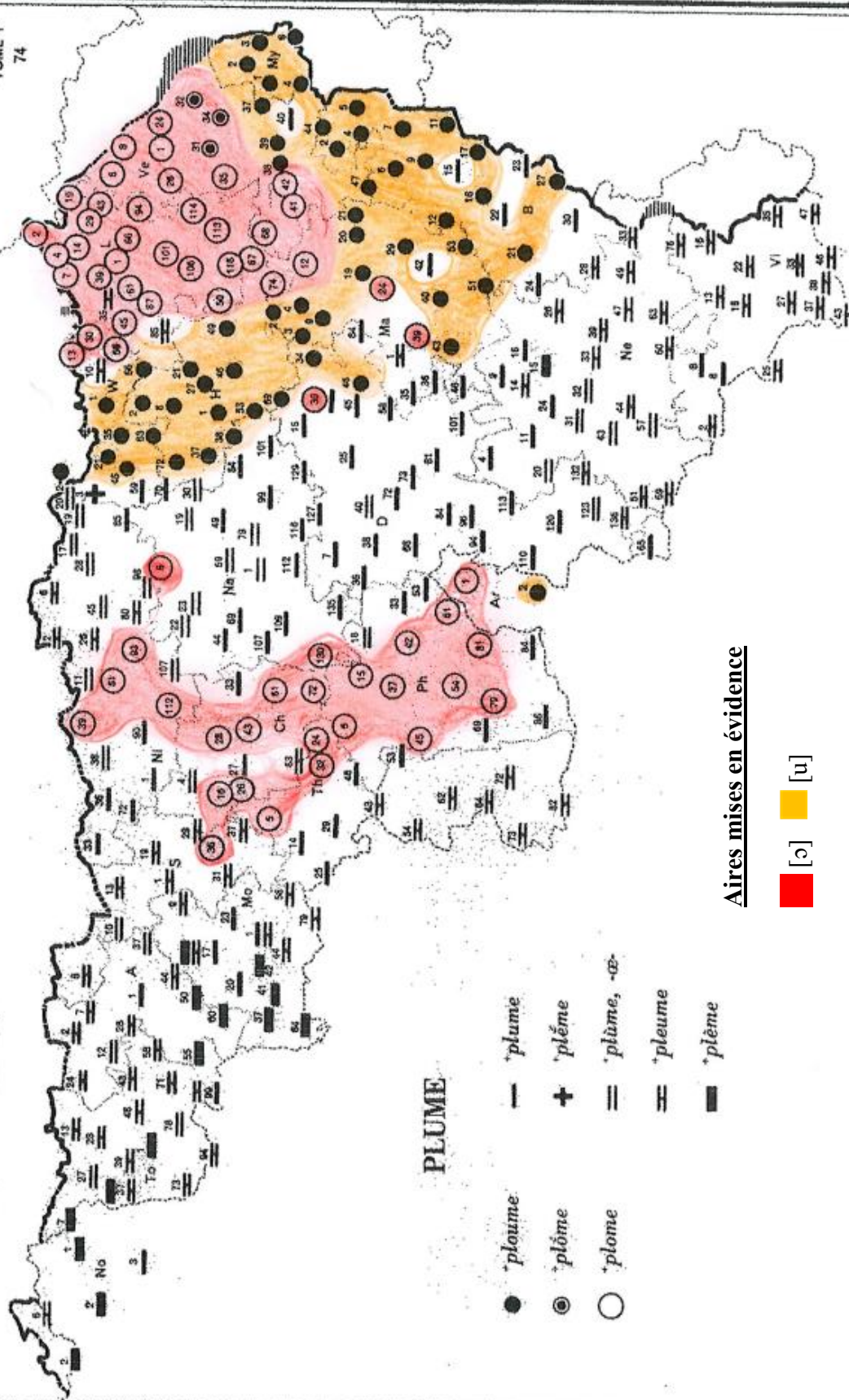


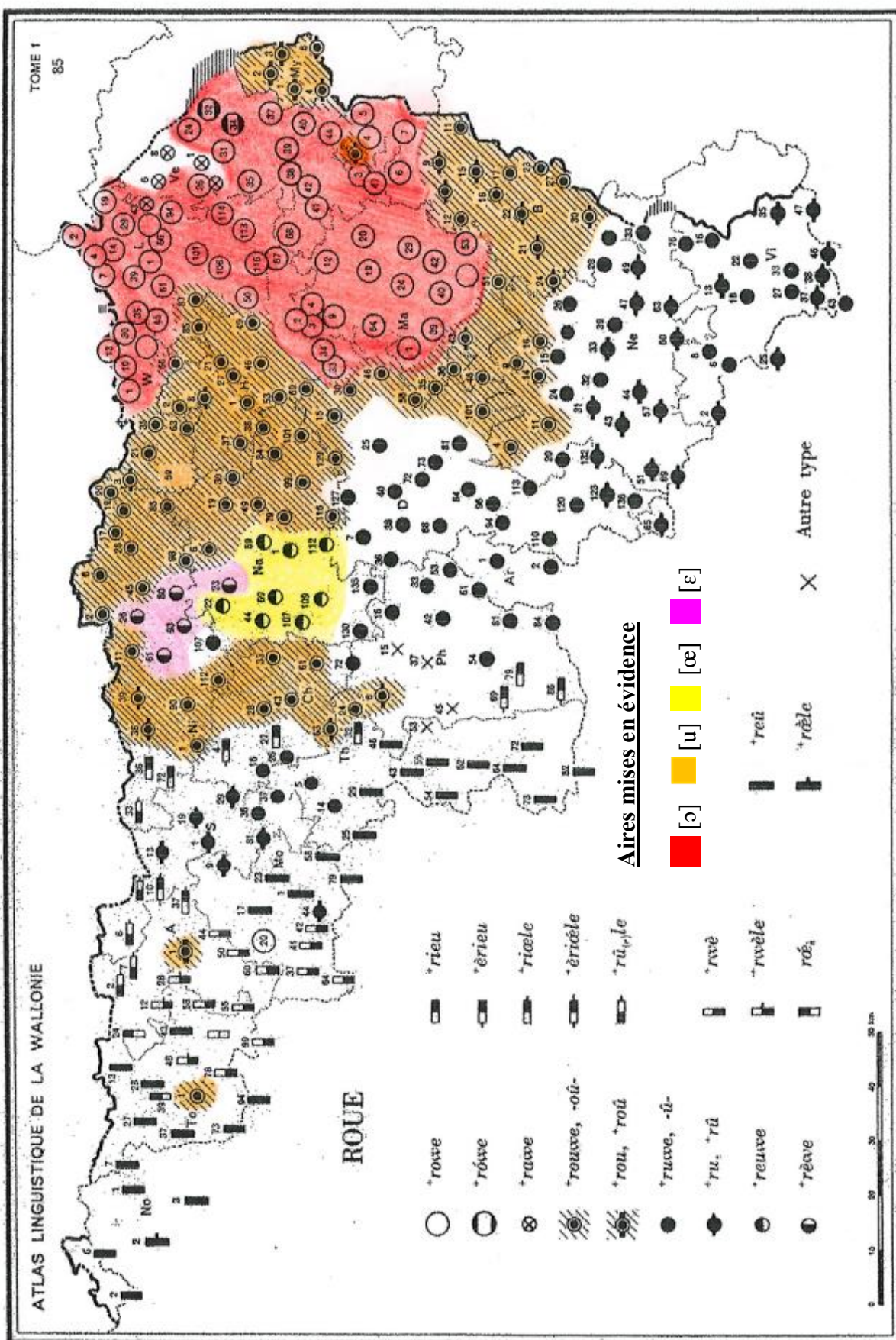
PERDUE

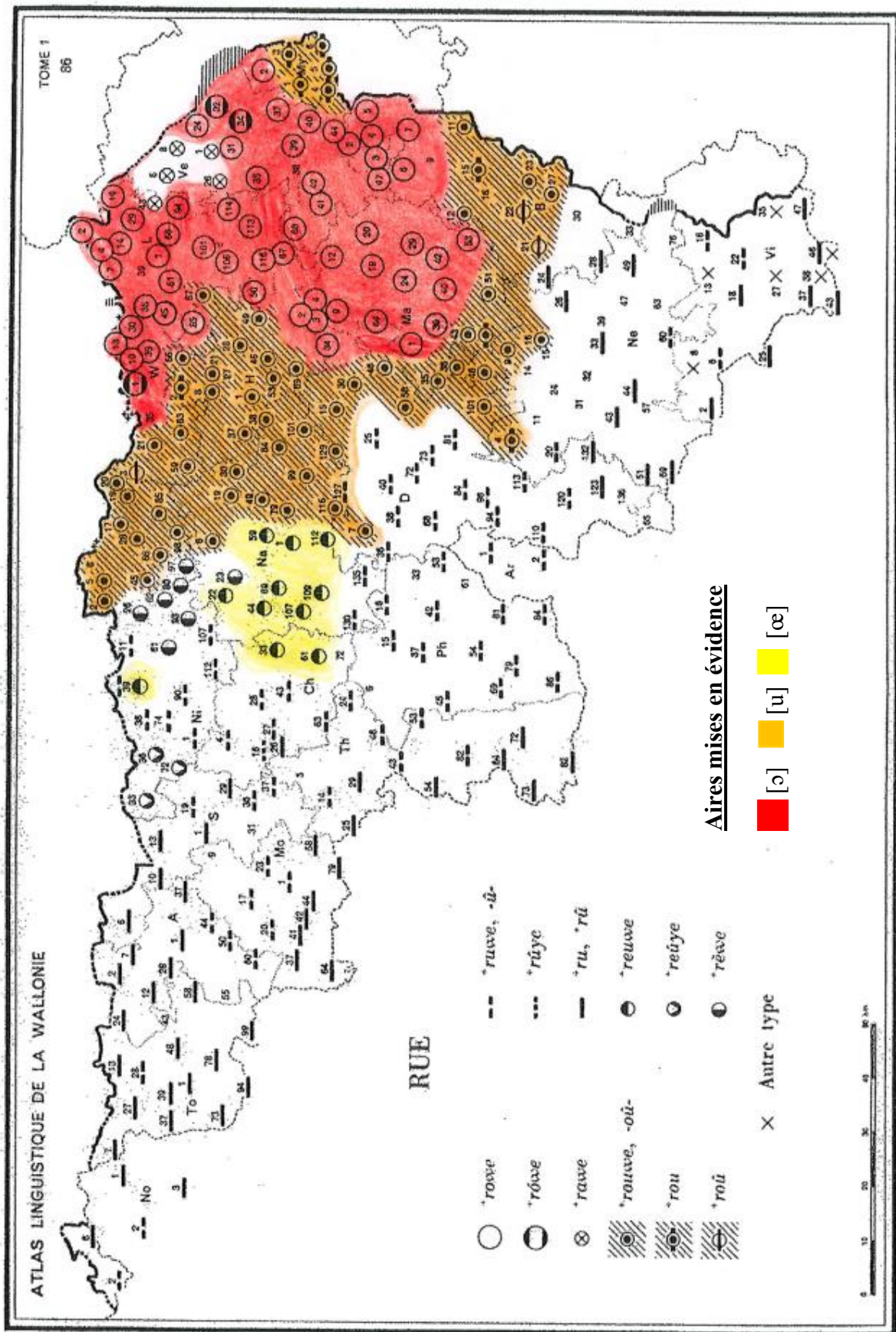
- *piêrdouwe
- *piêrdouye
- ⊗ *piêrdowe
- ⊙ *piêrdoye
- ⊕ *piêrdawe
- ⊖ *piêrdoue
- ⊗ *piêrdouye
- ⊙ *piêrdowe
- ⊕ *piêrdawe
- ⊖ *piêrdoue
- ⊗ *piêrdouye
- ⊙ *piêrdowe
- ⊕ *piêrdawe
- ⊖ *piêrdoue

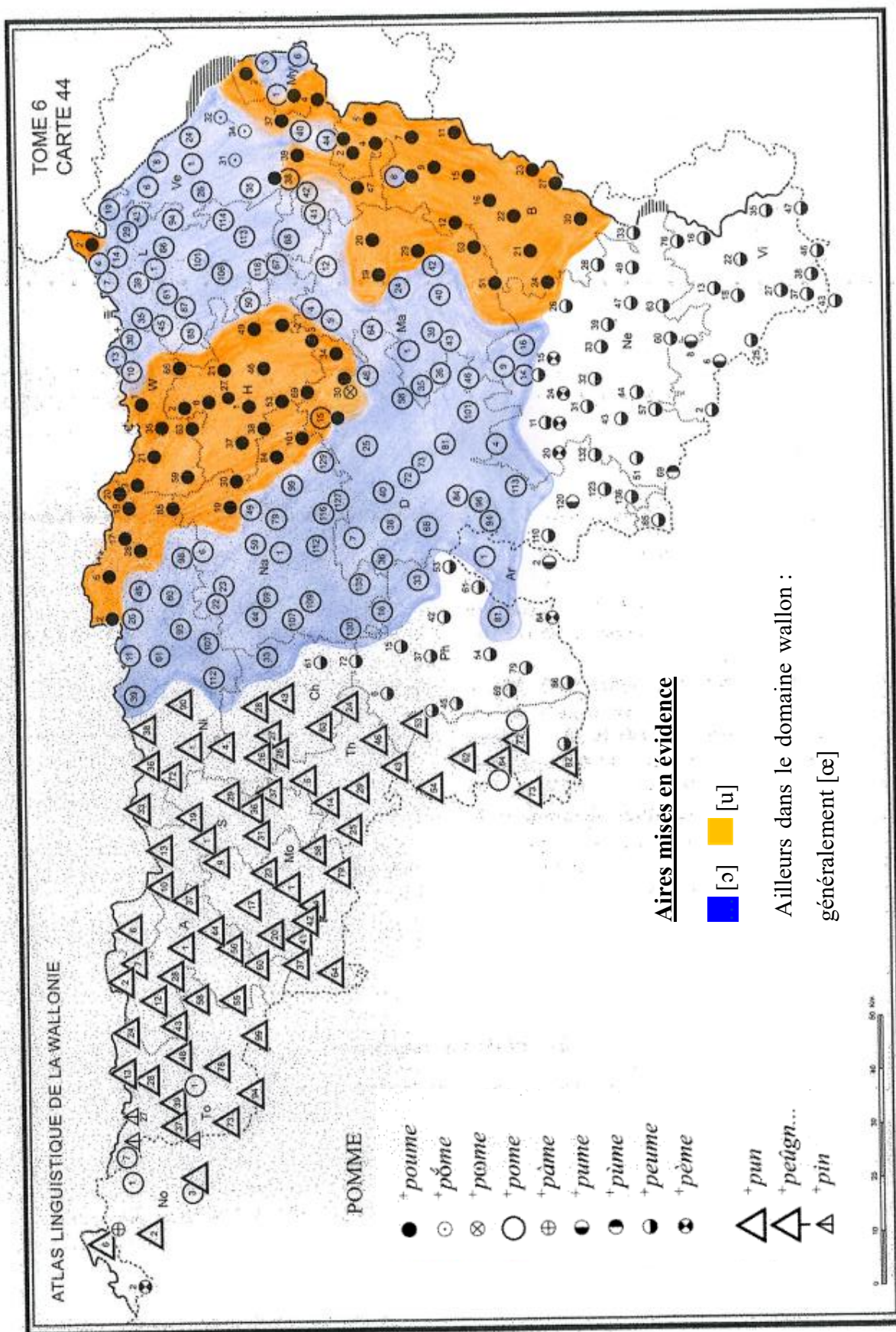
Aires mises en évidence

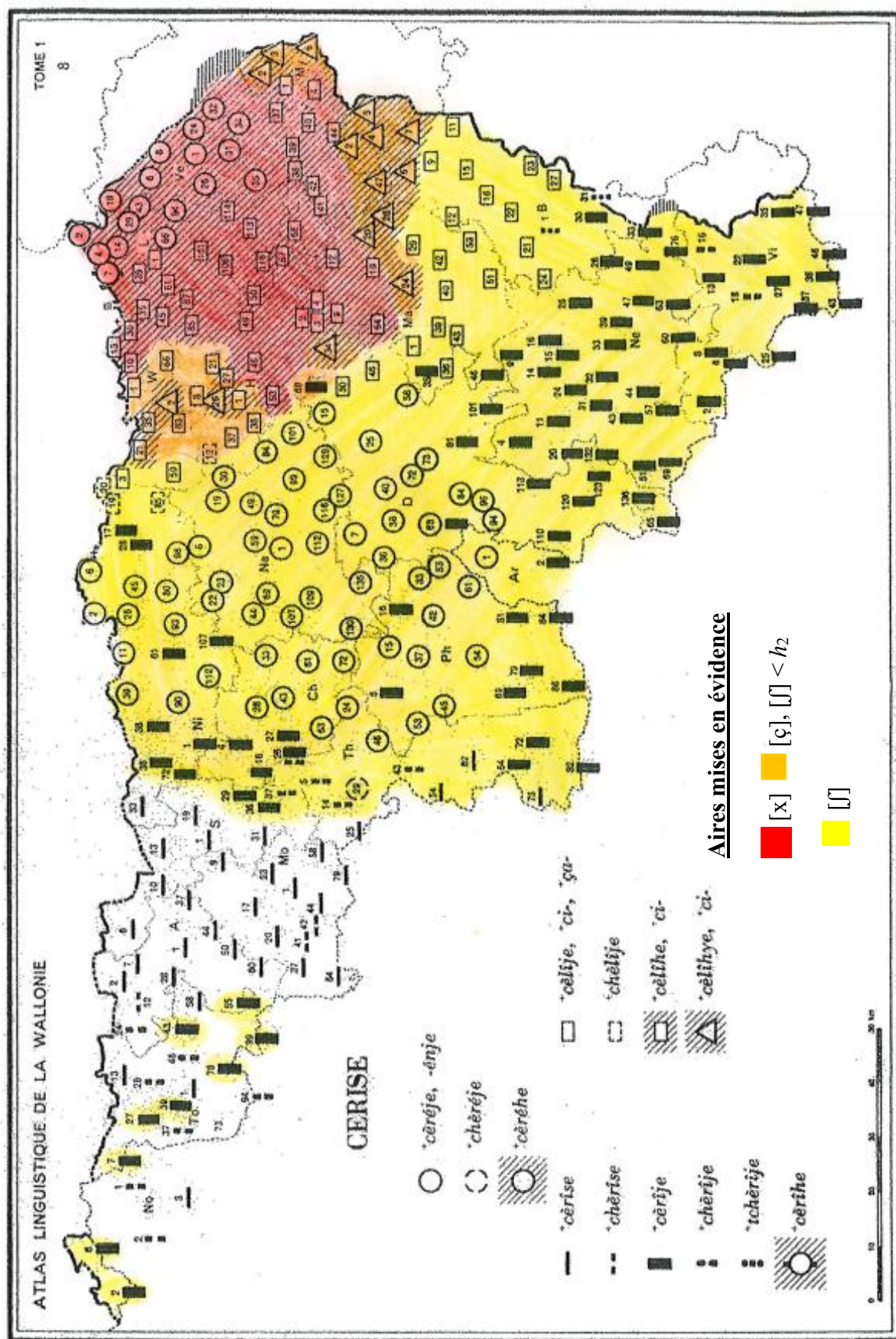


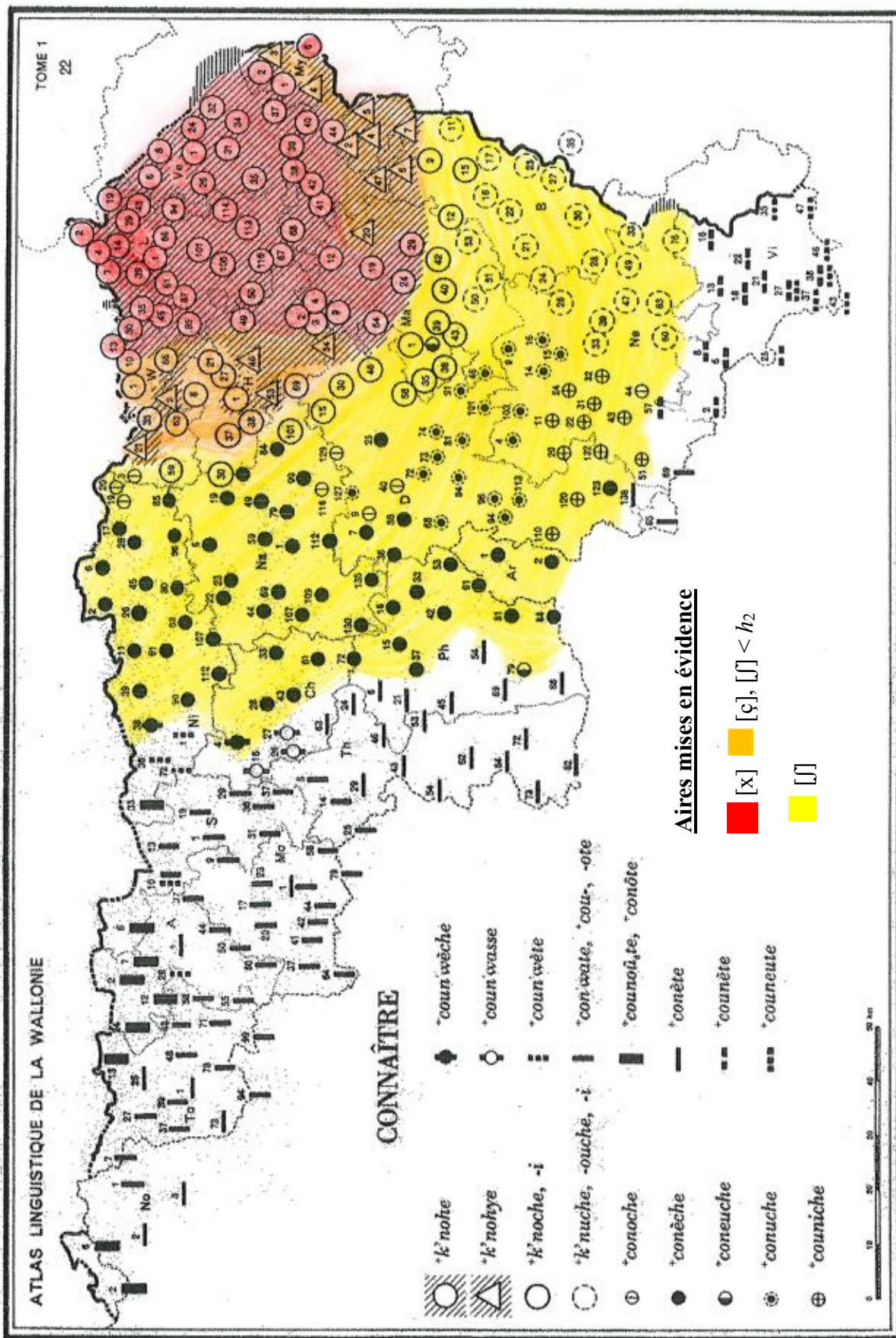


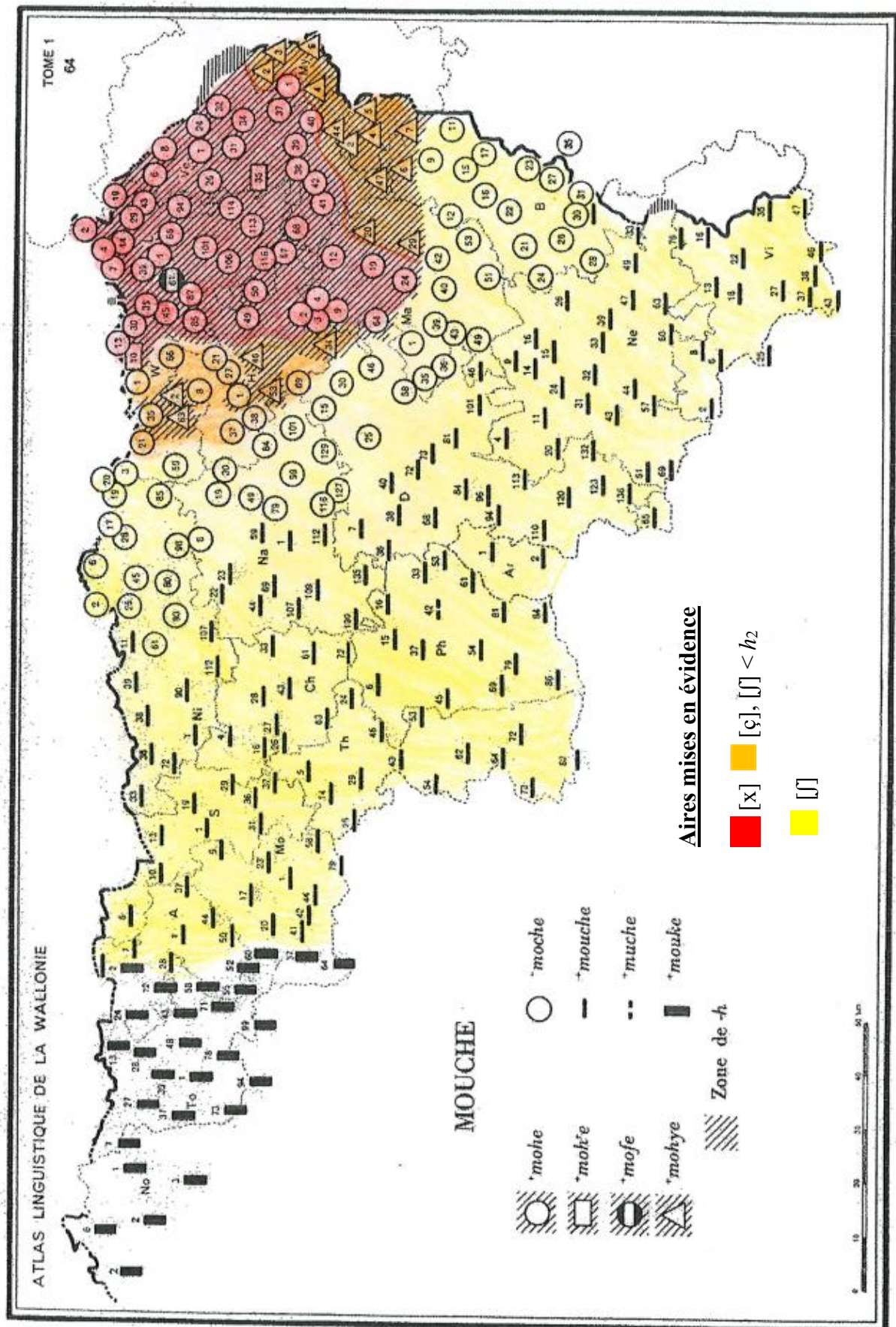


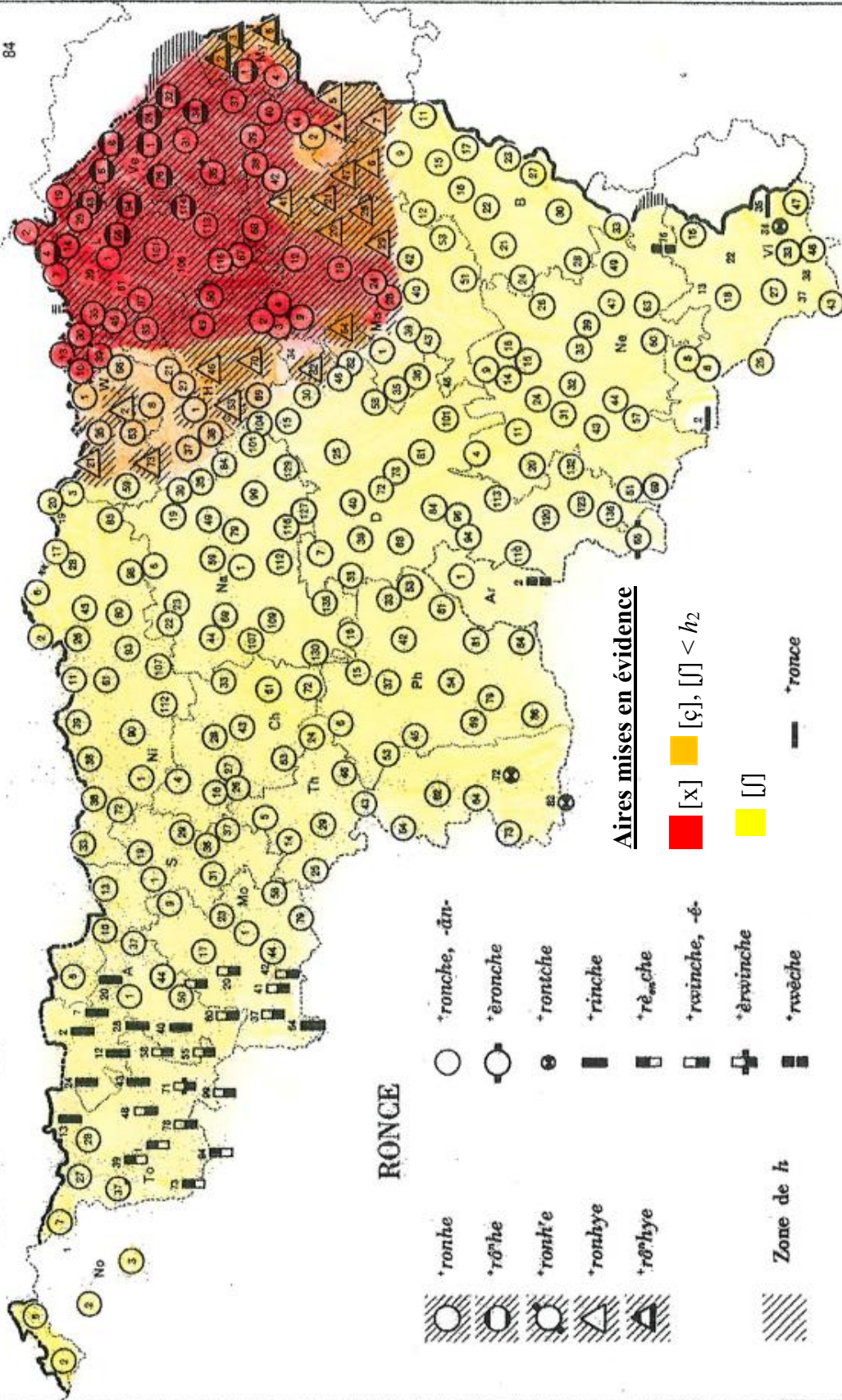










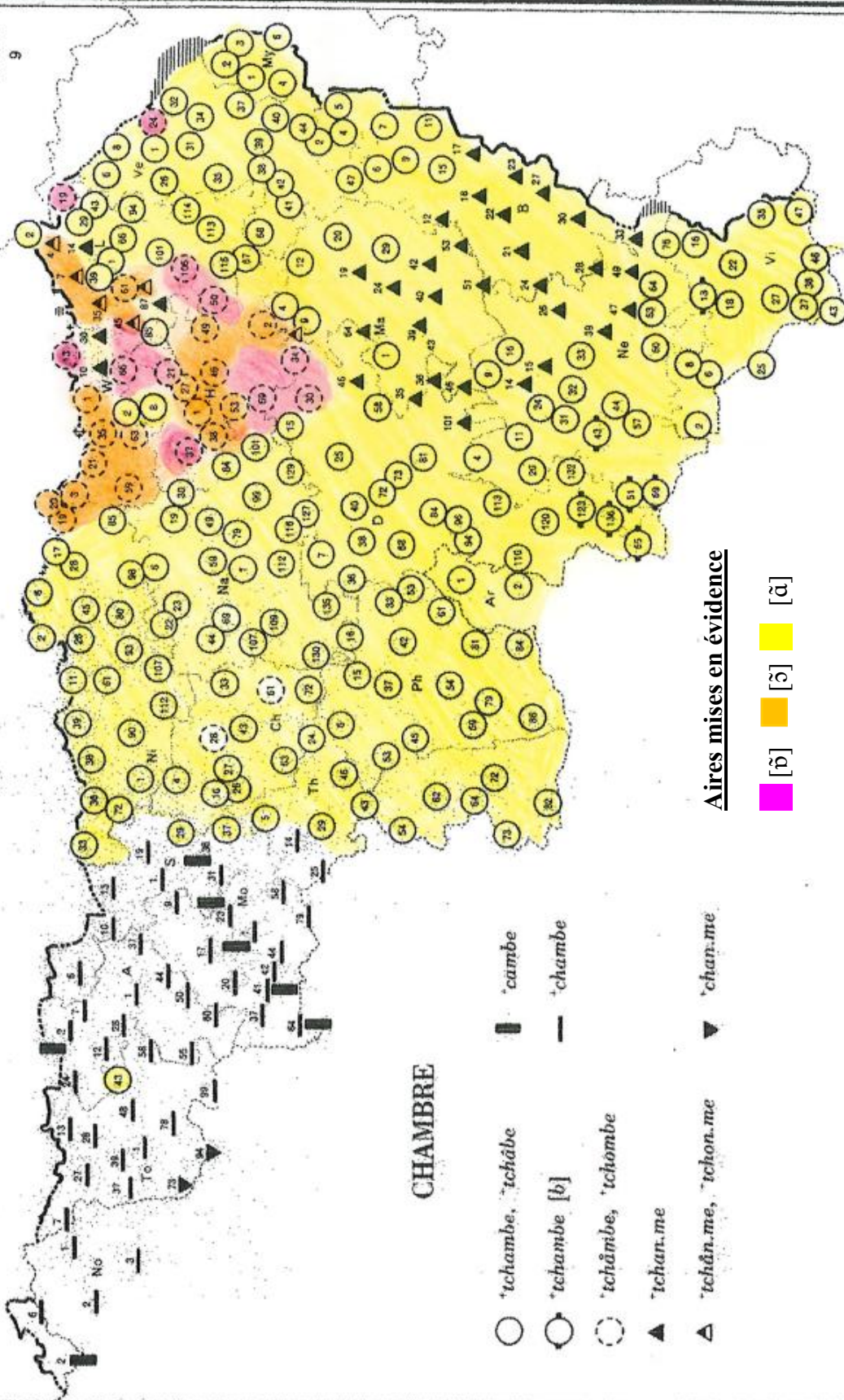


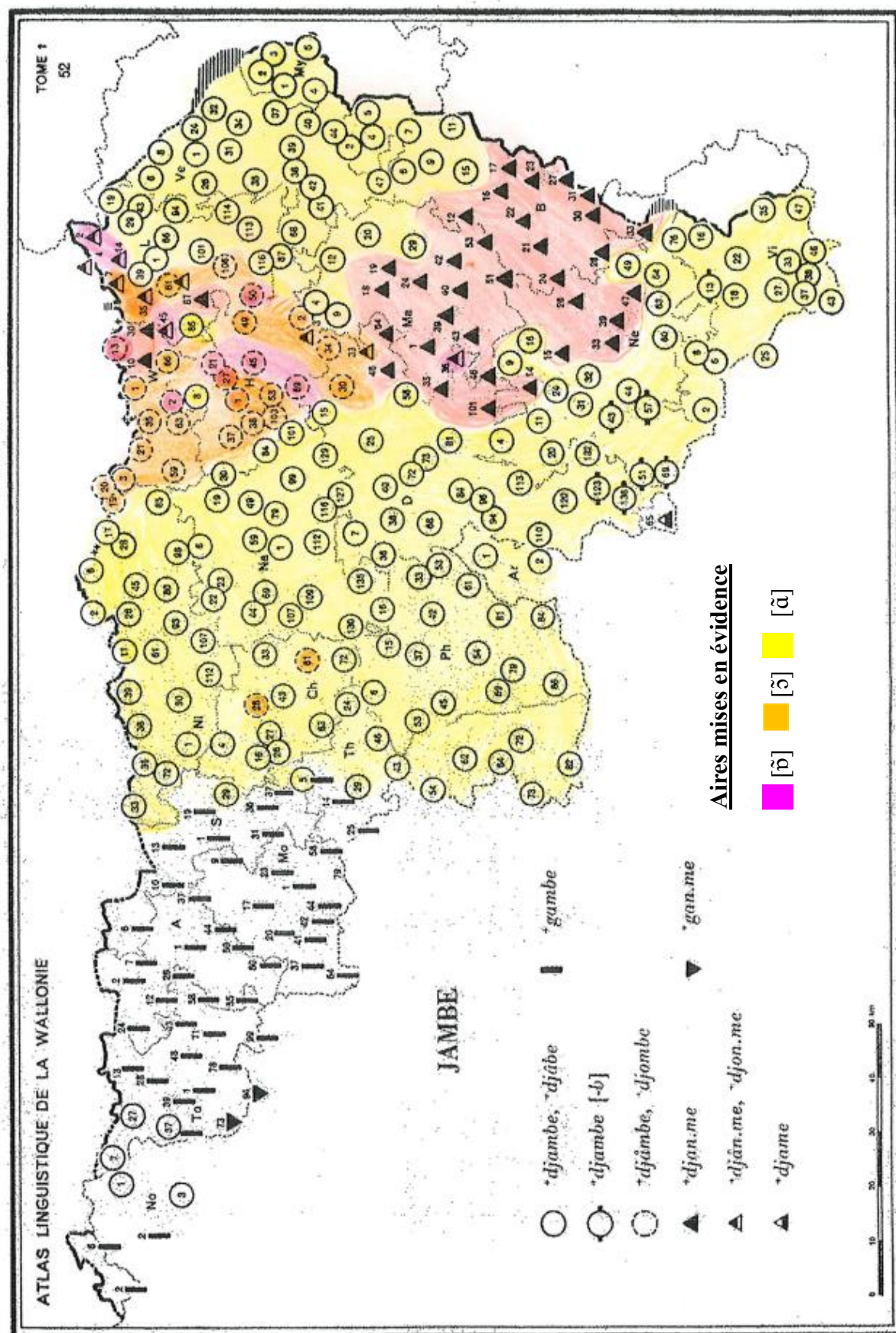


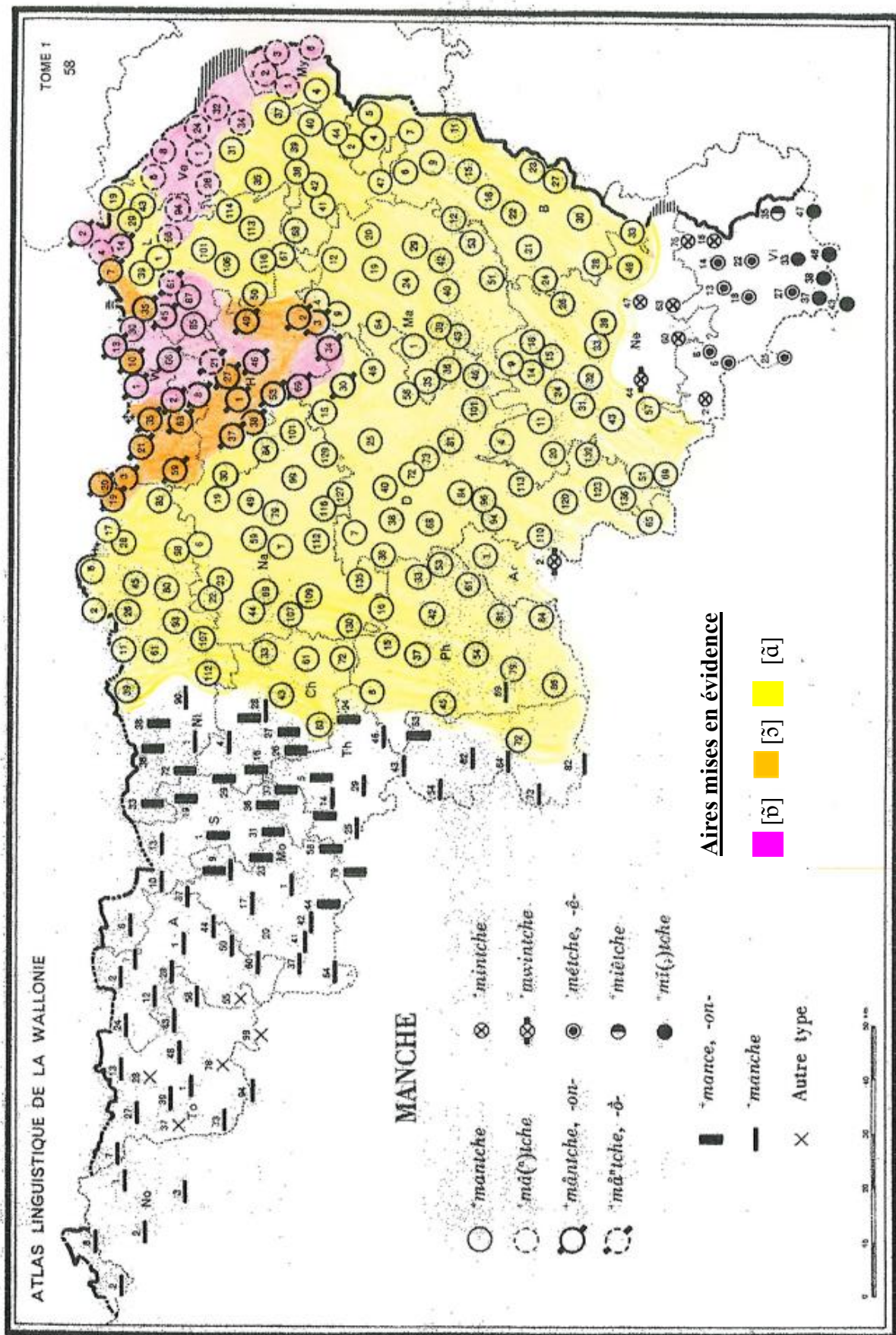
CHAMBRE

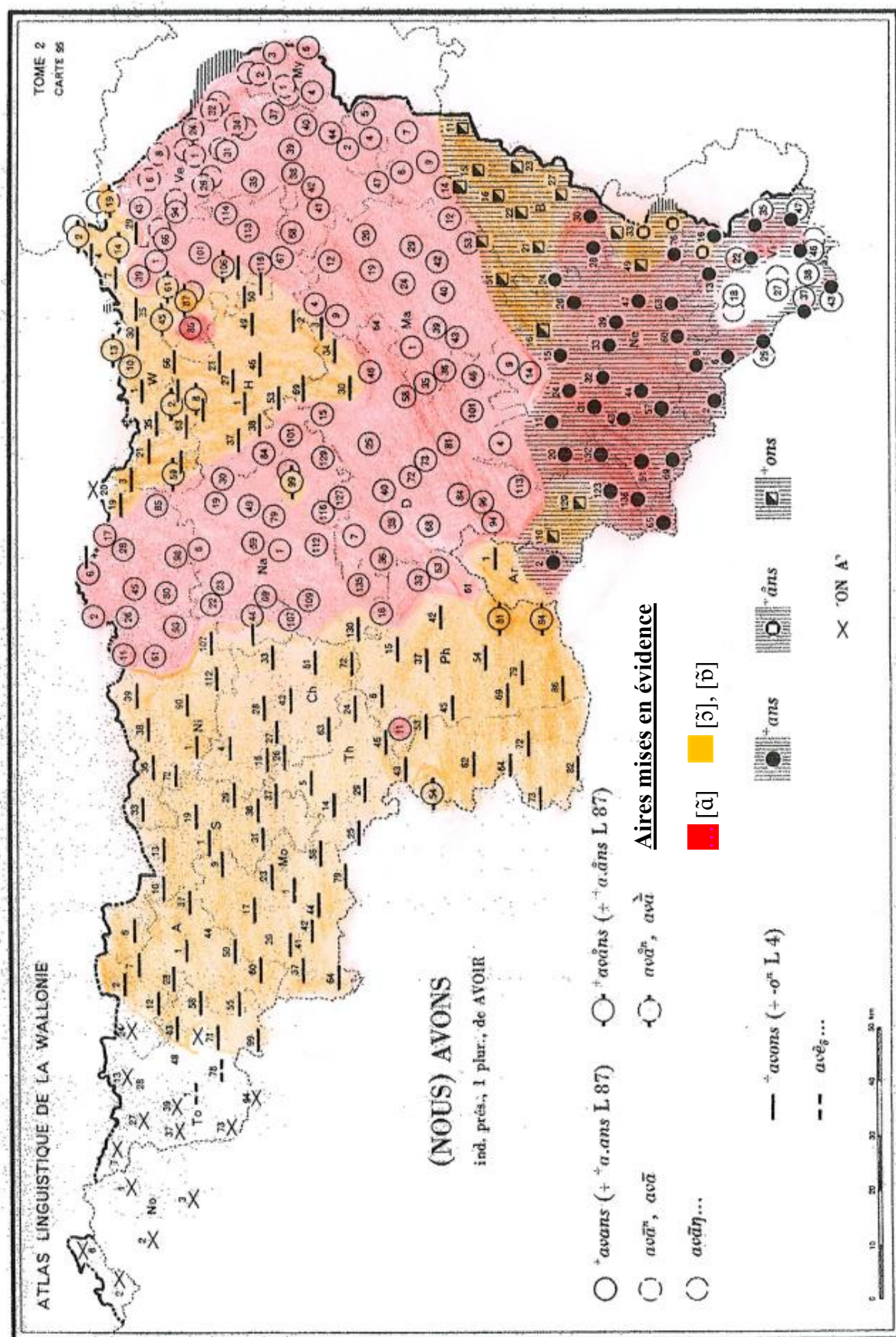
- *tchambe, *tchâbe
- ◐ *tchambe [b]
- ◑ *tchâmbe, *tchombe
- ▲ *tchan.me
- △ *tchân.me, *tchon.me
- *cambe
- *chambe
- ▼ *chan.me

Aires mises en évidence

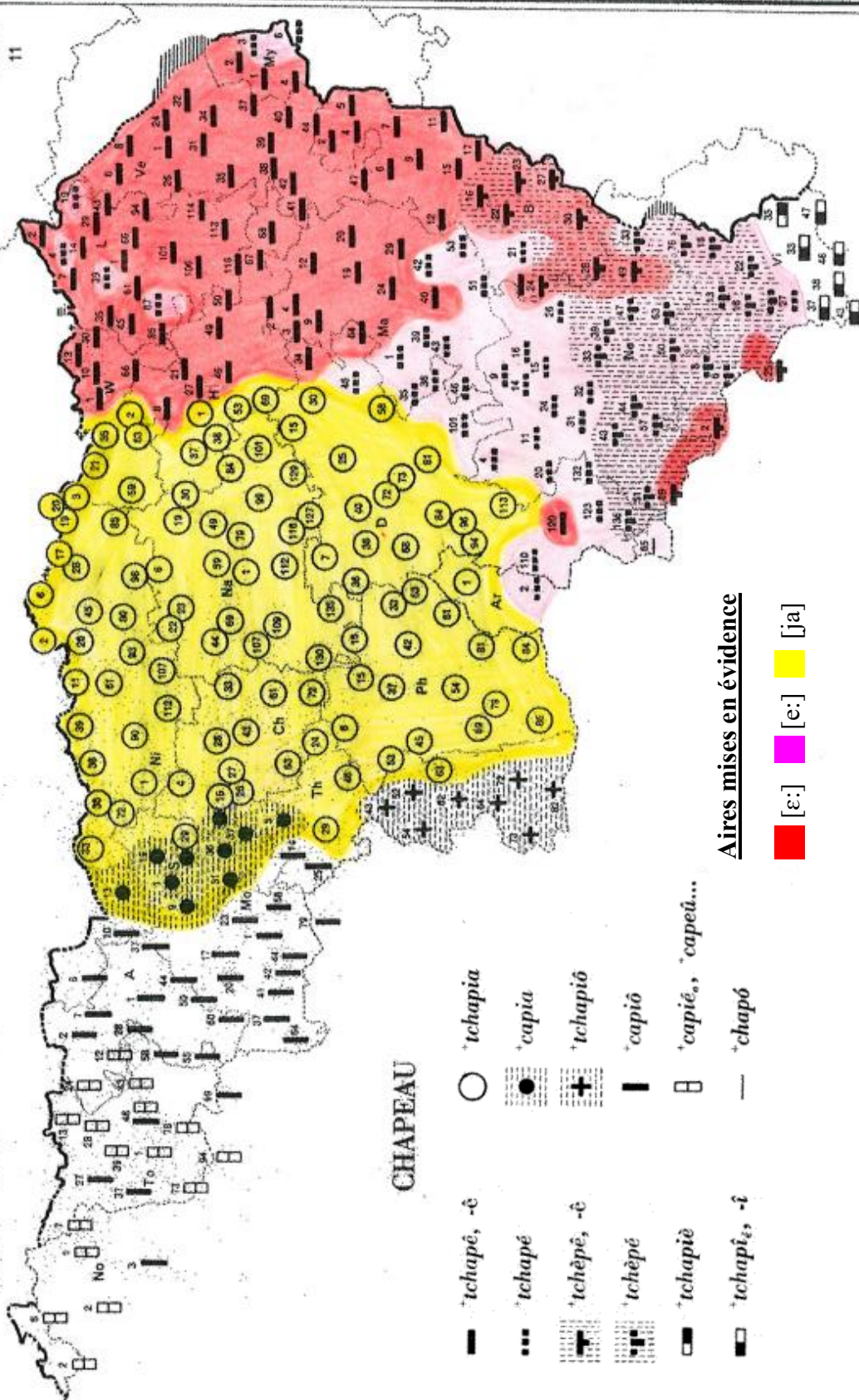


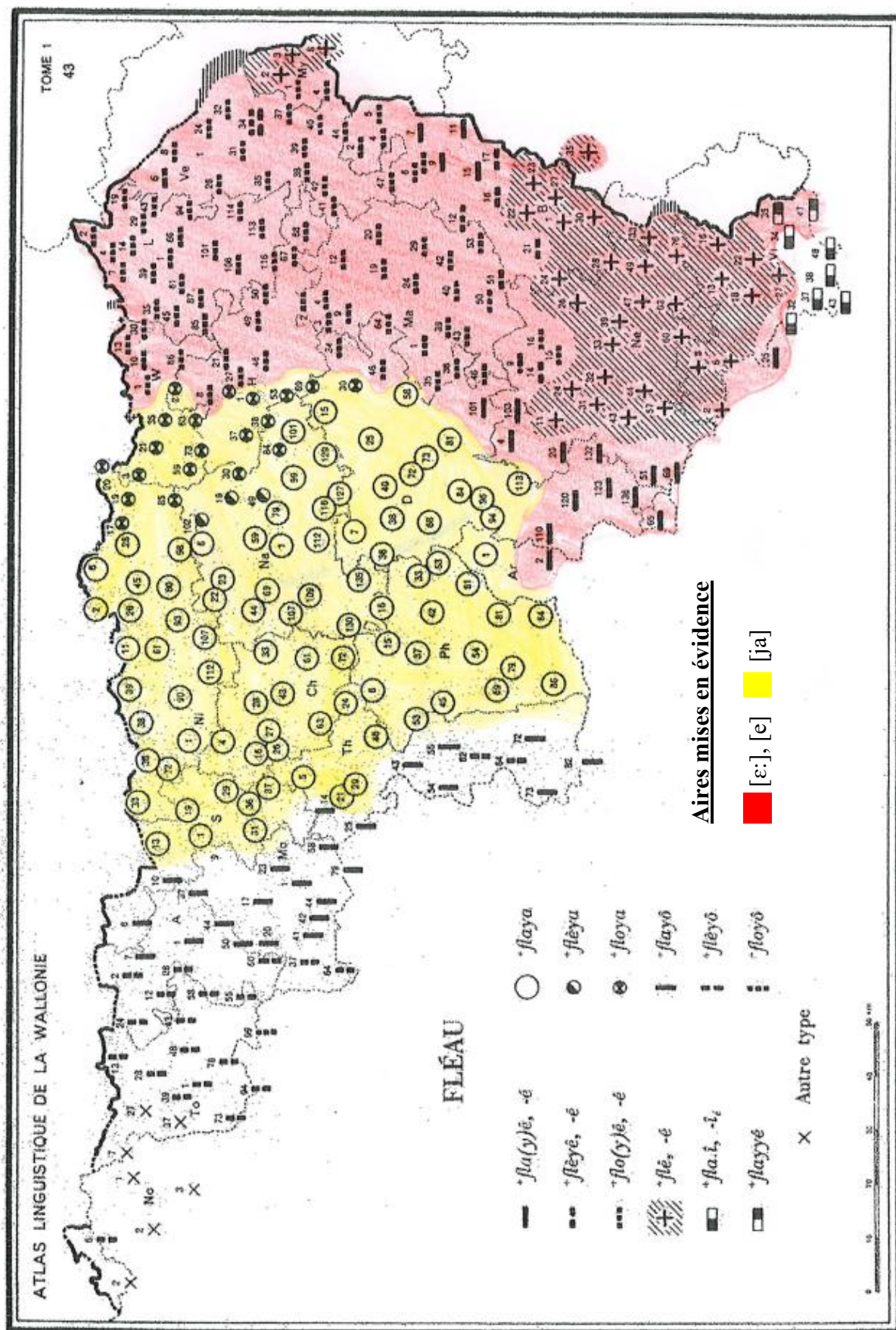


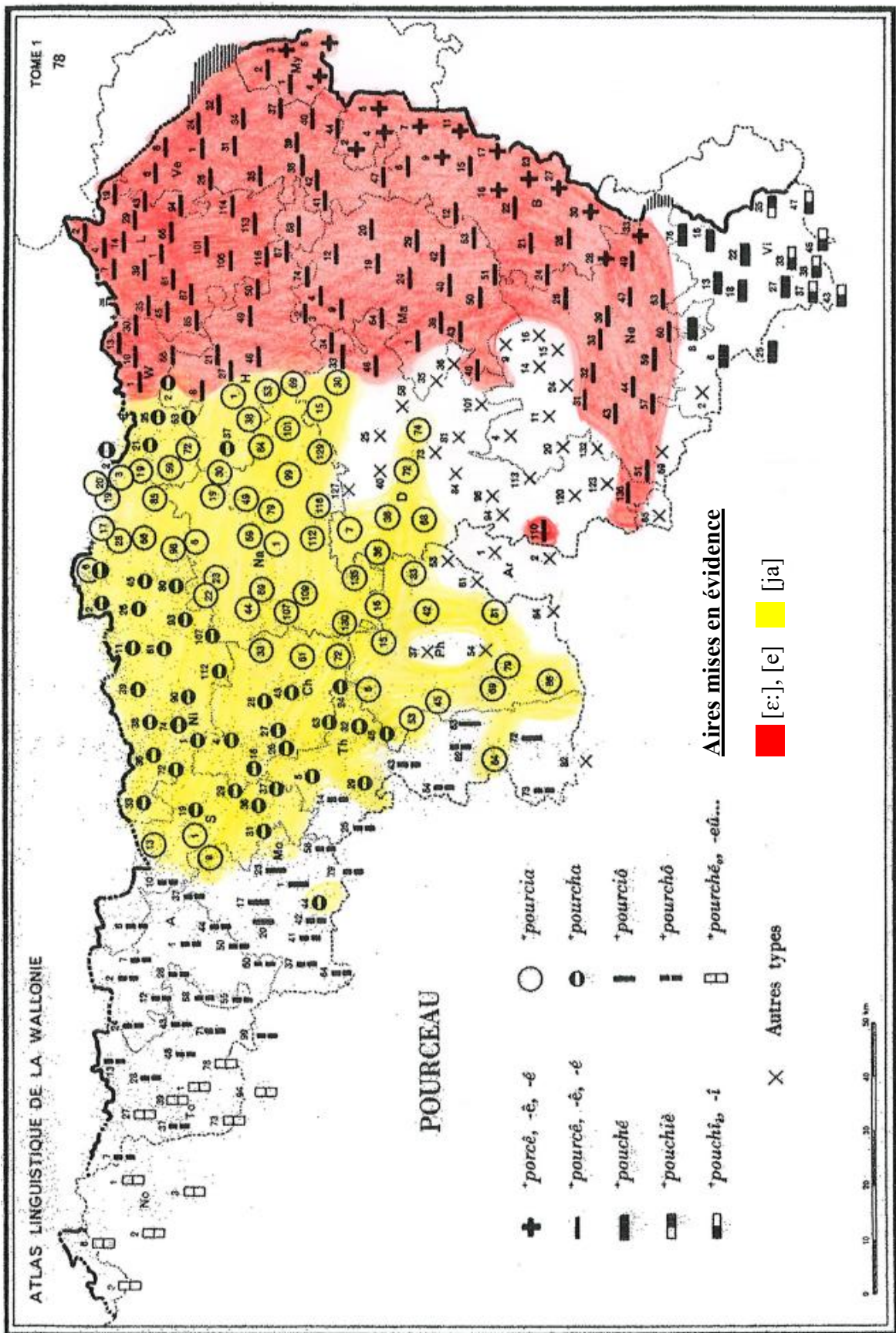


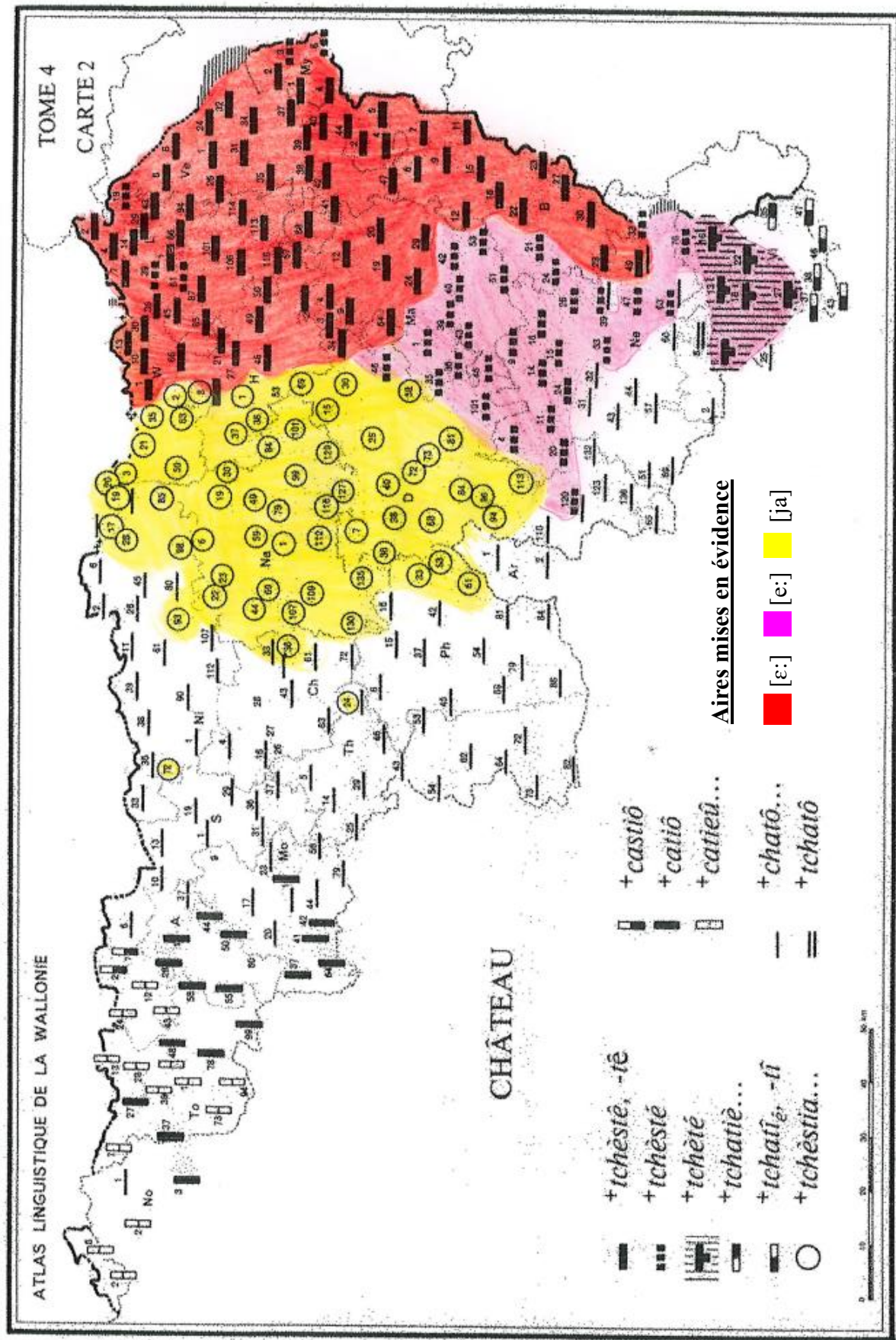


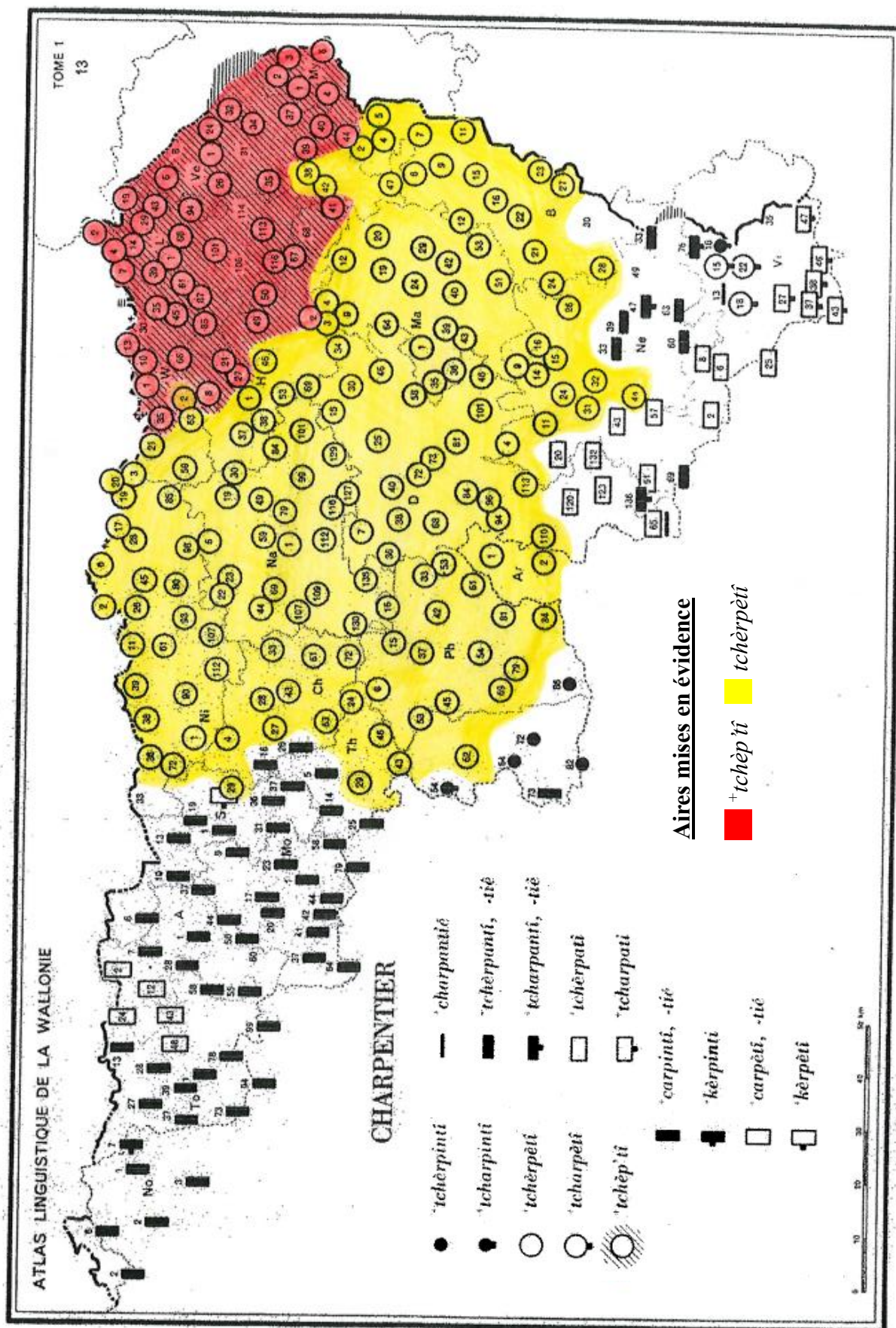


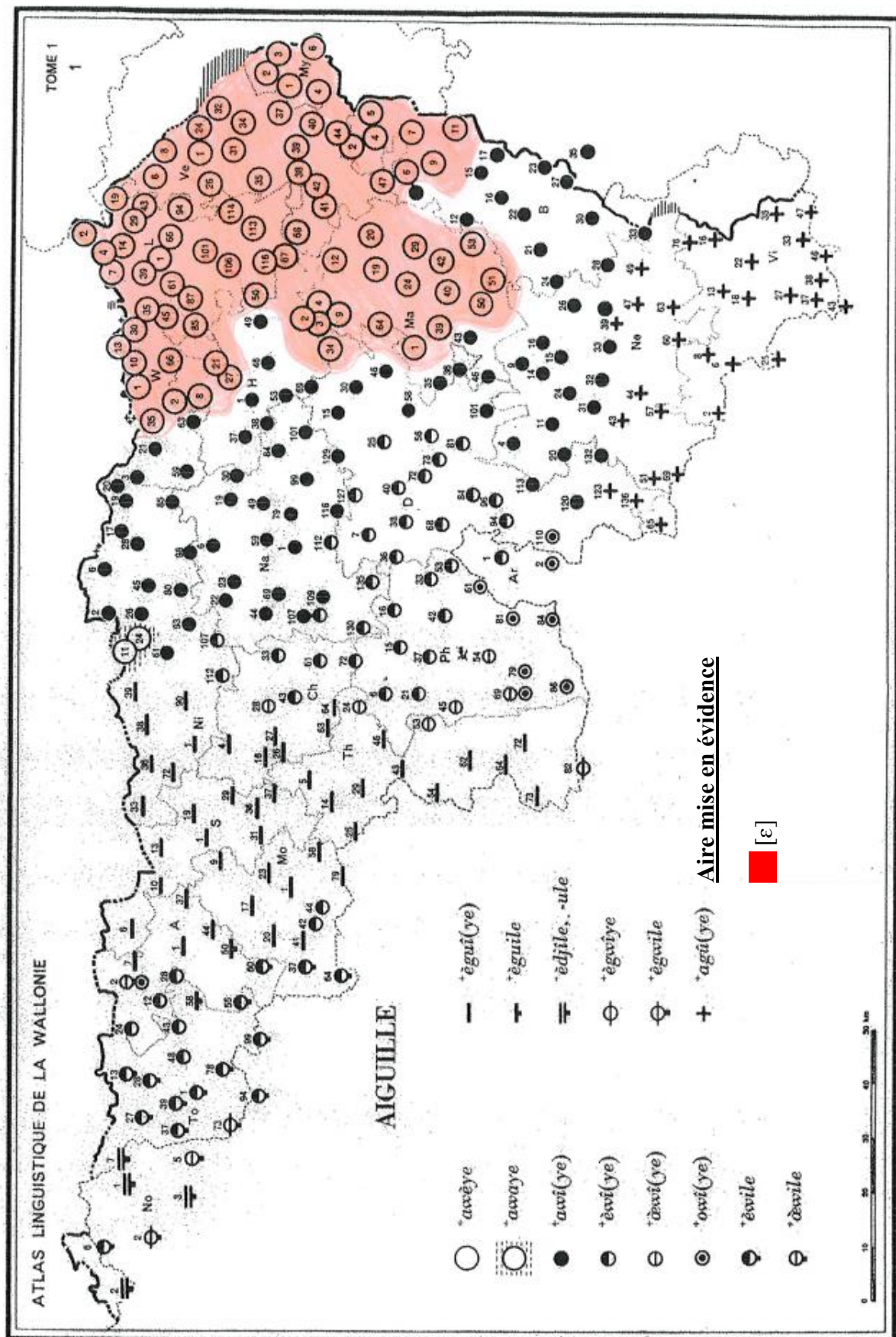


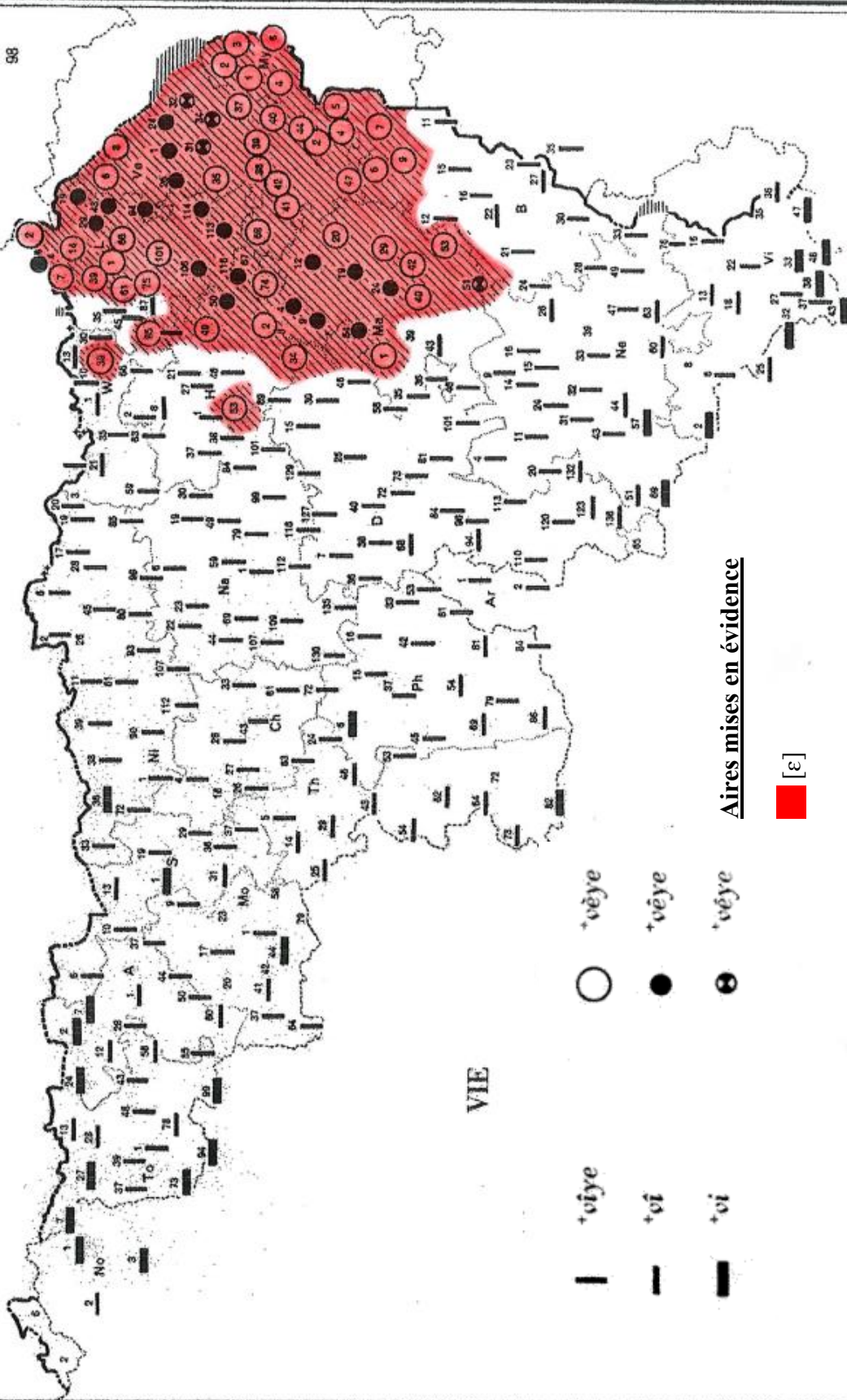












VIE

- | +v'ye
- +v'ye
- +v'ye
- ⊙ +v'ye

Aires mises en évidence

[ε]



